

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MAY 30, 2009

OTTAWA, LE SAMEDI 30 MAI 2009

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 7, 2009, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 7 janvier 2009 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 143, No. 22 — May 30, 2009

Government House	1574
(orders, decorations and medals)	
Government notices	1576
Appointments	1582
Parliament	
House of Commons	1596
Bills assented to	1596
Commissions	1597
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	1610
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	1617
Supplements	
Department of the Environment and Department of Health	

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 143, n° 22 — Le 30 mai 2009

Résidence du Gouverneur général	1574
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du gouvernement	1576
Nominations	1582
Parlement	
Chambre des communes	1596
Projets de loi sanctionnés	1596
Commissions	1597
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	1610
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	1618
Suppléments	
Ministère de l'Environnement et ministère de la Santé	

GOVERNMENT HOUSE**TERMINATIONS OF APPOINTMENT TO THE ORDER OF CANADA**

Notice is hereby given that, further to their individual request and the Governor General's subsequent approval, the following three appointments to the Order of Canada have been terminated:

René Racine
Jacqueline Richard
Cardinal Jean-Claude Turcotte

The three terminations were approved by the Governor General on December 9, 2008.

Ottawa, December 9, 2008

SHEILA-MARIE COOK
Secretary General of the Order of Canada

[22-1-o]

AWARDS TO CANADIANS

The Chancellery of Honours has announced that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

From the Government of France
Knight of the National Order of Merit
to Mrs. Louise Baron
Officer of the National Order of the Legion of Honour
to Mrs. Denise Bombardier
Knight of the National Order of the Legion of Honour
to Mr. David Cronenberg

From the Government of Italy
Knight of the Order of the Star of Solidarity
to Mr. Angelo Sartor

From the Government of Latvia
Three Stars Order
to Dr. Vilis Mileiko
Cross of Recognition
to Mr. Andris Kesteris

From the Government of Lithuania
The Cross of Commander of the Order of Merits
to Mr. Pranas Gaida-Gaidamavicius

From the Government of Norway
Norwegian Participation Medal
to Mr. Leif Berget

From the Secretary General of NATO
Meritorious Service Medal
to Brigadier-General Richard Blanchette
Lieutenant-Colonel Réjean Duchesneau
General Raymond Henault
Colonel Greg Loos
Colonel Jim McNaughton
Commander Stuart Moors
Mr. Kyle Pizzey
Lieutenant-Colonel Thomas Ross

From the Government of Spain
Commander of the Order of the Civil Merit
to Mr. Jean-Pierre Andrieux
Officer of the Order of the Civil Merit
to Ms. Barbara Cappuccitti
Mr. Gerry Shikatani

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**FIN DE L'APPARTENANCE À L'ORDRE DU CANADA**

Avis est par les présentes donné qu'à la suite des demandes individuelles des trois personnes suivantes, et subséquemment à l'acceptation des demandes par la Gouverneure générale, ces trois noms ont été rayés de la liste de membres de l'Ordre du Canada :

René Racine
Jacqueline Richard
Cardinal Jean-Claude Turcotte

La fin de l'appartenance à l'Ordre pour chacun a été approuvée par la Gouverneure générale le 9 décembre 2008.

Ottawa, le 9 décembre 2008

La secrétaire générale de l'Ordre du Canada
SHEILA-MARIE COOK

[22-1-o]

DÉCORATIONS À DES CANADIENS

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le Gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

Du Gouvernement de la France
Chevalier de l'Ordre national du mérite
à M^{me} Louise Baron
Officier de l'Ordre national de la Légion d'honneur
à M^{me} Denise Bombardier
Chevalier de l'Ordre national de la Légion d'honneur
à M. David Cronenberg

Du Gouvernement de l'Italie
Chevalier de l'Ordre de l'étoile de la solidarité
à M. Angelo Sartor

Du Gouvernement de la Lettonie
L'Ordre des trois étoiles
au D^r Vilis Mileiko
Croix de reconnaissance
à M. Andris Kesteris

Du Gouvernement de la Lituanie
La Croix du Commandant de l'Ordre des mérites
à M. Pranas Gaida-Gaidamavicius

Du Gouvernement de la Norvège
Médaille de participation Norvégien
à M. Leif Berget

Du Secrétaire-général de l'OTAN
Médaille de service méritoire
au Brigadier-général Richard Blanchette
Lieutenant-colonel Réjean Duchesneau
Général Raymond Henault
Colonel Greg Loos
Colonel Jim McNaughton
Commandant Stuart Moors
M. Kyle Pizzey
Lieutenant-colonel Thomas Ross

Du Gouvernement de l'Espagne
Commandeur de l'Ordre du mérite civil
à M. Jean-Pierre Andrieux
Officier de l'Ordre du mérite civil
à M^{lle} Barbara Cappuccitti
M. Gerry Shikatani

From the Government of Ukraine
Order for Merits, 3rd Class
to Ms. Lisa Shymko

From the Government of the United Kingdom
Operational Service Medal (Iraq)
to Major Paul Gautron

From the Government of the United States of America
Meritorious Service Medal
to Lieutenant-Colonel Darryl A. Mills
Major Jason W. Stark
Bronze Star Medal
to Lieutenant-Colonel Darryl A. Mills
Bronze Star Medal with Oak Leaf Cluster
to Lieutenant-Colonel Darryl A. Mills

EMMANUELLE SAJOUS
*Deputy Secretary and
Deputy Herald Chancellor*

[22-1-o]

Du Gouvernement de l'Ukraine
L'Ordre pour mérites, 3^e classe
à M^{lle} Lisa Shymko

Du Gouvernement du Royaume-Uni
Médaille de service opérationnel (Iraq)
au Major Paul Gautron

Du Gouvernement des États-Unis d'Amérique
Médaille du service méritoire
au Lieutenant-colonel Darryl A. Mills
Major Jason W. Stark
Médaille de l'Étoile de bronze
au Lieutenant-colonel Darryl A. Mills
Médaille de l'Étoile de bronze, insigne de feuilles de chêne
au Lieutenant-colonel Darryl A. Mills

*Le sous-secrétaire et
vice-chancelier d'armes*
EMMANUELLE SAJOUS

[22-1-o]

*(Erratum)***AWARDS TO CANADIANS**

The notice published on page 442 of the February 28, 2009 issue of the *Canada Gazette*, Part I, is hereby amended as follows:

From the Government of Niger
Knight of the Order of Merit
to Mr. Pierre Thomas
Mr. Raynald Cloutier
Mr. Jim Schneider

EMMANUELLE SAJOUS
*Deputy Secretary and
Deputy Herald Chancellor*

[22-1-o]

*(Erratum)***DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

L'avis publié à la page 442 du numéro du 28 février 2009 de la Partie I de la *Gazette du Canada* est modifié comme suit :

Du Gouvernement du Niger
Chevalier de l'Ordre du mérite
à M. Pierre Thomas
M. Raynald Cloutier
M. Jim Schneider

*Le sous-secrétaire et
vice-chancelier d'armes*
EMMANUELLE SAJOUS

[22-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-06508 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is amended as follows:

3. *Duration of permit*: Permit is valid from June 29, 2009, to June 24, 2010.

I. R. GEOFFREY MERCER
*Environmental Protection Operations Directorate
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[22-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-06560 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: Saint John Port Authority, Saint John, New Brunswick.

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Dredged material.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Dredged material consisting of silt, sand, clay and gravel.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from July 1, 2009, to June 30, 2010.

3.1. The loading and disposal at sea activities are restricted to the following periods: from July 1, 2009, to November 8, 2009, and January 15, 2010, to March 30, 2010.

4. *Loading site(s)*: Saint John Harbour and Courtenay Bay, Saint John, New Brunswick, at approximately 45°16.00' N, 66°04.00' W (NAD83). The loading of dredged materials authorized by this permit is restricted to the following locations:

Main Channel; Berth No. 1/2, and End of Pier 2/3, Navy Island; Berth No. 3, Rodney Slip; Pugsley A/B/C; Lower Cove; Rodney Marginal; Berth No. 12, Terminal No. 12; Long Wharf Marginal and Approach; Courtenay Bay Channel, Basin, and Potash Terminal, as described in Appendix B, Figure B.1 titled "Sample Grid — 2009 Dredging Program Cover Sheet (November 2008)" submitted in support of the permit application.

5. *Disposal site(s)*: Black Point: 45°12.68' N, 66°01.10' W (NAD83).

6. *Method of loading*: Dredging will be carried out using a clam-shell dredge.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site via towed or self-propelled barges.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-06508, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est modifié comme suit :

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 29 juin 2009 au 24 juin 2010.

*Direction des activités de protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*

I. R. GEOFFREY MERCER

Au nom du ministre de l'Environnement

[22-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-06560, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : Administration portuaire de Saint John, Saint John (Nouveau-Brunswick).

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déblais de dragage.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déblais de dragage composés de limon, de sable, d'argile et de gravier.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1^{er} juillet 2009 au 30 juin 2010.

3.1. Les activités de chargement et d'immersion en mer doivent être effectuées entre le 1^{er} juillet 2009 et le 8 novembre 2009 et entre le 15 janvier 2010 et le 30 mars 2010.

4. *Lieu(x) de chargement* : Le havre de Saint John et la baie de Courtenay, Saint John (Nouveau-Brunswick), à environ 45°16,00' N., 66°04,00' O. (NAD83). Le chargement des matières draguées dans le cadre du permis se limite aux secteurs suivants :

Chenal Main; postes d'amarrage n° 1/2 et bout du quai 2/3, Navy Island; poste d'amarrage n° 3, darse de Rodney; Pugsley A/B/C; Lower Cove; Rodney Marginal; poste d'amarrage n° 12, terminal n° 12; Long Warf Marginal et chenal; chenal Courtenay Bay, bassin et terminal de potasse, tel qu'il est décrit dans l'annexe B, à la figure B.1 intitulée « Sample Grid — 2009 Dredging Program Cover Sheet (November 2008) » soumis à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* : La pointe Black : 45°12,68' N., 66°01,10' O. (NAD83).

6. *Méthode de chargement* : Le dragage se fera à l'aide d'une drague à benne à demi-coquille.

7. *Parcours à suivre et mode de transport* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion à l'aide de péniches remorquées ou automotrices.

8. *Method of disposal*: Disposal shall take place in accordance with the dredged material disposal plan required by paragraph 14 of this permit.

9. *Total quantity to be disposed of*: Not to exceed 450 000 m³ scow measure.

10. *Fees*: The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11. *Inspection*:

11.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

11.2. Ships operating under the authority of this permit shall be marked in accordance with the *Collision Regulations of the Canada Shipping Act* when located on or in the waterway.

12. *Contractors*: The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

13. *Reporting and notification*:

13.1. The Permittee shall provide the following information at least 48 hours before loading and disposal activities commence: name or number of ship, platform or structure used to carry out the loading and/or disposal, name of the contractor including corporate and on-site contact information, and expected period of loading and disposal activities. The above-noted information shall be submitted to

(a) Mr. Adrian MacDonald, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-426-3897 (fax), adrian.macdonald@ec.gc.ca (email);

(b) Mr. Mark Dalton, Environmental Enforcement, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-490-0775 (fax), mark.dalton@ec.gc.ca (email);

(c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville, New Brunswick E4L 1G6, 506-364-5062 (fax), rachel.gautreau@ec.gc.ca (email); and

(d) Mr. Robert MacDougall, Fisheries and Oceans Canada, P.O. Box 1009, St. George, New Brunswick E5C 3S9, 506-755-5061 (fax), macdougallr@mar.dfo-mpo.gc.ca (email).

13.2. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of Environmental Protection Operations Directorate, c/o Adrian MacDonald, as identified in paragraph 13.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity of matter disposed of at the disposal site and the dates on which disposal activities occurred.

13.3. At all times, a copy of this permit and of documents and drawings referenced in this permit shall be available at the loading site and on all powered ships directly engaged in the loading and disposal operations.

8. *Méthode d'immersion* : Toute immersion doit respecter le plan d'immersion des matières draguées requis au paragraphe 14 de ce permis.

9. *Quantité totale à immerger* : Ne pas excéder 450 000 m³ mesure chaland.

10. *Droits* : Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11. *Inspection* :

11.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

11.2. Les navires visés par le présent permis doivent être identifiés tel qu'il est prescrit par le *Règlement sur les abordages de la Loi sur la marine marchande du Canada* lorsqu'ils se trouvent dans la voie navigable.

12. *Entrepreneurs* : Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

13. *Rapports et avis* :

13.1. Le titulaire doit fournir les renseignements suivants au moins 48 heures avant le début des activités de chargement et d'immersion : nom ou numéro d'identification du navire, de la plate-forme ou de l'ouvrage desquels le chargement ou l'immersion sont effectués, nom de l'entrepreneur, y compris les coordonnées des personnes-ressources de l'entreprise et de celles qui se trouvent sur les lieux ainsi que la période prévue des activités de chargement et d'immersion. Les renseignements susmentionnés doivent être acheminés à :

a) Monsieur Adrian MacDonald, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-426-3897 (télécopieur), adrian.macdonald@ec.gc.ca (courriel);

b) Monsieur Mark Dalton, Application de la loi en matière d'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-490-0775 (télécopieur), mark.dalton@ec.gc.ca (courriel);

c) Madame Rachel Gautreau, Service canadien de la faune, Environnement Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 1G6, 506-364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courriel);

d) Monsieur Robert MacDougall, Pêches et Océans Canada, Case postale 1009, St. George (Nouveau-Brunswick) E5C 3S9, 506-755-5061 (télécopieur), macdougallr@mar.dfo-mpo.gc.ca (courriel).

13.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, a/s de M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 13.1, dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité de matières immergées au lieu d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

13.3. Une copie de ce permis et des documents et des dessins visés par le présent permis doivent être conservés en tout temps au lieu de chargement ainsi que sur tout navire participant directement aux opérations de chargement et d'immersion.

14. Special precautions:

14.1. The loading and disposal at sea referred to under this permit shall be carried out in accordance with the mitigation measures summarized in Table 10.1 of the environmental assessment report titled "CEAA Screening — 2009 Maintenance Dredging Project, Saint John, New Brunswick" (May 2009).

14.2. The Permittee shall submit a dredged material disposal plan to Mr. Adrian MacDonald, identified in paragraph 13.1, for approval by Environment Canada prior to commencement of the first dredging operation authorized by this permit. The plan shall address procedures to accurately measure or estimate quantities of dredged material disposed of at the disposal site(s), vessel tracking, and a schedule for use of the disposal sites. Modifications to the plan shall be made only with the written approval of Environment Canada.

I. R. GEOFFREY MERCER
*Environmental Protection Operations Directorate
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[22-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice of intent to develop and implement Extended Producer Responsibility regulations to manage the end-of-life of ozone-depleting substances and their halocarbon alternatives

Notice is hereby given that the Minister of the Environment intends to establish regulations under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to manage the end-of-life of ozone-depleting substances and their halocarbon alternatives.

1. Context

There is a growing concern, both internationally and domestically, regarding the lack of sound management of end-of-life ozone-depleting substances (ODSs). While global and domestic existing controls manage the front end (production, import, export and use) of ODSs, there is an important gap in the efficient management of ODSs at the end of their life. Inappropriate treatment or disposal of ODSs when they reach their end-of-life leads to their release to the environment, which has negative impacts on both ozone layer and climate.

Canada has a program at the federal level to manage the production, import, export and use of ODSs. Provincial and territorial legislation also establishes measures to prevent the release of ODSs during their useful life. In addition, provincial and territorial legislation covers the recovery and recycling of refrigerants for servicing and re-use in all industry sectors. However, it does not establish provisions for managing the collection, storage, transport and destruction of unwanted ODSs.

While there are industry-led voluntary programs for the collection and disposal of surplus ozone-depleting refrigerants, these programs are experiencing limitations in scope, funding and participation across industry sectors. These industry-led programs

14. Précautions spéciales :

14.1. Le chargement et l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis doivent être réalisés conformément aux mesures d'atténuation telles qu'elles sont énoncées au tableau 10.1 du rapport de l'évaluation environnementale intitulé « CEAA Screening — 2009 Maintenance Dredging Project, Saint John, New Brunswick » (mai 2009).

14.2. Le titulaire doit présenter un plan pour l'immersion des matières draguées à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 13.1, aux fins d'approbation avant le début des opérations. Le plan doit inclure des méthodes pour mesurer ou estimer adéquatement les quantités de matières draguées immergées au(x) lieu(x) d'immersion, la surveillance des navires, et un horaire pour l'usage des lieux d'immersion. Le plan doit être approuvé par Environnement Canada avant le début des opérations effectuées en vertu de ce permis. Toute modification apportée au plan requiert l'approbation écrite d'Environnement Canada.

*Direction des activités de protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*

I. R. GEOFFREY MERCER

Au nom du ministre de l'Environnement

[22-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre un règlement sur la responsabilité élargie des producteurs pour gérer la fin de vie des substances appauvrissant la couche d'ozone et de leurs halocarbures de remplacement

Avis est par la présente donné que le ministre de l'Environnement a l'intention d'instaurer un règlement en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* pour gérer la fin de vie des substances appauvrissant la couche d'ozone et de leurs halocarbures de remplacement.

1. Contexte

On s'inquiète de plus en plus, tant au niveau international que national, de l'absence d'une gestion écologique de la fin de vie des substances appauvrissant la couche d'ozone (SACO). Bien que des mesures mondiales et nationales règlementent les activités principales (production, importation, exportation et utilisation) liées aux SACO, rien n'est prévu pour gérer efficacement ces substances en fin de vie. L'élimination ou le traitement inadéquat des SACO, lorsqu'elles atteignent leur fin de vie, mènent à leur rejet dans l'environnement et ont un effet néfaste sur la couche d'ozone et le système climatique.

Au Canada, un programme fédéral contrôle la production, l'importation, l'exportation et l'utilisation des SACO. Des lois provinciales et territoriales prévoient également des mesures pour prévenir l'émission des SACO au cours de leur vie utile. De plus, ces lois règlementent la récupération et le recyclage des réfrigérants de façon à ce que ces derniers puissent être réutilisés dans tous les secteurs industriels. Cependant, aucune disposition ne vise la collecte, l'entreposage, le transport et la destruction des SACO non réutilisables.

Bien que l'industrie ait volontairement pris des mesures concernant la collecte et l'élimination des stocks excédentaires de réfrigérants appauvrissant la couche d'ozone, ces programmes ont une portée, un financement et une participation limités au sein des

target the stationary refrigeration and air conditioning sectors only, which represents 35% of the consumption of ODS refrigerants in all refrigeration and air conditioning sectors. Mobile refrigeration, mobile air conditioning and domestic appliances would account for the remaining 65%.

At this time, the main alternative for ODSs in refrigeration and air conditioning applications are hydrofluorocarbons (HFCs). To a much lesser extent, perfluorocarbons (PFCs) are also being introduced as alternatives to ODSs in this sector in specialized applications. While these do not have any ozone-depleting potential, they are greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol.

2. Rationale for action

Globally, Parties to the Montreal Protocol have recognized that “the main mitigation strategies likely to have an effect on ODS emissions in the mid-term (e.g. as of 2008) are those associated with end-of-life measures in refrigeration and both mobile and stationary air conditioning”.¹ Recovery and possible destruction may have a significant impact to further protect the ozone layer and the climate from releases of ODSs in use in existing equipment.

The need for an Extended Producer Responsibility (EPR) program to avoid the ultimate release of ODSs and their alternatives was recognized early on in Canada. Two national initiatives under the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) called for an EPR program, namely *Canada's Strategy to Accelerate the Phase-Out of CFC and Halon Uses and to Dispose of the Surplus Stocks* and the May 2001 *National Action Plan for the Environmental Control of Ozone-Depleting Substances (ODS) and their Halocarbon Alternatives*. This National Action Plan (NAP) identified the need to develop and implement control measures to support extended producer responsibility programs.

While industry has taken the lead in the development and implementation of voluntary EPR programs for certain ODSs, a regulation is now needed to ensure that a level playing field exists across Canada. These industry-led programs target surplus ozone-depleting refrigerants only, not their HFC or PFC alternatives. In addition, they are limited to the stationary refrigeration and air conditioning sectors only.

The establishment of Extended Producer Responsibility regulations would address existing gaps in the life cycle management of ODSs and their halocarbon alternatives (HFCs and PFCs).

It would also lead to important environmental benefits for both ozone and climate protection since ODSs and their halocarbon alternatives (HFCs and PFCs) are potent greenhouse gases and are also known to contribute to climate change.

In Canada, preliminary estimates indicate that approximately 1 000 metric tonnes of chlorofluorocarbons (CFCs) and

différents secteurs. En effet, ils ne visent que les domaines de la réfrigération et de la climatisation stationnaires, ce qui représente 35 % de la consommation totale de SACO dans les secteurs de la réfrigération et la climatisation. Les secteurs de la réfrigération et de la climatisation mobiles et des appareils ménagers constituent le 65 % restant.

Actuellement, les substances de remplacement des SACO utilisées dans la réfrigération et la climatisation sont les hydrofluorocarbures (HFC). Un peu moins répandus, les perfluorocarbures (PFC) commencent aussi à remplacer les SACO dans certaines applications spécialisées de ces mêmes secteurs. Ces substances n'ont pas un potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone, mais elles font partie des gaz à effet de serre visés par le Protocole de Kyoto.

2. Raison d'agir

Toutes les Parties au Protocole de Montréal ont reconnu que les principales stratégies d'atténuation ayant le plus de chance d'avoir un effet sur les émissions de SACO, à moyen terme (par exemple à partir de 2008), sont celles concernant la gestion de la fin de vie des substances utilisées dans les secteurs de la réfrigération et de la climatisation stationnaire et mobile¹. La récupération et la possible destruction des SACO présentes dans l'équipement existant et susceptibles d'être rejetées dans l'environnement pourraient grandement aider à mieux protéger la couche d'ozone et le système climatique.

Le besoin d'instaurer un programme de responsabilité élargie des producteurs (RÉP), afin d'éviter l'émission des SACO et des halocarbures de remplacement, est reconnu au Canada depuis longtemps. Deux initiatives nationales mises de l'avant par le Conseil canadien des ministres de l'Environnement (CCME) soulignent d'ailleurs l'importance d'un programme de RÉP. Notamment la *Stratégie canadienne pour accélérer l'élimination progressive des utilisations de CFC et de halons et pour éliminer les stocks excédentaires* ainsi que le *Plan d'action national pour le contrôle environnemental des substances appauvrissant la couche d'ozone (SACO) et de leurs halocarbures de remplacement* de mai 2001. Ce plan d'action national (PAN) signalait le besoin de mettre sur pied et d'instaurer des mesures de contrôle visant à soutenir les programmes de responsabilité élargie des producteurs.

Bien que l'industrie ait déjà commencé, sur une base volontaire, à élaborer et à mettre en œuvre des programmes de RÉP concernant certaines SACO, une réglementation est maintenant nécessaire afin que des règles du jeu uniformes soient établies dans tout le Canada. Les programmes de l'industrie ne visent que les stocks excédentaires de réfrigérants appauvrissant la couche d'ozone, sans tenir compte des HFC ni des PFC. De plus, ils ne se limitent qu'aux secteurs de la réfrigération et de la climatisation stationnaires.

Un règlement sur la responsabilité élargie des producteurs permettra de combler les lacunes dans la gestion du cycle de vie des SACO et des halocarbures de remplacement (les HFC et les PFC).

Il y aura aussi de grands effets bénéfiques sur l'environnement, en contribuant à préserver la couche d'ozone et le système climatique, puisque les SACO et les halocarbures de remplacement (les HFC et les PFC) sont de puissants gaz à effet de serre connus pour leur incidence sur le système climatique.

Au Canada, les estimations préliminaires indiquent qu'environ 1 000 tonnes métriques de chlorofluorocarbures (CFC) et

¹ TEAP Supplemental Report to the IPCC/TEAP Special Report: Safeguarding the ozone layer and the global climate system. November 2005. Page ix.

¹ « TEAP Supplemental Report to the IPCC/TEAP Special Report: Safeguarding the ozone layer and the global climate system » (disponible en anglais seulement). Novembre 2005. Page ix.

24 000 metric tonnes of hydrochlorofluorocarbons (HCFCs) are still in use in stationary equipment (e.g. commercial chillers), which translates into an estimated 2 300 ozone-depleting potential tonnes or 48 megatonnes CO₂ equivalent. Up to an additional 45 000 metric tonnes of ODSs is believed to be used in mobile refrigeration, mobile air conditioning and domestic appliances, which translates to an estimated 3 000 ozone-depleting potential tonnes or 80 megatonnes CO₂ equivalent.

Environment Canada believes that Extended Producer Responsibility regulations would establish the best direct measure to make producers and/or distributors responsible at the post-consumer stage with a legally binding scope and targets to ensure the environmentally sound management of these substances at their end-of-life.

3. Proposed Scope

The proposed regulations would cover ODS (CFCs and HCFCs) as well as their halocarbon alternatives (HFCs and PFCs) used in

- stationary air conditioning (residential, commercial or industrial applications);
- stationary refrigeration (commercial or industrial applications); and
- mobile air conditioning and refrigeration (commercial or industrial applications).

At this time, the proposed regulations would not target ODS and their halocarbon alternatives in

- domestic appliances. Some provinces/municipalities have already established programs for the collection of domestic appliances (e.g. white goods, such as a refrigerator). Environment Canada will continue its work with provinces/municipalities to explore ways to improve on the collection, use, transport and destruction of contaminated ozone-depleting substances and halocarbon alternatives from these appliances.
- insulating foams. Recovery of ozone-depleting substances used as blowing agents in insulation foams for buildings, for example, is a lot more complex and expensive than the recovery of refrigerants, although it can be done in practice and could be considered in the longer term.

Under the proposed regulations, participation in a stewardship program would be mandated by requiring the regulated community to

- prepare a plan for a stewardship program that meets specified requirements; or
- join an existing stewardship program for which such a plan was prepared.

The regulated community could include manufacturers and importers of bulk refrigerants, reclamation facilities and wholesalers. The proposed regulations will not deal with the recovery and recycling of refrigerants during their useful life.

4. Public comment period

Any person may file, within 60 days of publication of this notice, with the Minister of the Environment, comments with respect to this proposal. All comments must be addressed to the responsible Minister, cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to the Manager, Ozone Protection Programs, Chemicals Management Division, Environmental Stewardship Branch, Environment Canada, Place Vincent-Massey, 351 Saint-Joseph Boulevard, 17th Floor, Gatineau,

24 000 tonnes métriques d'hydrochlorofluorocarbures (HCFC) sont toujours utilisées dans l'équipement stationnaire (par exemple les refroidisseurs industriels), ce qui représenterait environ 2 300 tonnes pondérées, ou 48 mégatonnes d'équivalent CO₂. De plus, on estime que jusqu'à 45 000 tonnes métriques de SACO, soit environ 3 000 tonnes pondérées ou 80 mégatonnes d'équivalent CO₂, sont utilisées dans la réfrigération et la climatisation mobiles ainsi que dans les appareils ménagers.

Environnement Canada est d'avis qu'un règlement sur la responsabilité élargie des producteurs est la meilleure mesure directe pour élargir la responsabilité des producteurs/distributeurs à l'étape de la post-consommation, grâce à sa portée et à ses objectifs exécutoires qui permettront d'assurer une gestion efficace et écologique de la fin de vie des SACO et des halocarbures de remplacement.

3. Portée proposée

Le règlement proposé couvrira les SACO (les CFC et les HCFC) ainsi que les halocarbures de remplacement (les HFC et les PFC) utilisés dans :

- la climatisation stationnaire (dans les applications résidentielles, commerciales ou industrielles);
- la réfrigération stationnaire (dans les applications commerciales ou industrielles);
- la climatisation et la réfrigération mobiles (dans les applications commerciales ou industrielles).

Présentement, il n'est pas envisagé que le règlement vise les SACO et les halocarbures de remplacement utilisés dans :

- les appareils ménagers. Certaines provinces/municipalités ont déjà des programmes en place pour la collecte d'appareils ménagers (par exemple les appareils blancs, tels que les réfrigérateurs). Environnement Canada va poursuivre le travail avec les provinces/municipalités afin de voir comment améliorer la collecte, l'utilisation, le transport et la destruction des SACO et des halocarbures de remplacement contaminés provenant de ces appareils.
- les mousses isolantes. Bien que cela soit possible et pourrait être considéré à long terme, la récupération des SACO utilisées comme agent de gonflement dans les mousses isolantes des bâtiments, par exemple, est beaucoup plus complexe et dispendieuse que la récupération de réfrigérants.

En vertu du règlement proposé, la participation à un programme de gestion sera obligatoire, car on exigera de la collectivité réglementée qu'elle choisisse l'une des options suivantes :

- préparer le plan d'un programme de gestion répondant aux exigences spécifiées;
- adopter un programme de gestion existant pour lequel un tel plan a été préparé.

La collectivité réglementée pourrait inclure les fabricants et les importateurs de grandes quantités de réfrigérants, les usines de récupération et les grossistes. Le règlement proposé ne portera pas sur la récupération et le recyclage des réfrigérants pendant leur vie utile.

4. Période de commentaires du public

Toute personne peut, dans les 60 jours suivant la publication de cet avis, soumettre des commentaires au ministre de l'Environnement sur cette proposition. Tous les commentaires doivent être adressés au ministre responsable, citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et mentionner la date de publication de cet avis, et être envoyés à l'adresse suivante : Gestionnaire, Programmes de la protection de l'ozone, Division de la gestion des substances chimiques, Direction générale de l'intendance environnementale,

Quebec K1A 0H3. Comments can also be sent by email at ozoneprotectionprograms@ec.gc.ca.

5. Contact information

For questions about this notice or for more information about the regulatory approach, contact the Ozone Protection Programs, Chemicals Management Division, Environmental Stewardship Branch, Environment Canada, Place Vincent-Massey, 351 Saint-Joseph Boulevard, 17th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H3, ozoneprotectionprograms@ec.gc.ca.

MARGARET KENNY
*Director General
 Chemical Sectors*

On behalf of the Minister of the Environment

Annex 1

Definitions

Chlorofluorocarbons (CFCs): A fully halogenated molecule which contains one, two or three carbon atoms and at least one atom each of chlorine and fluorine. These substances have an ozone-depleting potential as well as global-warming potential.

Extended Producer Responsibility: An environmental policy approach in which a producer's responsibility, physical and/or financial, for a product is extended to the post-consumer stage of a product's life cycle. There are two key features of EPR policy: (1) the shifting of responsibility (physically and/or economically, fully or partially) upstream to the producer and away from municipalities, and (2) to provide incentives to producers to take environmental considerations into the design of the product.

Halocarbon: A carbon-based compound that may contain hydrogen, fluorine, chlorine, bromine or iodine in its structure.

Hydrochlorofluorocarbons (HCFCs): A chemical compound with molecules that contain one, two or three carbon atoms and at least one atom each of hydrogen, chlorine and fluorine. These substances have been used as transitional alternatives for CFCs as they have lower ozone-depleting potential. They also have high global warming potential.

Hydrofluorocarbons (HFCs): A chemical compound that contains only fluorine, carbon and hydrogen, no chlorine or bromine. HFCs are not ODS but have a global warming potential. They are used as replacements of CFCs and HCFCs.

Level Playing Field: The establishment of the same rules for all participants in an identified industry sector, geographical location or competitive sphere so as to remove barriers or increased costs that may exist for some participants and not for others.

Ozone-depleting Substance (ODS): A chemical compound that contributes to stratospheric ozone depletion. ODS are stable in the troposphere and only degrade under intense ultraviolet light in the stratosphere. ODS react with stratospheric ozone, either directly or through the release of chlorine or bromine atoms after decomposition.

Environnement Canada, Place-Vincent-Massey, 351, boulevard Saint-Joseph, 17^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Les commentaires peuvent être également envoyés par courriel à l'adresse ozoneprotectionprograms@ec.gc.ca.

5. Coordonnées

Pour toute question concernant le présent avis ou pour obtenir de plus amples renseignements sur l'approche de réglementation, veuillez communiquer par écrit avec les Programmes de la protection de l'ozone, Division de la gestion des substances chimiques, Direction générale de l'intendance environnementale, Environnement Canada, Place-Vincent-Massey, 351, boulevard Saint-Joseph, 17^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3, ou par courriel à l'adresse ozoneprotectionprograms@ec.gc.ca.

*La directrice générale
 Secteurs des produits chimiques*
 MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement

Annexe 1

Définitions

Chlorofluorocarbure (CFC) : Molécule totalement halogénée, contenant un, deux ou trois atomes de carbone et au moins un atome de chlore et un atome de fluor. Ces substances ont un potentiel de destruction de l'ozone et un potentiel de réchauffement planétaire.

Responsabilité élargie des producteurs : Une approche environnementale où la responsabilité des producteurs à l'égard d'un produit, tant matérielle que financière, est élargie à l'étape de la post consommation du cycle de vie du produit. Une politique de REP comprend deux grands volets : (1) reporter sur le producteur la responsabilité (matérielle et/ou économique, et ce, en tout ou en partie) de la gestion des déchets, plutôt que sur les municipalités; (2) offrir aux producteurs des incitations à tenir compte de l'environnement dans la conception de leurs produits.

Halocarbure : Composé à base de carbone dont la structure peut contenir de l'hydrogène, du fluor, du chlore, du brome ou de l'iode.

Hydrochlorofluorocarbures (HCFC) : Composés chimiques dont la molécule contient un, deux ou trois atomes de carbone et au moins un atome de chacun des éléments suivants : hydrogène, chlore et fluor. On utilise ces substances pour remplacer les CFC pendant une période de transition, car leur potentiel de destruction de l'ozone est plus bas. Par contre, leur potentiel de réchauffement planétaire est élevé.

Hydrofluorocarbures (HFC) : Composés chimiques qui ne contiennent que du fluor, du carbone et de l'hydrogène; ils ne renferment pas de chlore ni de brome. Les HFC ne sont pas des SACO, mais ont un potentiel de réchauffement planétaire. On les utilise pour remplacer les CFC et les HCFC.

Règles du jeu uniformes : Établissement des mêmes règles pour tous les participants d'un même secteur industriel, d'une même région géographique ou d'une même sphère de concurrence, de façon à éliminer les obstacles ou les surcoûts qui pourraient ne toucher qu'une partie des participants.

Substances appauvrissant la couche d'ozone (SACO) : Composés chimiques qui contribuent à l'appauvrissement de la couche d'ozone stratosphérique. Les SACO sont stables dans la troposphère, et ne se dégradent que lentement dans la stratosphère sous un rayonnement ultraviolet intense. Les SACO réagissent avec l'ozone stratosphérique, soit directement, soit par

Perfluorocarbons (PFCs): A chemical compound that contains only fluorine and carbon. PFCs are not ODS but have a global warming potential. They are used as substitutes for HCFCs in some specialized applications.

l'intermédiaire des atomes de chlore ou de brome libérés par décomposition.

Perfluorocarbures (PFC) : Composés chimiques qui ne contiennent que du fluor et du carbone. Les PFC ne sont pas des SACO, mais leur potentiel de réchauffement planétaire est élevé. On les utilise pour remplacer les HCFC dans certains domaines spécialisés.

[22-1-o]

[22-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Bell, John K. Royal Canadian Mint/Monnaie royale canadienne Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2009-707
Beveridge, The Hon./L'hon. Duncan R. Nova Scotia Court of Appeal/Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse Judge/Juge	2009-766
Buckingham, Donald <i>Canada Agricultural Products Act/Loi sur les produits agricoles au Canada</i> Review Tribunal/Commission de révision Full-time member and Chairperson/Membre à temps plein et président	2009-733
<i>Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada</i> Review Tribunal/Tribunal de révision Members/Membres Chartré, Raymond — Québec Poratto-Mason, Lise Céleste Pauline — Sudbury	2009-721 2009-720
Court of Appeal for British Columbia/Cour d'appel de la Colombie-Britannique Justices of Appeal/Juges d'appel Court of Appeal of Yukon/Cour d'appel du Yukon Judges/Juges Bennett, The Hon./L'hon. Elizabeth A. Garson, The Hon./L'hon. Nicole J.	2009-757 2009-758
Court of Queen's Bench of Alberta/Cour du Banc de la Reine de l'Alberta Justices/Juges Court of Appeal of Alberta/Cour d'appel de l'Alberta Members ex officio/Membres d'office Jeffrey, Paul R. Stevens, Ronald G., Q.C./c.r.	2009-769 2009-768
Douglas, The Hon./L'hon. A. Lori Her Majesty's Court of Queen's Bench for Manitoba — Family Division/ Cour du Banc de la Reine du Manitoba — Division de la Famille Associate Chief Justice/Juge en chef adjointe	2009-756
Gage, Anthony Public Sector Pension Investment Board/Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public Director/Administrateur	2009-737
Government of Manitoba/Gouvernement du Manitoba Administrators/Administrateurs Monnin, The Hon./L'hon. Marc M. June 11 and 12, 2009/Les 11 et 12 juin 2009 Monnin, The Hon./L'hon. Michel May 5 to 8, 2009/Du 5 au 8 mai 2009 June 1 and 2, 2009/Les 1 ^{er} et 2 juin 2009	2009-745 2009-672 2009-744

*Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Silvestri Corriveau, Anna Maria 2009-726

Full-time member/Commissaire à temps plein

Workun, Kim D. 2009-725

Full-time member and Assistant Deputy Chairperson/Commissaire à temps plein et vice-président adjoint

International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas/Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique

Canadian Commissioners/Membres de la section canadienne

Atkinson, Troy 2009-734

Fraser, James Douglas 2009-735

Johnson, Lawrence 2009-736

International Pacific Halibut Commission/Commission internationale du flétan du Pacifique

Member/Membre

Keene, Timothy, Q.C./c.r. 2009-753

Her Majesty's Court of Queen's Bench for Saskatchewan/Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan

Judge/Juge

Lowry, Rob 2009-708

Park Downsview Park Inc.

Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration

McDonald, The Hon./L'hon. J. D. Bruce 2009-770

Court of Appeal of Alberta/Cour d'appel de l'Alberta

Justice of Appeal/Juge d'appel

Court of Queen's Bench of Alberta/Cour du Banc de la Reine de l'Alberta

Member ex officio/Membre d'office

Court of Appeal for the Northwest Territories and Court of Appeal of Nunavut/

Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest et Cour d'appel du Nunavut

Judge/Juge

McGee, Heather A. 2009-763

Family Court Branch of the Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Section de la Cour de la famille de la Cour supérieure de justice de l'Ontario

Judge/Juge

Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario

Judge ex officio/Juge d'office

National Round Table on the Environment and the Economy/Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie

Members/Membres

Cunningham, Dianne 2009-731

Hachey, John V. 2009-730

Holtforster, Franklin A. 2009-728

Lawrence, Leah C. 2009-729

Ouellet, Marc 2009-727

Defence Construction (1951) Limited/Construction de défense (1951) Limitée

Director/Administrateur

Port Authority/Administration portuaire

Directors/Administrateurs

Barlow, Kenneth H. C. — Port Alberni 2009-710

Ferster, Donald — Port Alberni 2009-709

Gravel, Martine — Trois-Rivières 2009-714

Létourneau, Richard — Saguenay 2009-711

Pingle, Charles S. — Windsor 2009-716

Santing, Al — Windsor 2009-715

Soucy, Carol — Sept-Îles 2009-712

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
PPP Canada Inc. Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration	
Comper, Anthony	2009-722
Lamarre, Jacques	2009-724
Pennycook, Carol D.	2009-723
Quinn, Stephen Peter	2009-719
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i> British Columbia — Kamloops Chairperson of the Boards of Referees/Président des conseils arbitraux	
Robinson, Donald K., Q.C./c.r. Canadian Air Transport Security Authority/Administration canadienne de la sûreté du transport aérien Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2009-706
Smith, Faye Helen Transportation Appeal Tribunal of Canada/Tribunal d'appel des transports du Canada Full-time member and Chairperson/Conseiller à temps plein et président	2009-713
Superior Court for the district of Montréal, in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Montréal, dans la province de Québec Puisne Judges/Juges	
Fournier, Lucie	2009-764
Mandeville, Catherine	2009-765
Superior Court for the district of Québec, in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Québec, dans la province de Québec Puisne Judges/Juges	
Émond, Jean-François	2009-755
Ouellet, Pierre	2009-754
Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique Judges/Juges	
Greyell, Bruce M., Q.C./c.r.	2009-760
Hyslop, Hope C.	2009-759
Schultes, Terence A.	2009-761
Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Cour supérieure de justice de l'Ontario Judges/Juges	
Court of Appeal/Cour d'appel de l'Ontario Judges ex officio/Juges d'office	
Code, Michael A.	2009-771
Perkins, The Hon./L'hon. Craig	2009-762
Vancise, The Hon./L'hon. William J. Copyright Board/Commission du droit d'auteur Part-time chairman/Président à temps partiel	2009-718
Vollman, Kenneth R. W. National Energy Board/Office national de l'énergie Temporary member/Membre temporaire	2009-732

May 21, 2009

Le 21 mai 2009

DIANE BÉLANGER
Acting Manager

La gestionnaire par intérim
DIANE BÉLANGER

[22-1-o]

[22-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

BOARDS OF TRADE ACT

LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE

*La Chambre de Commerce de Chandler**La Chambre de Commerce de Chandler*

Notice is hereby given that Her Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated April 23, 2009, has

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil d'autoriser, en vertu des

been pleased to change the name of La Chambre de Commerce de Chandler to the Chambre de Commerce de la MRC du Rocher-Percé and to change its boundaries to the MRC du Rocher-Percé, being: Percé, St-Georges de Malbaie, Bridgeville, Pointe-St-Pierre, Coin du Banc, Val d'Espoir, l'Anse-à-Beaufils, Cap d'Espoir, Ste-Thérèse de Gaspé, Grande-Rivière, Port Daniel-Gascon, Newport, Pabos Mills, St-François and Pabos, upon petition made therefor under sections 4 and 39 of the *Boards of Trade Act*.

May 11, 2009

AÏSSA AOMARI
 Director
 Incorporation and Information
 Products and Services Directorate
 For the Minister of Industry

[22-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

BOARDS OF TRADE ACT

La Chambre de Commerce de Chicoutimi

Notice is hereby given that Her Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated January 29, 2009, has been pleased to change the name of La Chambre de Commerce de Chicoutimi to the Chambre de commerce du Saguenay and to change its boundaries to the MRC du Fjord-du-Saguenay and to Ville de Saguenay, excluding the territory of the Chambre de commerce et d'industrie de Ville de La Baie, upon petition made therefor under sections 4 and 39 of the *Boards of Trade Act*.

May 11, 2009

AÏSSA AOMARI
 Director
 Incorporation and Information
 Products and Services Directorate
 For the Minister of Industry

[22-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

BOARDS OF TRADE ACT

Chambre de commerce district Dolbeau-Mistassini

Notice is hereby given that Her Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated January 7, 2009, has been pleased to change the name of the Chambre de commerce district Dolbeau-Mistassini to the Chambre de commerce et d'industrie de Dolbeau-Mistassini, upon petition made therefor under section 39 of the *Boards of Trade Act*.

May 11, 2009

AÏSSA AOMARI
 Director
 Incorporation and Information
 Products and Services Directorate
 For the Minister of Industry

[22-1-o]

articles 4 et 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de La Chambre de Commerce de Chandler en celui de la Chambre de Commerce de la MRC du Rocher-Percé et que les limites de son district soient changées de façon à correspondre au territoire de la MRC du Rocher-Percé, soit : Percé, St-Georges de Malbaie, Bridgeville, Pointe Saint-Pierre, Coin du Banc, Val d'Espoir, l'Anse-à-Beaufils, Cap d'Espoir, Ste-Thérèse de Gaspé, Grande-Rivière, Port Daniel-Gascon, Newport, Pabos Mills, St-François et Pabos, tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 23 avril 2009.

Le 11 mai 2009

Le directeur
 Direction des produits et services
 d'incorporation et d'information
 AÏSSA AOMARI
 Pour le ministre de l'Industrie

[22-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE

La Chambre de Commerce de Chicoutimi

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil d'autoriser, en vertu des articles 4 et 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de La Chambre de Commerce de Chicoutimi en celui de la Chambre de commerce du Saguenay et que les limites de son district soient changées de façon à correspondre au territoire de la MRC du Fjord-du-Saguenay et de la Ville de Saguenay excluant le territoire de la Chambre de commerce et d'industrie de Ville de La Baie, tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 29 janvier 2009.

Le 11 mai 2009

Le directeur
 Direction des produits et services
 d'incorporation et d'information
 AÏSSA AOMARI
 Pour le ministre de l'Industrie

[22-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE

Chambre de commerce district Dolbeau-Mistassini

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil d'autoriser, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la Chambre de commerce district Dolbeau-Mistassini en celui de la Chambre de commerce et d'industrie de Dolbeau-Mistassini, tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 7 janvier 2009.

Le 11 mai 2009

Le directeur
 Direction des produits et services
 d'incorporation et d'information
 AÏSSA AOMARI
 Pour le ministre de l'Industrie

[22-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**BOARDS OF TRADE ACT***Chambre de commerce et d'industrie de l'Amiante*

Notice is hereby given that Her Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated January 7, 2009, has been pleased to change the name of the *Chambre de commerce et d'industrie de l'Amiante* to the *Chambre de commerce et d'industrie de Thetford Mines inc.*, upon petition made therefor under section 39 of the *Boards of Trade Act*.

May 11, 2009

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
 For the Minister of Industry

[22-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE***Chambre de commerce et d'industrie de l'Amiante*

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil d'autoriser, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la *Chambre de commerce et d'industrie de l'Amiante* en celui de la *Chambre de commerce et d'industrie de Thetford Mines inc.*, tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 7 janvier 2009.

Le 11 mai 2009

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
 AÏSSA AOMARI
 Pour le ministre de l'Industrie

[22-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**BOARDS OF TRADE ACT***Chambre de Commerce et d'Industrie de Ville de La Baie*

Notice is hereby given that Her Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated April 23, 2009, has been pleased to change the name of the *Chambre de Commerce et d'Industrie de Ville de La Baie* to the *Chambre de commerce de la Baie et du Bas-Saguenay* and to change its boundaries to La Baie, Saint-Félix d'Otis, Anse-Saint-Jean, Rivière-Éternité, Petit-Saguenay and Ferland-Boilleau, upon petition made therefor under sections 4 and 39 of the *Boards of Trade Act*.

May 11, 2009

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
 For the Minister of Industry

[22-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE***Chambre de Commerce et d'Industrie de Ville de La Baie*

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil d'autoriser, en vertu des articles 4 et 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la *Chambre de Commerce et d'Industrie de Ville de La Baie* en celui de la *Chambre de commerce de la Baie et du Bas-Saguenay* et que les limites de son district soient changées de façon à correspondre au territoire de La Baie, Saint-Félix d'Otis, Anse-Saint-Jean, Rivière-Éternité, Petit-Saguenay et Ferland-Boilleau, tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 23 avril 2009.

Le 11 mai 2009

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
 AÏSSA AOMARI
 Pour le ministre de l'Industrie

[22-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**BOARDS OF TRADE ACT***Elmvale and District Chamber of Commerce*

Notice is hereby given that Her Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated January 7, 2009, has been pleased to change the name of the *Elmvale and District Chamber of Commerce* to the *Springwater Chamber of Commerce* and to change its boundaries to the township of Springwater, excluding the territory serviced by the Greater Barrie

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE***Elmvale and District Chamber of Commerce*

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil d'autoriser, en vertu des articles 4 et 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la *Elmvale and District Chamber of Commerce* en celui de la *Springwater Chamber of Commerce* et que les limites de son district soient changées de façon à correspondre au

Chamber of Commerce, upon petition made therefor under sections 4 and 39 of the *Boards of Trade Act*.

May 11, 2009

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
 For the Minister of Industry
 [22-1-o]

canton de Springwater, excluant le territoire desservi par la Greater Barrie Chamber of Commerce, tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 7 janvier 2009.

Le 11 mai 2009

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
 AÏSSA AOMARI
 Pour le ministre de l'Industrie
 [22-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

BOARDS OF TRADE ACT

Greater Miramichi Chamber of Commerce

Notice is hereby given that Her Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated January 7, 2009, has been pleased to change the name of the Greater Miramichi Chamber of Commerce to the Miramichi Chamber of Commerce, upon petition made therefor under section 39 of the *Boards of Trade Act*.

May 11, 2009

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
 For the Minister of Industry
 [22-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE

Greater Miramichi Chamber of Commerce

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil d'autoriser, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la Greater Miramichi Chamber of Commerce en celui de la Miramichi Chamber of Commerce, tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 7 janvier 2009.

Le 11 mai 2009

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
 AÏSSA AOMARI
 Pour le ministre de l'Industrie
 [22-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

BOARDS OF TRADE ACT

Oliver & District Chamber of Commerce

Notice is hereby given that Her Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated January 7, 2009, has been pleased to change the name of the Oliver & District Chamber of Commerce to the South Okanagan Chamber of Commerce and to change its boundaries to the Regional District Okanagan Similkameen, areas A, C and D, including the towns of Oliver and Osoyoos, upon petition made therefor under sections 4 and 39 of the *Boards of Trade Act*.

May 11, 2009

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
 For the Minister of Industry
 [22-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE

Oliver & District Chamber of Commerce

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil d'autoriser, en vertu des articles 4 et 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la Oliver & District Chamber of Commerce en celui de la South Okanagan Chamber of Commerce et que les limites de son district soient changées de façon à correspondre aux secteurs A, C et D du district régional Okanagan Similkameen, incluant les municipalités d'Oliver et d'Osoyoos, tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 7 janvier 2009.

Le 11 mai 2009

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
 AÏSSA AOMARI
 Pour le ministre de l'Industrie
 [22-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**BOARDS OF TRADE ACT***Port Sydney and Area Chamber of Commerce*

Notice is hereby given that Her Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated April 23, 2009, has been pleased to change the name of the Port Sydney and Area Chamber of Commerce to the Port Sydney/Utterson & Area Chamber of Commerce, upon petition made therefor under section 39 of the *Boards of Trade Act*.

May 11, 2009

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry

[22-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**BOARDS OF TRADE ACT***York North Chamber of Commerce*

Notice is hereby given that Her Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated April 23, 2009, has been pleased to change the name of the York North Chamber of Commerce to the Mactaquac Country Chamber of Commerce and to change its boundaries to the Northern York County, including Temple, Campbell Settlement, Temperance Vale, Nackawic, Clarksville, Millville, Lower Hainesville, Upper Hainesville, Burtts Corner, Zealand, Hawkshaw, Pokiok, Dumfries, Prince William and the Village of Harvey, upon petition made therefor under sections 4 and 39 of the *Boards of Trade Act*.

May 11, 2009

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry

[22-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Application for surrender of charter*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la société	Received Reçu
363078-1	CANADIAN GROCERY PRODUCERS COUNCIL- CONSEIL CANADIEN DES FABRICANTS DE PRODUITS D'ÉPICERIE	21/05/2009
383480-8	Canadian Land Centre	23/12/2008
425204-7	CENTRE DE FORMATION LA ROCAILLE	06/05/2009

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE***Port Sydney and Area Chamber of Commerce*

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil d'autoriser, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la Port Sydney and Area Chamber of Commerce en celui de la Port Sydney/Utterson & Area Chamber of Commerce, tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 23 avril 2009.

Le 11 mai 2009

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[22-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE***York North Chamber of Commerce*

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil d'autoriser, en vertu des articles 4 et 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la York North Chamber of Commerce en celui de la Mactaquac Country Chamber of Commerce et que les limites de son district soient changées pour qu'elles correspondent au canton de Northern York, incluant Temple, Campbell Settlement, Temperance Vale, Nackawic, Clarksville, Millville, Lower Hainesville, Upper Hainesville, Burtts Corner, Zealand, Hawkshaw, Pokiok, Dumfries, Prince William et le village de Harvey, tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 23 avril 2009.

Le 11 mai 2009

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[22-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Demande d'abandon de charte*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la société	Received Reçu
449833-0	EVERYTHING BABY	30/03/2009
307590-7	INSTITUT POUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA DÉMOCRATIE ET DES MÉDIAS (IDDM)/ INSTITUTE FOR THE DEVELOPMENT OF DEMOCRACY AND MEDIA (IDDM)	20/01/2009
394562-6	MACFARLANE-CHRISTIE FOUNDATION	17/04/2009
394027-6	NATIONAL HOME BUILDING CENTRE DEALERS ASSOCIATION	19/05/2009
425429-5	Sephiro Theatre	11/03/2009
232246-3	SOUL FORCE	01/05/2009
429697-4	THE ISLAMIC INSTITUTE FOR INTERFAITH DIALOGUE INC.	01/05/2009
431594-4	THE PRESIDENTS CUP 2007 CANADIAN PROMOTIONAL FUND / FONDS DE PROMOTION CANADIEN LA COUPE DES PRÉSIDENTS 2007	28/04/2009

May 22, 2009

Le 22 mai 2009

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry

[22-1-o]

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[22-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

CANADA CORPORATIONS ACT

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Letters patent**Lettres patentes*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
451652-4	ABULCASIS DENTAL ALLIANCE	Edmonton, Alta.	31/03/2009
451675-3	AL-FURQAAN FOUNDATION CANADA	Milton, Ont.	03/04/2009
451692-3	A.R.E. RAINBOW ROAD E & R INC.	Municipality of Caledon, Ont.	09/04/2009
451647-8	Ariel's Legacy Foundation	Toronto, Ont.	30/03/2009
451420-3	Association pour la santé des artistes du Canada (ASAC) Artists' Health Association of Canada (AHAC)	Montréal (Qc)	13/03/2009
451660-5	ASSOCIATION OF CAREGIVER & NANNY AGENCIES CANADA	Vancouver, B.C.	01/04/2009
451643-5	ATLANTIC TIRE DEALERS ASSOCIATION	Riverview, N.B.	30/03/2009
450810-6	BOSTON TERRIER RESCUE CANADA	Municipality of Clearview Township, Ont.	24/04/2009
448551-3	Canadian Alzheimer Action Network/ Réseau Canadien de l'Action en Alzheimer's	Vancouver, B.C.	27/03/2009
451185-9	Canadian Métis Council - Intertribal	Belle Ewart, Ont.	20/04/2009
451504-8	CANADIAN DISABLED VETERANS FOUNDATION	Kitchener, Ont.	15/04/2009
451475-1	CANADIAN RIDER SAFETY FUND	Courtice, Ont.	01/04/2009
451501-3	CANADIAN SECURITIES LENDING ASSOCIATION	Toronto, Ont.	14/04/2009
451225-1	CANADIAN SPIRITIST COUNCIL/ CONSEIL SPIRITE CANADIEN	Toronto, Ont.	23/02/2009
451778-4	CHAMBRE DE COMMERCE QUÉBEC-FLORIDE CHAMBER OF COMMERCE QUEBEC-FLORIDA	Montréal (Qc)	01/05/2009
451077-1	CHRIST IS COMING INTERNATIONAL	Toronto, Ont.	06/02/2009
451531-5	COALITION OF CANADIAN TRAILS ORGANIZATIONS COALITION DES ORGANISATIONS CANADIENNES DES SENTIERS	Halifax, N.S.	01/05/2009
451170-1	CONSUMER REPORTS FOUNDATION	Winnipeg, Man.	10/02/2009
451386-0	Cricketers Association of Canada	Hamilton, Ont.	04/03/2009
451619-2	DEMOCRATIC LABOUR PARTY BARBADOS (CANADA)	Toronto, Ont.	24/03/2009
450536-1	Domitila International Ministry / Ministère international de Domitila	Ottawa, Ont.	25/03/2009
451963-9	EARTH INTRUDERS PRODUCTIONS	Vancouver, B.C.	09/04/2009
451628-1	EASTERN CANADIAN CUTTING HORSE ASSOCIATION	Russell, Ont.	25/03/2009
451910-8	ECOGÈNE-21 / ÉCOGÈNE-21	Saguenay City, Que.	21/04/2009

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
451380-1	ECOWAS Film Festival Canada	Brampton, Ont.	03/03/2009
451224-3	Elmira Mennonite Church Inc.	Township of Woolwich, Ont.	23/02/2009
451434-3	EPILEPSY CURE INITIATIVE	Toronto, Ont.	17/03/2009
451667-2	Faith In Action Evangelistic Ministry Inc.	Scarborough, Ont.	03/04/2009
451442-4	FARMHANDS BOOST INC.	Winnipeg, Man.	19/03/2009
450829-7	FEDERATION OF KOREAN HERITAGE LANGUAGE SCHOOLS* ASSOCIATION	Thornhill, Ont.	20/01/2009
451425-4	Femmes, Sécurité et développement/ Women, Security and development	Montréal (Qc)	16/03/2009
451680-0	FIREFIGHTERS WITHOUT BORDERS	Mississauga, Ont.	06/04/2009
451443-2	Fondation Les Voltigeurs (9e Bataillon)	District judiciaire de Québec (Qc)	19/03/2009
451451-3	Fondation Vacs International inc.	Québec (Qc)	23/03/2009
450074-1	FONDATION D'AIDE à la PETITE ENFANCE ET au DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE (FAPEDeCOH)	Montréal (Qc)	10/12/2008
451456-4	FONDATION MONTRÉAL CITÉ-ÉTAT/ MONTREAL CITY-STATE FOUNDATION	Montréal (Qc)	23/03/2009
451239-1	FRIENDS OF THE GREENSPACE ALLIANCE	Ottawa, Ont.	26/02/2009
449597-7	GLOBAL CITIZENS CARE FOR UNDERPRIVILEGED AND REFUGEE EMPOWERMENT INC.	Hamilton, Ont.	25/03/2009
451479-3	GLOBAL INDIA DEVELOPMENT FOUNDATION	Brampton, Ont.	02/04/2009
451151-4	GOLDEN GOOSE CHARITABLE FOUNDATION	Kirkland, Que.	12/03/2009
451969-8	HAPPYDURAL FOUNDATION	Canciac, Que.	15/04/2009
450048-2	HARBOUR AUTHORITY OF MIAWPUKEK	Conne River, N.L.	31/03/2009
451171-9	HAYASTAN FOUNDATION TORONTO INC.	Toronto, Ont.	11/02/2009
451981-7	HEREDITARY NEUROPATHY FOUNDATION OF CANADA	Vancouver, B.C.	17/04/2009
451615-0	HI Can You Hear Me Inc.	Toronto, Ont.	24/03/2009
451971-0	IFGES INC.	Mississauga, Ont.	15/04/2009
451465-3	INNOVATION PARTY AGENCY CORP.	Ottawa, Ont.	30/03/2009
451436-0	Institut canadien pour l'éducation sur les génocides	Gatineau (Qc)	18/03/2009
451626-5	INTERNATIONAL CHURCHILL SOCIETY CANADA- SOCIÉTÉ INTERNATIONALE CHURCHILL CANADA	Oakville, Ont.	25/03/2009
451966-3	INTERNATIONAL ISLAMIC RELIEF ORGANIZATION	Mississauga, Ont.	14/04/2009
451648-6	INTERNATIONAL SOCIETY FOR EMERGING TECHNOLOGIES AND TREATMENT IN WOMEN'S HEALTH / SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DES TRAITEMENTS ET TECHNOLOGIES D'AVENIR EN MATIÈRE DE SANTÉ DES FEMMES	Montréal, Que.	30/03/2009
449575-6	Iraqi Canadian Artists Federation	Toronto, Ont.	16/10/2008
451422-0	KIDS FITNESS LEAGUE	Ottawa, Ont.	16/03/2009
451672-9	Leading Boards Network (LBN)	Montréal, Que.	03/04/2009
451979-5	LIFT THE CHILDREN	Surrey, B.C.	17/04/2009
451193-0	MAIN FARMERS MARKET (OF OLD OTTAWA EAST)	Ottawa, Ont.	01/04/2009
451684-2	MINISTÈRES PAROLE DE CHRIST	Montréal (Qc)	06/04/2009
451639-7	NIKOODI SAFETY ASSOCIATION	Redwood Meadows, Alta.	27/03/2009
451847-1	NOLLYWOOD NORTH AMERICAN FILM FESTIVAL (NNAFF)	Mississauga, Ont.	05/05/2009
451973-6	NORTH AMERICAN ALEVI CHARITY INC.	Toronto, Ont.	15/04/2009
451685-1	Northland Faith Church	Lochlin, Ont.	07/04/2009
451623-1	OMBIGAABAWICH IKWE TRUST FUND	Fort William First Nation, Ont.	24/03/2009
450805-0	Ontario Vegetarian Food Bank	Toronto, Ont.	13/01/2009
451455-6	Organisation d'aide en santé pour la protection et la promotion des femmes et enfants victimes des violences sexuelles en milieu rural (OSAMIPE)	Québec (Qc)	23/03/2009
451440-8	PAKHTUNKHWA PEACE FORUM	Guelph, Ont.	19/03/2009
451449-1	PARTENARIAT SOLIDARITÉ / SOLIDARITY PARTENARIAT	Montréal (Qc)	20/03/2009
451686-9	Pillars of Fire Ministries	Vaughan, Ont.	08/04/2009
451294-4	RAINFOREST ALLIANCE CANADA	Ottawa, Ont.	26/02/2009
451975-2	Rat Terrier Rescue Canada, Inc.	Uxbridge, Ont.	16/04/2009
451657-5	REAL ESTATE WITH A REASON	Ottawa, Ont.	31/03/2009
451625-7	RENANIM YOUTH SINGERS	Toronto, Ont.	25/03/2009
451194-8	RONALD GEORGE SIMON FOUNDATION FONDATION RONALD GEORGE SIMON	Montréal, Que.	30/03/2009
449822-4	SAVAC- South Asian Visual Arts Centre	Toronto, Ont.	06/11/2008
451665-6	SISTERS OF LIFE - CANADA	Scarborough, Ont.	02/04/2009

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
451911-6	SOCIETE INTERNATIONALE DE GENETIQUES ET GENOMIQUES COMMUNAUTAIRE/ INTERNATIONAL SOCIETY OF COMMUNITY GENETICS AND GENOMICS	Saguenay (Qc)	21/04/2009
451961-2	SRI LANKA ORGANIZATION FOR CULTURE AND ARTS	Ottawa, Ont.	09/04/2009
451414-9	SRI SRI SRI SHIVABALAYOGI PARVATTAMA MEDITATION FELLOWSHIP OF CANADA	Mississauga, Ont.	11/03/2009
451630-3	ST CHAD'S ANGLICAN CHURCH TORONTO	Toronto, Ont.	25/03/2009
448552-1	SURFRIDER FOUNDATION CANADA CHAPTERS	Vancouver, B.C.	23/04/2009
451687-7	The HERA Mission of Canada	Ottawa, Ont.	08/04/2009
451464-5	THE BOOST BUTTERFLY FOUNDATION	Toronto, Ont.	30/03/2009
451664-8	THE HERITAGE PROJECT/REFLETS DU PATRIMOINE	Toronto, Ont.	02/04/2009
451965-5	THE LEAGUE OF ORDINARY GENTLEMEN	Toronto, Ont.	14/04/2009
451632-0	THE MICHAEL AND CAROL MUELLER FAMILY FOUNDATION	Toronto, Ont.	26/03/2009
451447-5	TORONTO INTERNATIONAL FLAMENCO FESTIVAL INC.	Toronto, Ont.	20/03/2009
451682-6	Touching Tiny Lives Foundation	Toronto, Ont.	06/04/2009
451450-5	Vacs International inc.	Québec (Qc)	23/03/2009
451980-9	WELCOME HOME FOR CHILDREN OF THE WORLD	Surrey, B.C.	17/04/2009
449993-0	Wellington Auxiliary Rescue Association	Wellington, Ont.	25/11/2008
451163-8	Western Arctic Business Development Corporation	Inuvik, N.W.T.	20/03/2009
451413-1	Worldwide Traditional Chinese Medicine Equal Rights Association	Toronto, Ont.	11/03/2009
449809-7	YORUBA CHRISTIAN ALLIANCE	Winnipeg, Man.	04/11/2008
451444-1	ZONE TURBULENCE	Saint-Fulgence (Qc)	30/04/2009
451983-3	LES DOMESTIQUES	Mississauga (Ont.)	20/04/2009

May 22, 2009

Le 22 mai 2009

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry

[22-1-o]

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[22-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
442814-5	Aluna Theatre	20/03/2009
441387-3	Association pour le Développement des Communautés Rurales du Congo (ADERC) - Association for the Development of the Rural Communities in Congo (ADERC)	18/03/2009
446142-8	CANADIAN FRIENDS OF ISRAELI HEMOPHILIA ASSOCIATION	26/03/2009
367856-3	CENTRE CULTUREL ISLAMIQUE DE LAVAL	26/03/2009
446959-3	CENTRE D'EXCELLENCE EN MÉDECINE PERSONNALISÉE / CENTER OF EXCELLENCE IN PERSONALIZED MEDICINE	04/03/2009
446778-7	Chabad Youth Network	18/03/2009
391390-2	CHANTIER D'AFRIQUE DU Canada (CHAFRIC)	20/03/2009
036267-1	CONFRERIE DE LA CHAÎNE DES ROTISSEURS, BAILLIAGE DU CANADA	27/03/2009
447105-9	First Nations' Epi Centre of Alberta	14/04/2009
316520-5	GEORGIAN BAY FOREVER	05/05/2009
445574-6	GERALD A. COOPER-KEY FOUNDATION	31/03/2009
446610-1	KidActive - Healthy Kids, Communities and Outdoors	27/03/2009

File No. N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
445789-7	KIDNEY CANCER CANADA ASSOCIATION ASSOCIATION CANADIENNE DU CANCER DU REIN	19/03/2009
447472-4	Lawyers for Animal Welfare (LAW)	23/03/2009
438542-0	Mount Pleasant Educational Services	17/04/2009
448034-1	ROOM 217 FOUNDATION	06/04/2009
423905-9	The Apathy Is Boring Project/ Le Projet L'Indifférence Est Ennuyeuse	24/03/2009
441935-9	World Mission Ministries	01/04/2009
446995-0	WORLD STUDENT CHRISTIAN FEDERATION - CANADA FÉDÉRATION UNIVERSELLE DES ASSOCIATIONS CHRÉTIENNES D'ÉTUDIANTS-CANADA	17/03/2009
446564-4	WORLD TEACHER AID	01/04/2009

May 22, 2009

Le 22 mai 2009

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry

[22-1-o]

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[22-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

CANADA CORPORATIONS ACT

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Supplementary letters patent — Name change**Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
402519-9	BRIDGEPOINT HEALTH RESEARCH INSTITUTE	THE BRIDGEPOINT COLLABORATORY FOR RESEARCH AND INNOVATION	03/04/2009
213998-7	FEDERATION OF CANADIAN INDEPENDENT DEPOSIT BROKERS INC. FEDERATION DES COURTIERIS DE DEPOTS CANADIENS INDEPENDANTS INC.	REGISTERED DEPOSIT BROKERS ASSOCIATION/ ASSOCIATION DES COURTIERIS DE DEPOT INSCRITS	10/02/2009
443049-2	FONDATION L'ENTR'AIDE-MÉMOIRE	FONDATION BALUCHON ALZHEIMER	19/03/2009
208282-9	FOUNDATION FOR THE RECOGNITION OF EXCELLENCE IN DRAMA	Canadian Drama Foundation	12/03/2009
423129-5	Le Cirq'Asphalte	DÉSÉQUILIBRÉCOMPAGNIE	31/03/2009
052644-4	MUSIC INDUSTRIES ASSOCIATION OF CANADA ASSOCIATION CANADIENNE DES INDUSTRIES DE LA MUSIQUE	MUSIC INDUSTRIES ASSOCIATION OF CANADA (MIAC) - ASSOCIATION CANADIENNE DES INDUSTRIES DE LA MUSIQUE (ACIM)	09/03/2009
418467-0	NATIONAL CAPITAL GREEN BUILDING ASSOCIATION	Ottawa Region Chapter - Canada Green Building Council section de la région de l'Outaouais - Conseil du Bâtiment Durable du Canada	06/04/2009
379154-8	NIAGARA CHRISTIAN COLLEGIATE	NIAGARA CHRISTIAN COMMUNITY OF SCHOOLS	16/04/2009
442843-9	SKILLS ZONE	VERITY MATTERS	31/03/2009
445580-1	The ICAV (International Consortium on Anti-Virals) Foundation La fondation CITAV (Consortium International sur les Thérapies Antivirales)	Foundation on Antivirals/ Fondation sur les antiviraux	23/02/2009
368935-2	THE CHRIST CENTRE	The Durham Dream Centre	30/03/2009
252226-8	THE CLARE AND HAROLD CLARK INSTITUTE FOR THE STUDY OF CHARITABLE ACTIVITIES IN CANADA	THE CAROLD INSTITUTE/ L'INSTITUT CAROLD	09/04/2009
316520-5	THE GBA FOUNDATION	GEORGIAN BAY FOREVER	05/05/2009
285634-4	THE GOVERNOR GENERAL'S PERFORMING ARTS AWARDS FOUNDATION - LA FONDATION DES PRIX DU GOUVERNEUR GENERAL POUR LES ARTS DE LA SCENE	The Governor General's Performing Arts Awards Foundation/ La Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle	12/03/2009
427438-5	THE LEANOR AND ALVIN SEGAL THEATRE/ LE THÉÂTRE LEANOR ET ALVIN SEGAL	Segal Centre for Performing Arts Centre Segal des arts de la scène	06/05/2009

File No. N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
039450-5	THE SOCIETY OF GYNECOLOGIC ONCOLOGISTS OF CANADA LA SOCIÉTÉ DES GYNECOLOGUES ONCOLOGUES DU CANADA	The Society of Gynecologic Oncology of Canada / La Société de gynéco-oncologie du Canada	04/05/2009

May 22, 2009

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry

[22-1-o]

Le 22 mai 2009

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[22-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**TELECOMMUNICATIONS ACT***Notice No. SMSE-002-09 — DC-01, Issue 3*

Notice is hereby given that Industry Canada is releasing Issue 3 of DC-01: *Procedure for Declaration of Conformity and Registration of Terminal Equipment*.

Changes in the new issue include

- clarification of the registration process for handset telephones (see section 1.2) subject to the requirements of Compliance Specification (CS-03), Part V;
- clarification of the concepts of “Multiple Listing” and “Transfer of Ownership,” sections 6.7 and 6.8 respectively; and
- addition of a new audit requirement affecting Canadian representatives of Declaring Parties, section 7.3.

Issue 3 of DC-01 will come into effect upon publication of this notice.

Interested parties should submit their comments within 75 days of the date of publication of this notice. Soon after the close of the comment period, all comments received will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://ic.gc.ca/spectrum>.

Submitting comments

Respondents are requested to provide their comments in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word or Adobe PDF), along with a note specifying the software, version number and operating system used, to the following email address: telecom.reg@ic.gc.ca.

Written submissions should be addressed to the Deputy Director, Telecommunications Engineering and Certification, Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title and the notice reference number (SMSE-002-09).

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://ic.gc.ca/spectrum>.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html. Printed copies of the *Canada Gazette* can be ordered by telephoning the sales counter

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS***Avis n° SMSE-002-09 — Troisième édition de la DC-01*

Le présent avis a pour but d'annoncer qu'Industrie Canada publie la troisième édition de la DC-01 : *Procédure de déclaration de conformité et d'enregistrement du matériel terminal*.

Les modifications apportées à la nouvelle édition comprennent notamment :

- la clarification du processus d'enregistrement des téléphones à combiné (voir section 1.2) assujettis aux exigences de la Spécification de conformité (SC-03), partie V;
- la clarification des concepts « Inscription multiple » et « Transfert de propriété », sections 6.7 et 6.8 respectivement;
- l'ajout d'une nouvelle exigence en matière de vérification qui touche les représentants canadiens des parties déclarantes, section 7.3.

La troisième édition de la DC-01 entrera en vigueur à la date de publication du présent avis.

Les parties intéressées doivent faire part de leurs observations dans les 75 jours suivant la date de publication du présent avis. Peu après la fin de la période de présentation des observations, toutes les observations reçues seront publiées sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada, à l'adresse suivante : <http://ic.gc.ca/spectre>.

Présentation des observations

Les répondants sont invités à présenter leurs observations en format électronique (WordPerfect, Microsoft Word ou Adobe PDF) à l'adresse suivante : telecom.reg@ic.gc.ca. Les documents doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version et le système d'exploitation utilisés.

Les observations sur papier doivent être adressées au Directeur adjoint, Génie des télécommunications et homologation, Industrie Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (SMSE-002-09).

Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : <http://ic.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html. On peut également se procurer un exemplaire de la

of Canadian Government Publishing at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

May 22, 2009

MARC DUPUIS
Director General
Spectrum Engineering Branch

[22-1-o]

Gazette du Canada en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada, au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 22 mai 2009

Le directeur général
Direction générale du génie du spectre
MARC DUPUIS

[22-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

TELECOMMUNICATIONS ACT

Notice No. SMSE-008-09 — CS-03, Part VIII, Issue 9, Amendment 4

Notice is hereby given that Industry Canada is releasing Amendment 4 to Issue 9 of Compliance Specification (CS-03), Part VIII.

Changes in the new amendment include

- addition of harm prevention criteria for VDSL2 equipment using profiles 8a, 8b, 8c, 8d, 12a, 12b, 17a and 30a for operation over POTS and All Digital Mode;
- deletion of old Table 3.4(b): Transverse Balance Testing Criteria;
- addition of new tables specifying the frequency range of transverse balance requirements for the various xDSL interfaces;
- deletion of Table 3.5: Maximum Longitudinal Output Voltage Limit;
- addition of requirements for maximum longitudinal output voltage (LOV) for VDSL2 terminal equipment (see Tables 3.5(a): Maximum Longitudinal Output Voltage Limit for VDSL2 terminal equipment, and 3.5(b): Values of fb for various VDSL2 upstream PSD masks);
- addition of requirements for maximum LOV for technologies other than VDSL2 (see Tables 3.5(c): Maximum Longitudinal Output Voltage (LOV) for technologies other than VDSL2, and 3.5(d): Values of fb for various all digital mode extended upstream PSD masks);
- technical and editorial changes affecting some PSD mask definitions (see Tables 3.2.1.1, 3.2.1.2, 3.2.1.3(a), 3.2.1.3(b), 3.2.1.4(a), 3.2.1.4(b), 3.2.1.5(a), 3.2.1.5(b), 3.2.1.8(a) and 3.2.1.9(a)); and
- deletion of sections 3.2.1.6: ATU-R PSD Mask Definition (ADSL2+ with Extended Downstream Above POTS), and 3.2.1.7: ATU-R PSD Mask Definition (ADSL2+ All Digital Mode).

Amendment 4 to Issue 9 of CS-03, Part VIII, will come into effect upon publication of this notice.

Interested parties should submit their comments within 75 days of the date of publication of this notice. Soon after the close of the comment period, all comments received will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://ic.gc.ca/spectrum>.

Submitting comments

Respondents are requested to provide their comments in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word or Adobe PDF), along with a note specifying the software, version number and

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS

Avis n° SMSE-008-09 — 4^e modification de la 9^e édition de la SC-03, partie VIII

Avis est par la présente donné qu'Industrie Canada publie la 4^e modification de la 9^e édition de la Spécification de conformité SC-03, partie VIII.

La modification comprend ce qui suit :

- ajout de critères de prévention des préjudices pour le matériel VDSL2 qui utilise les profils 8a, 8b, 8c, 8d, 12a, 12b, 17a et 30a sur le STAT et en mode numérique intégral;
- suppression de l'ancien tableau 3.4 b) : Critères d'essai - équilibre transversal;
- ajout de nouveaux tableaux précisant la plage de fréquences applicable aux exigences d'équilibre transversal pour les diverses interfaces xDSL;
- suppression du tableau 3.5 : Tensions de sortie longitudinales maximales;
- ajout d'exigences applicables à la tension de sortie longitudinale (TSL) du matériel terminal VDSL2 (voir tableaux 3.5 a) : Tension de sortie longitudinale maximale du matériel terminal VDSL2, et 3.5 b) : Valeurs de fb pour divers masques DSP VDSL2 amont);
- ajout d'exigences applicables à la TSL maximale pour les technologies autres que VDSL2 (voir tableaux 3.5 c) : Tension de sortie longitudinale (TSL) maximale pour les technologies autres que VDSL2, et 3.5 d) : Valeurs de fb pour divers masques DSP avec canal amont étendu en mode numérique intégral);
- modifications de forme et rédactionnelles touchant les définitions des masques DSP (tableaux 3.2.1.1, 3.2.1.2, 3.2.1.3 a), 3.2.1.3 b), 3.2.1.4 a), 3.2.1.4 b), 3.2.1.5 a), 3.2.1.5 b), 3.2.1.8 a) et 3.2.1.9 a));
- suppression des sections 3.2.1.6 : Définition du masque DSP pour UERA-D (ADSL2+ avec canal aval étendu au-delà du STAT), et 3.2.1.7 : Définition du masque DSP pour UERA-D (ADSL2+ en mode numérique intégral).

La 4^e modification de la 9^e édition de la SC-03, partie VIII, entrera en vigueur à la date de publication du présent avis.

Les parties intéressées doivent faire part de leurs observations dans les 75 jours suivant la date de publication du présent avis. Peu après la fin de la période de présentation des observations, toutes les observations reçues seront affichées sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada, à l'adresse <http://ic.gc.ca/spectre>.

Présentation des observations

Les répondants sont invités à présenter leurs observations sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word ou Adobe PDF) à l'adresse suivante : telecom.reg@ic.gc.ca. Les documents

operating system used, to the following email address: telecom.reg@ic.gc.ca.

Written submissions should be addressed to the Deputy Director, Telecommunications Engineering and Certification, Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title, and the notice reference number (SMSE-008-09).

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://ic.gc.ca/spectrum>.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html. Printed copies of the *Canada Gazette* can be ordered by telephoning the sales counter of Canadian Government Publishing at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

May 22, 2009

MARC DUPUIS
*Director General
Spectrum Engineering Branch*

[22-1-o]

doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version et le système d'exploitation utilisés.

Les documents présentés par écrit doivent être adressés au Directeur adjoint, Génie des télécommunications et homologation, Industrie Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Toutes les observations doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, ainsi que le titre et le numéro de référence de l'avis (SMSE-008-09).

Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : <http://ic.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html. On peut également se procurer un exemplaire de la *Gazette du Canada* en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 22 mai 2009

*Le directeur général
Direction générale du génie du spectre
MARC DUPUIS*

[22-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Fortieth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 24, 2009.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

ROYAL ASSENT

Thursday, May 14, 2009

On Thursday, May 14, 2009, Her Excellency the Governor General signified assent in Her Majesty's name to the Bills listed below.

Assent was signified by written declaration, pursuant to the *Royal Assent Act*, S.C. 2002, c. 15. Section 5 of that Act provides that each Act ". . . is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration."

The Senate was notified of the written declaration on Thursday, May 14, 2009.

The House of Commons was notified of the written declaration on Thursday, May 14, 2009.

An Act to amend the Indian Oil and Gas Act
(Bill C-5, chapter 7, 2009)

An Act to amend the Energy Efficiency Act
(Bill S-3, chapitre 8, 2009)

An Act to amend the Transportation of Dangerous Goods Act,
1992
(Bill C-9, chapitre 9, 2009)

PAUL C. BÉLISLE
*Clerk of the Senate and
Clerk of the Parliaments*

[22-1-o]

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, quarantième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 24 janvier 2009.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

SANCTION ROYALE

Le jeudi 14 mai 2009

Le jeudi 14 mai 2009, Son Excellence la Gouverneure générale a accordé la sanction royale au nom de Sa Majesté aux projets de loi mentionnés ci-dessous.

La sanction a été octroyée par déclaration écrite, conformément à la *Loi sur la sanction royale*, L.C. 2002, ch. 15. Aux termes de l'article 5 de cette loi, « la déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées ».

Le Sénat a été informé de la déclaration écrite le jeudi 14 mai 2009.

La Chambre des communes a été informée de la déclaration écrite le jeudi 14 mai 2009.

Loi modifiant la Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes
(Projet de loi C-5, chapitre 7, 2009)

Loi modifiant la Loi sur l'efficacité énergétique
(Projet de loi S-3, chapitre 8, 2009)

Loi modifiant la Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses
(Projet de loi C-9, chapitre 9, 2009)

*Le greffier du Sénat et
greffier des Parlements*
PAUL C. BÉLISLE

[22-1-o]

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The registered charities listed below have consolidated or merged with other organizations and have requested that their registration be revoked. Therefore, the following notice of intention to revoke has been sent to them, and is now being published according to the requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107359366RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-ISAAC-JOGUES, SAINT-HUBERT (QC)
107359416RR0001	LA PAROISSE DE SAINT-JEAN-DE-LA-LANDE, SAINT-HUBERT (QC)
107361941RR0001	FABRIQUE DE LA PAROISSE DE NOTRE-DAME-DU-SACRÉ-CŒUR, RIMOUSKI (QC)
118783455RR0001	ALL SAINTS CHURCH, PENETANGUISHENE, ONT.
118938554RR0014	GIRL GUIDES OF CANADA, NIAGARA AREA, SIMCOE, ONT.
119018224RR0001	LETHBRIDGE BUDDHIST ASSOCIATION, LETHBRIDGE, ALTA.
119135127RR0002	THE SALVATION ARMY WINNIPEG GRACE GENERAL HOSPITAL, WINNIPEG, MAN.
119208098RR0001	TABER BUDDHIST CHURCH, TABER, ALTA.
119288918RR0180	ELGIN PARK CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, WHITE ROCK BRITISH COLUMBIA, SURREY, B.C.
119288918RR0220	CENTRAL PARK CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, BURNABY, B.C.
119288918RR0336	WEST KILDONAN CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, WINNIPEG, MANITOBA, WINNIPEG, MAN.
119288918RR0531	ROSSLAND, BRITISH COLUMBIA, CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, ROSSLAND, B.C.
119288918RR0951	ONTARIO CIRCUIT 21A OF JEHOVAH'S WITNESSES, BURLINGTON, ONT.
119288918RR1089	ONTARIO CIRCUIT NO. 23-A OF JEHOVAH'S WITNESSES, TORONTO, ONT.
119288918RR1385	BELLE RIVE CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, EDMONTON, ALBERTA, EDMONTON, ALTA.
132198540RR0001	LETHBRIDGE HONPA BUDDHIST CHURCH, LETHBRIDGE, ALTA.
853515344RR0001	CORNERSTONE BIBLE CHURCH, VERNON, B.C.
873180954RR0001	GOLDEN RIDGE CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, GOODSOL, SASK.
887227288RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-BENOÎT, GRANBY (QC)
889741849RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-THOMAS-DE-VILLENEUVE, SAINT-HUBERT (QC)
896211208RR0001	MCCREARY YOUTH FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.

TERRY DE MARCH
Director General
Charities Directorate

[22-1-o]

Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
TERRY DE MARCH

[22-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

Les organismes de bienfaisance enregistrés dont les noms figurent ci-dessous ont fusionné avec d'autres organismes et ont demandé que leur enregistrement soit révoqué. Par conséquent, le Ministère leur a envoyé l'avis suivant qui est maintenant publié conformément aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leurs déclarations tel qu'il est requis sous la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
119068898RR0001	OPERATION BLESSING GUYANA, WESTON, ONT.
120711577RR0001	SWAN VALLEY ANIMAL PROTECTION LEAGUE INCORPORATED, SWAN RIVER, MAN.
868173295RR0001	CENTRAL OKANAGAN SEARCH & RESCUE SOCIETY, KELOWNA, B.C.
868176967RR0001	CENTRE DE MÉDITATION A.G.G.A. / A.G.G.A. MEDITATION CENTER, MONTRÉAL (QC)
868224031RR0001	HUSCROFT CHARITABLE TRUST, VANCOUVER, B.C.
868735085RR0001	CAMP SPIRIT LAKE, VILLEMONTTEL, QUE.
869450783RR0001	MÉDECINS AUX PIEDS NUS - CANADA/BAREFOOT DOCTORS - CANADA (M.A.P.N.-CANADA), MONTRÉAL (QC)
870061736RR0001	PRAISE AND WORSHIP MINISTRIES INC., BRAMPTON, ONT.
870159324RR0001	ACTION NEW LIFE/ACTION NOUVELLE VIE, MONTRÉAL, QUE.
870477239RR0001	FRIENDS OF CHAUDIERE, MILTON, ONT.
871200242RR0001	LADYSMITH AND DISTRICT MARINE RESCUE SOCIETY, LADYSMITH, B.C.
871443511RR0001	NOTA BENE WOMEN'S CHORAL ENSEMBLE, BOWEN ISLAND, B.C.
871526331RR0001	NEW BEGINNINGS COMMUNITY CHURCH OF CANADA, NEPEAN, ONT.
871744546RR0001	WHITES ROAD PENTECOSTAL CHURCH, HARRISTON, ONT.
872690490RR0001	A.C.E.R.T. - ASSOCIATION OF CAMPUS EMERGENCY RESPONSE TEAMS OF CANADA, OSHAWA, ONT.
873260616RR0001	THE GOODMAN AND CARR FOUNDATION, TORONTO, ONT.
873737274RR0001	FRIENDS OF WINDSOR CRIME PREVENTION, WINDSOR, ONT.
873806525RR0001	ENVIROTHON BC, VANCOUVER, B.C.
873820849RR0001	AMYOTROPHIC LATERAL SCLEROSIS SOCIETY OF METROPOLITAN TORONTO AND AREA, TORONTO, ONT.
874627722RR0001	ZEBALLOS IMPROVEMENT & PRESERVATION SOCIETY, ZEBALLOS, B.C.
875033300RR0001	COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE DE L'ÉGLISE DE JÉSUS-CHRIST, MONTRÉAL (QC)
875552317RR0001	BURNABY KOREAN PRESBYTERIAN CHURCH, BURNABY, B.C.
875987000RR0001	OAK BAY RESTORATIVE JUSTICE SOCIETY, VICTORIA, B.C.
876069535RR0001	LA SOCIÉTÉ DE PHILOSOPHIE DU QUÉBEC (S.P.Q.), MONTRÉAL (QC)
876508011RR0001	THE ALBI FOUNDATION, CALGARY, ALTA.
877270306RR0001	LOVE FAMILY CHRISTIAN ASSEMBLY, SURREY, B.C.
877452169RR0001	SAINT GERMAIN FOUNDATION OF CANADA (WHITE ROCK BRANCH), WHITE ROCK, B.C.
877695312RR0001	JEWISH POVERTY RELIEF PROGRAM, TORONTO, ONT.
878060524RR0001	CHAPLEAU SEARCH & RESCUE, CHAPLEAU, ONT.
878504802RR0001	THE BETHESDA PRESBYTERIAN KOREAN CHURCH, TORONTO, ONT.
878770742RR0001	ÉGLISE LUMIÈRE CÉLESTE, MONTRÉAL-NORD (QC)
878972124RR0001	MAITLAND DISTRICT HOME AND SCHOOL GROUP, MAITLAND, N.S.
879074318RR0001	FONDATION JEUNESSE LAC-BEAUPORT, LAC-BEAUPORT (QC)
879568301RR0001	MYANMAR CHILDREN'S EDUCATION FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
879681518RR0001	NORTHERN LIGHTS WILDLIFE SOCIETY, SMITHERS, B.C.
880799325RR0001	FRIENDS OF KOLLEL KETER LE DAVID, MONTRÉAL, QUE.
882058696RR0001	BRIGADIER FREDERICK KISCH BRANCH #97 FOUNDATION, MONTRÉAL, QUE.
882657984RR0001	C.T.C. GAGETOWN BENEVOLENT FUND, OROMOCTO, N.B.
882800220RR0001	MILLENNIUM MUSIC FOUNDATION, CALGARY, ALTA.
883680217RR0001	PHILADELPHIA HALIBETHIAN CHRISTIAN CHURCH, TORONTO, ONT.
889449666RR0001	DIENA FAMILY CHARITABLE TRUST, TORONTO, ONT.
894258136RR0001	IN KIND CANADA, MISSISSAUGA, ONT.
894480797RR0001	HAWK CLIFF FOUNDATION, PORT STANLEY, ONT.
894646231RR0001	BLOOD BOUGHT EVANGELICAL MINISTRIES, DON MILLS, ONT.
894888155RR0001	METROPOLITAN COMMUNITY CHURCH OF WINDSOR, WINDSOR, ONT.
894994805RR0001	NICA-AID, WOODSTOCK, ONT.
895046076RR0001	LAKESHORE HANDIVAN ASSOCIATION INC., ASHEM, MAN.
895110740RR0001	GORDON M. MACNABB SCHOLARSHIP FOUNDATION, OTTAWA, ONT.
895481190RR0001	MORTAL COIL PERFORMANCE SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
895486025RR0001	CHRISTIAN YOUTH IN MOTION FELLOWSHIP, SYLVAN LAKE, ALTA.
896223971RR0001	GETHSEMANE BAPTIST CHURCH OF MONTRÉAL/ÉGLISE BAPTISTE GETHSEMANE DE MONTRÉAL, MONTRÉAL, QUE.
896979812RR0001	SASKATOON BREASTFEEDING MATTERS AWARENESS & PROMOTION ALLIANCE INC., SASKATOON, SASK.
898344536RR0001	NEIGHBOURLINK VANCOUVER-WEST SIDE, BURNABY, B.C.
899019715RR0001	THE GATE CHRISTIAN FELLOWSHIP, VICTORIA, B.C.
899021620RR0001	THERAPY ALTERNATIVES FOR SPECIAL CHILDREN CORPORATION, RIDGEWAY, ONT.
899234769RR0001	ALL ABOUT US CANADA INC. / NOUS AUTRES CANADA INC., VICTORIA, B.C.
899659999RR0001	JUDIQUÉ COMMUNITY CENTRE DEVELOPMENT ASSOCIATION, JUDIQUÉ, N.S.
899987929RR0001	WARKWORTH-PERCY HISTORICAL SOCIETY, WARKWORTH, ONT.

TERRY DE MARCH
*Director General
Charities Directorate*

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
TERRY DE MARCH*

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2009-275

May 15, 2009

Quinte Broadcasting Company Limited
Belleville, Ontario

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language commercial radio programming undertaking CJBQ Belleville, from September 1, 2009, to August 31, 2011.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2009-275

Le 15 mai 2009

Quinte Broadcasting Company Limited
Belleville (Ontario)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CJBQ Belleville, du 1^{er} septembre 2009 au 31 août 2011.

<p>2009-276 May 15, 2009</p> <p>Videotron Ltd. Province of Quebec</p> <p>Denied — Amendment to the broadcasting licence for the video-on-demand programming undertaking known as Illico sur demande so as to modify the condition of licence relating to closed captioning in order to be exempt from the requirement to close caption adult programming and programs directed to children of pre-school age.</p>	<p>2009-276 Le 15 mai 2009</p> <p>Vidéotron ltée Province de Québec</p> <p>Refusé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de vidéo-sur-demande appelée Illico sur demande en changeant la condition de licence relative au sous-titrage afin d'être exemptée du sous-titrage de la programmation pour adultes et des émissions pour enfants d'âge préscolaire.</p>
<p>2009-277 May 15, 2009</p> <p>My Broadcasting Corporation Brighton, Ontario</p> <p>Approved — Broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio station in Brighton.</p>	<p>2009-277 Le 15 mai 2009</p> <p>My Broadcasting Corporation Brighton (Ontario)</p> <p>Approuvé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue anglaise à Brighton.</p>
<p>2009-278 May 15, 2009</p> <p>Bell ExpressVu Inc. (the general partner) and BCE Inc. and Bell Canada (partners in BCE Holdings G.P., a general partnership that is the limited partner), carrying on business as Bell ExpressVu Limited Partnership Across Canada</p> <p>Approved — Amendment to the broadcasting licence for its direct-to-home satellite distribution undertaking in order to extend the authorization to distribute partial or omnibus channels containing unique local or regional programming.</p>	<p>2009-278 Le 15 mai 2009</p> <p>Bell ExpressVu Inc. (l'associée commanditée) et BCE Inc. et Bell Canada (partenaires dans la société en nom collectif Holding BCE s.e.n.c. qui est l'associée commanditaire), faisant affaires sous le nom de Bell ExpressVu Limited Partnership L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution par satellite de radiodiffusion directe afin de proroger l'autorisation de distribuer des canaux partiels ou omnibus contenant une programmation locale ou régionale distincte.</p>
<p>2009-279 May 15, 2009</p> <p>Renewal of the broadcasting licences for private conventional television stations considered at the April 27, 2009, Gatineau public hearing — Initial decisions and scope of subsequent policy proceeding.</p>	<p>2009-279 Le 15 mai 2009</p> <p>Renouvellement des licences de radiodiffusion des stations privées de télévision traditionnelle considérées à l'audience publique du 27 avril 2009 à Gatineau — décisions initiales et portée du processus de politique ultérieur.</p>
<p>2009-285 May 19, 2009</p> <p>Trust Communications Ministries Barrie, Ontario</p> <p>Approved — Amendment to the broadcasting licence for the specialty FM radio programming undertaking CJLF-FM Barrie. The licensee proposed to delete its condition of licence relating to the broadcast of commercial messages.</p>	<p>2009-285 Le 19 mai 2009</p> <p>Trust Communications Ministries Barrie (Ontario)</p> <p>Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM spécialisée CJLF-FM Barrie. La titulaire propose de supprimer sa condition de licence relative à la diffusion de messages publicitaires.</p>
<p>2009-286 May 19, 2009</p> <p>Toronto Maple Leafs Network Ltd. Toronto, Ontario</p> <p>Approved — Amendment to the broadcasting licence for the regional, Category 2 specialty programming undertaking known as LeafsTV to allow the service to be made available for distribution in high-definition format.</p>	<p>2009-286 Le 19 mai 2009</p> <p>Toronto Maple Leafs Network Ltd. Toronto (Ontario)</p> <p>Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise régionale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 appelée LeafsTV afin d'en permettre la distribution en format haute définition.</p>
<p>2009-287 May 19, 2009</p> <p>Glassbox Television Inc. Mississauga, Ontario</p> <p>Approved — Amendment to the broadcasting licence for the national, Category 2 specialty programming undertaking known as Bite TV to allow the service to be made available for distribution in high-definition format.</p>	<p>2009-287 Le 19 mai 2009</p> <p>Glassbox Television Inc. Mississauga (Ontario)</p> <p>Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 appelée Bite TV afin d'en permettre la distribution en format haute définition.</p>
<p>2009-288 May 19, 2009</p> <p>Glassbox Television Inc. Mississauga, Ontario</p> <p>Approved — Amendment to the broadcasting licence for the national, Category 2 specialty programming undertaking known as</p>	<p>2009-288 Le 19 mai 2009</p> <p>Glassbox Television Inc. Mississauga (Ontario)</p> <p>Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées</p>

AUX TV to allow the service to be made available for distribution in high-definition format.

2009-289

May 19, 2009

Glassbox Television Inc.
Mississauga, Ontario

Approved — Amendment to the broadcasting licence for the national, Category 2 specialty programming undertaking known as TREK TV to allow the service to be made available for distribution in high-definition format.

2009-290

May 19, 2009

Stornoway Communications General Partner Inc. (the general partner) and 1403318 Ontario Limited (the limited partner), carrying on business as Stornoway Communications Limited Partnership
Across Canada

Approved — Amendment of the broadcasting licence for the national, English-language, Category 2 specialty television programming undertaking known as bpm:tv in order to add “Category 14 Infomercials, promotional and corporate videos” to the list of programming categories from which the licensee may draw its programming.

2009-301

May 22, 2009

Request for dispute resolution by Canadian Cable Systems Alliance Inc. relating to the service provided by Rogers Sportsnet Inc.

In this decision, the Commission sets out its determination that it would be appropriate to set certain terms for the distribution of Rogers Sportsnet by those cable broadcasting distribution undertakings represented by Canadian Cable Systems Alliance Inc. In light of their commercially sensitive nature, the details relating to these terms will be provided in confidence to the two parties.

[22-1-o]

de catégorie 2 appelée AUX TV afin d'en permettre la distribution en format haute définition.

2009-289

Le 19 mai 2009

Glassbox Television Inc.
Mississauga (Ontario)

Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 appelée TREK TV afin d'en permettre la distribution en format haute définition.

2009-290

Le 19 mai 2009

Stornoway Communications General Partner Inc. (l'associé commandité) et 1403318 Ontario Limited (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Stornoway Communications Limited Partnership
L'ensemble du Canada

Approuvé — Modification de la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise appelé bpm:tv, afin d'ajouter la « catégorie 14 Info-publicités, vidéos promotionnels et d'entreprises » à la liste de catégories d'émissions desquelles la titulaire est autorisée à tirer sa programmation.

2009-301

Le 22 mai 2009

Demande de règlement de différend soumise par Canadian Cable Systems Alliance Inc. à propos du service de Rogers Sportsnet Inc.

Dans cette décision, le Conseil conclut qu'il convient de fixer certaines modalités pour la distribution de Rogers Sportsnet par les entreprises de distribution de radiodiffusion par câble représentées par Canadian Cable Systems Alliance Inc. Compte tenu du caractère commercial délicat de ces modalités, les détails seront transmis aux deux parties en toute confidentialité.

[22-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION 2009-132-1

Notice of hearing

June 2, 2009

Gatineau, Quebec

Suspension of the public hearing

Further to its Broadcasting Notice of Consultation CRTC 2009-132, March 11, 2009, the Commission announces the following:

On May 1, 2009, the Canadian Broadcasting Corporation (CBC) filed a letter with the Commission in which it stated that it “does not contest the Commission’s preliminary view that bold’s programming may be inconsistent with its nature of service that was communicated in [Broadcasting] Notice of Consultation 2009-132.”

In Broadcasting Notice of Consultation 2009-132, the Commission indicated that the CBC’s actions appear to negatively impact the integrity of the licensing process since Land and Sea, which was launched as Country Canada and rebranded as bold, was approved to provide a particular service for a particular underserved audience, which it is not doing at this time. In addition, the programming changes appear to be inconsistent

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION 2009-132-1

Avis d'audience

Le 2 juin 2009

Gatineau (Québec)

Suspension de l'audience publique

À la suite de l'avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2009-132, le 11 mars 2009, le Conseil annonce ce qui suit :

Le 1^{er} mai 2009, la Société Radio-Canada (SRC) a déposé une lettre auprès du Conseil dans laquelle elle déclarait qu'elle « ne contestait pas le point de vue préliminaire du Conseil énoncé dans l'avis de consultation [de radiodiffusion] 2009-132 selon lequel la programmation de bold allait peut-être à l'encontre de la nature du service ».

Dans l'avis de consultation de radiodiffusion 2009-132, le Conseil a indiqué qu'il appert que les mesures prises par la SRC ont une incidence négative sur l'intégrité du processus d'attribution de licences puisque l'exploitation de Land and Sea, lancé sous le nom de Country Canada puis repositionné en tant que bold, a été approuvée en vue de fournir un service particulier à un auditoire particulier non desservi, ce qui n'est actuellement pas le cas. De plus, les changements apportés à la

with the Commission's policy on program genre exclusivity articulated in *Regulatory framework for broadcasting distribution undertakings and discretionary programming services*, Broadcasting Public Notice CRTC 2008-100, October 30, 2008.

In its letter, the CBC indicated that the rebranding of Country Canada to bold was never intended to challenge the integrity of the Commission's licensing process. It added that the rebranding of its service could occur without the need for a licence amendment and that the service could remain in conformity with its nature of service condition of licence.

The CBC further noted that the publication of Broadcasting Notice of Consultation 2009-132 "indicates to the CBC that the Commission does not share this view, and that an amendment to bold's nature of service condition of licence is the appropriate course of action."

In light of the above, the CBC is requesting that bold's nature of service condition of licence, which currently reads:

The licensee shall provide a national English-language Category 1 specialty television service for rural Canadian families, with a focus on adults 25-54. The service will provide information, interaction and entertainment from a rural perspective.

be replaced with the following:

The licensee shall provide a national English-language Category 1 specialty television service for rural Canadians. The service will provide information, interaction and entertainment.

Given that the CBC does not contest the Commission's preliminary view that bold's programming may be inconsistent with its nature of service condition of licence, the Commission suspends the public hearing that was to be held on June 2, 2009, pending the disposition of this application.

The Commission notes that the details of the application filed by the CBC will be announced shortly in a notice of consultation.

Following the consideration of the application, the Commission will determine if a mandatory order requiring the CBC to conform to its original condition of licence concerning the nature of service definition for bold should be issued.

May 22, 2009

[22-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION 2009-157-5

Notice of hearing

May 26, 2009

Québec, Québec

Presentation and additional information added to the public record and amendments to items 11 and 18

Further to its Broadcasting Notices of Consultation 2009-157, 2009-157-1, 2009-157-2, 2009-157-3 and 2009-157-4, the Commission announces the following:

programmation ne semblent pas conformes à la politique du Conseil en matière d'exclusivité des genres d'émissions énoncée dans *Cadres réglementaires des entreprises de distribution de radiodiffusion et des services de programmation facultatifs*, avis public de radiodiffusion CRTC 2008-100, 30 octobre 2008.

Dans sa lettre, la SRC indique que le repositionnement du service Country Canada en tant que bold n'avait jamais visé à remettre en cause l'intégrité du processus d'attribution de licences du Conseil. La SRC ajoute que le repositionnement du service pouvait se faire sans devoir modifier la licence et que le service pouvait demeurer conforme à la condition de licence relative à la nature du service.

La SRC note de plus que, selon elle, l'avis de consultation de radiodiffusion 2009-132 indique que le Conseil ne partage pas le point de vue de la SRC, et qu'elle devait présenter une demande visant à modifier la condition de licence du service bold relative à la nature du service.

À la lumière de ce qui précède, la SRC demande que la condition de licence relative à la nature de service de bold, qui se lit actuellement comme suit :

La titulaire doit offrir un service spécialisé national de télévision de langue anglaise de catégorie 1 consacré à la famille canadienne rurale, et particulièrement orienté vers les adultes âgés de 25 à 54 ans. Toutes les émissions d'information, d'échanges et de divertissements constituant la programmation devront être présentées dans une perspective rurale.

soit remplacée par la condition suivante :

La titulaire doit offrir un service spécialisé national de télévision de langue anglaise de catégorie 1 destiné aux Canadiens des régions rurales. Le service comprendra des émissions d'information, d'échanges et de divertissements.

Étant donné que la SRC ne conteste pas le point de vue préliminaire du Conseil selon lequel la programmation de bold va peut-être à l'encontre de la condition de licence concernant la nature du service, le Conseil suspend l'audience publique devant se tenir le 2 juin 2009, jusqu'à ce qu'il tranche sur les questions abordées dans la demande.

Le Conseil note qu'il annoncera sous peu, dans un avis de consultation, les détails de la demande formulée par la SRC.

À la suite de l'examen de la demande, le Conseil déterminera si une ordonnance obligatoire exigeant que la titulaire se conforme à la condition de licence relative à la nature de service devrait être publiée.

Le 22 mai 2009

[22-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION 2009-157-5

Avis d'audience

Le 26 mai 2009

Québec (Québec)

Présentation et informations additionnelles devant être ajoutées au dossier public et modifications aux articles 11 et 18

À la suite des avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2009-157, 2009-157-1, 2009-157-2, 2009-157-3 et 2009-157-4, le Conseil annonce ce qui suit :

The Commission announces that the Association des radios régionales francophones (ARRF) will be making a presentation to the panel at the commencement of the hearing at 9:00 a.m. in connection with a study concerning its members, as more fully described below. The presentation will be followed by clarification questions if required. The first applicant is expected to be heard at 9:30 a.m.

The study consists of two documents titled “Étude 2009 — Cahier 1 — Portrait des membres” and “Vision d’ensemble : Les contextes et l’industrie — Cahier 2 — Données connexes au sondage 2009.” The study has been placed on the public record.

The changes are in bold.

Item 11

Chicoutimi, Quebec
Application No. 2009-0164-6

Application by 591991 B.C. Ltd. to renew the broadcasting licence for the French-language commercial radio programming undertaking CKRS-FM Chicoutimi. The licence expires on August 31, 2009.

It appears to the Commission that the licensee may have failed to comply with sections 2.2(5) and 2.2(8) of the *Radio Regulations, 1986* concerning the broadcast of French-language vocal music and the broadcast of Canadian content for category 2 music during the broadcast week of September 14 to 20, 2008.

The licensee may have also failed to comply with section 2.2(5) of the *Radio Regulations, 1986* concerning the broadcast of French-language vocal music during the broadcast week of March 29 to April 4, 2009. The licensee may have also failed to comply with its condition of licence that stipulates that not less than 50% of the programming broadcast during the broadcast week be drawn from category 1 (Spoken Word).

The Commission intends to inquire into this matter at the hearing.

This station has been monitored by Commission staff. A copy of the monitoring report has been placed on the licensee’s public examination file and can be obtained by contacting the Commission documentation centres.

In addition, item 18 is now an appearing item.

May 20, 2009

[22-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION 2009-157-6

Notice of hearing

May 26, 2009
Québec, Quebec
Update of financial summary for the Québec radio market for 2007 and 2008

Further to Broadcasting Public Notice CRTC 2008-87 and Broadcasting Notices of Consultation CRTC 2009-157, 2009-157-1, 2009-157-2, 2009-157-3, 2009-157-4 and 2009-157-5, the Commission announces the following:

Le Conseil annonce que l’Association des radios régionales francophones (ARRF) fera une présentation au comité d’audition au début de l’audience à 9 h concernant une étude menée auprès des membres de l’ARRF, telle qu’elle est décrite ci-dessous. La présentation sera suivie de questions de clarification au besoin. Il est prévu que la première demande sera entendue à 9 h 30.

L’étude comprend deux documents intitulés « Étude 2009 — Cahier 1 — Portrait des membres » et « Vision d’ensemble : Les contextes et l’industrie — Cahier 2 — Données connexes au sondage 2009 ». Cette étude a été versée au dossier public.

Les changements sont en caractères gras.

Article 11

Chicoutimi (Québec)
Numéro de demande 2009-0164-6

Demande présentée par 591991 B.C. Ltd. en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de l’entreprise de programmation de radio commerciale de langue française CKRS-FM Chicoutimi. La licence expire le 31 août 2009.

Il appert au Conseil qu’il pourrait y avoir eu manquement par la titulaire aux articles 2.2(5) et 2.2(8) du *Règlement de 1986 sur la radio* en ce qui concerne la diffusion de musique vocale de langue française et la diffusion de contenu canadien pour la musique de catégorie 2 au cours de la semaine de radiodiffusion du 14 au 20 septembre 2008.

La titulaire n’aurait également pas respecté la section 2.2(5) du *Règlement de 1986 sur la radio* en ce qui concerne la diffusion de musique vocale de langue française durant la semaine de radiodiffusion du 29 mars au 4 avril 2009. La titulaire n’aurait également pas respecté sa condition de licence qui stipule qu’au moins 50 % de sa programmation diffusée au cours de la semaine de radiodiffusion devrait être consacrée à des émissions tirées de la catégorie 1 (créations orales).

Le Conseil entend demander des renseignements à ce sujet à l’audience.

Cette station a fait l’objet d’une écoute par le personnel du Conseil. Une copie du rapport d’analyse a été déposée au dossier public de la titulaire et est disponible auprès des centres de documentation du Conseil.

L’article 18 est maintenant un article comparant.

Le 20 mai 2009

[22-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION 2009-157-6

Avis d’audience

Le 26 mai 2009
Québec (Québec)
Mise à jour du sommaire financier du marché de la radio de Québec pour les années 2007 et 2008

À la suite de l’avis public de radiodiffusion CRTC 2008-87, ainsi que des avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2009-157, 2009-157-1, 2009-157-2, 2009-157-3, 2009-157-4 et 2009-157-5, le Conseil annonce ce qui suit :

For the convenience of interested parties, the financial summary for the Québec radio market has been updated. The summary includes a total of 10 commercial stations for the Québec radio market for 2007 and 2008.

May 22, 2009

[22-1-o]

Pour faciliter la tâche aux parties intéressées, le sommaire financier du marché de la radio de Québec a été mis à jour. Le sommaire comprend un total de 10 stations commerciales du marché de la radio de Québec pour 2007 et 2008.

Le 22 mai 2009

[22-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

NOTICE OF CONSULTATION 2009-291

Notice of application received

Across Canada

Deadline for submission of interventions and/or comments:
June 23, 2009

The Commission has received the following application:

1. Bragg Communications Incorporated
Across Canada

To amend the broadcasting licence for the regional, English-language video-on-demand (VOD) programming undertaking serving the provinces of Nova Scotia, Prince Edward Island, New Brunswick and Newfoundland and Labrador.

May 19, 2009

[22-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS DE CONSULTATION 2009-291

Avis de demande reçue

L'ensemble du Canada

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 23 juin 2009

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Bragg Communications Incorporated
L'ensemble du Canada

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise régionale de programmation de vidéo sur demande (VSD) de langue anglaise desservant les provinces de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve-et-Labrador.

Le 19 mai 2009

[22-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

NOTICE OF CONSULTATION 2009-293

Notice of application received

Montréal, Quebec

Deadline for submission of interventions and/or comments:
June 25, 2009

The Commission has received the following application:

1. CPAM Radio Union.com inc.
Montréal, Quebec

Relating to the broadcasting licence of the French-language ethnic commercial AM radio programming undertaking CJWI Montréal.

May 20, 2009

[22-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS DE CONSULTATION 2009-293

Avis de demande reçue

Montréal (Québec)

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 25 juin 2009

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. CPAM Radio Union.com inc.
Montréal (Québec)

Relativement à la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio AM commerciale à caractère ethnique de langue française CJWI Montréal.

Le 20 mai 2009

[22-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

NOTICE OF CONSULTATION 2009-294

Notice of application received

Calgary, Alberta

Deadline for submission of interventions and/or comments:
June 25, 2009

The Commission has received the following application:

1. Canwest Television GP Inc. (the general partner) and Canwest Media Inc. (the limited partner), carrying on business as

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS DE CONSULTATION 2009-294

Avis de demande reçue

Calgary (Alberta)

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 25 juin 2009

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Canwest Television GP Inc. (l'associé commandité) et Canwest Media Inc. (l'associé commanditaire), faisant affaires

Canwest Television Limited Partnership
Calgary, Alberta

Relating to the broadcasting licence of the English-language commercial television programming undertaking CHCA-TV Red Deer, Alberta.

May 20, 2009

[22-1-o]

sous le nom de Canwest Television Limited Partnership
Calgary (Alberta)

Relativement à la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision commerciale de langue anglaise CHCA-TV Red Deer (Alberta).

Le 20 mai 2009

[22-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION 2009-296

Notice of hearing

July 21, 2009

Gatineau, Quebec

Deadline for submission of interventions and/or comments:

June 25, 2009

The Commission will hold a hearing on July 21, 2009, at 9:00 a.m., at the Commission headquarters, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec. The Commission intends to consider the following applications, subject to interventions, without the appearance of the parties:

1. Gear Up Urbanwear Inc.
Across Canada
For a broadcasting licence to operate a national, French-language, ethnic Category 2 specialty television programming undertaking to be known as Black Entertainment Television Canada.
2. Gear Up Urbanwear Inc.
Across Canada
For a broadcasting licence to operate a national, English-language, ethnic Category 2 specialty television programming undertaking to be known as Black Entertainment Television Canada.
3. Canwest Media Television Limited Partnership
Across Canada
For a broadcasting licence to operate a national, English-language Category 2 specialty programming undertaking to be known as Reality TV.
4. Afromedia Communications Incorporated
Across Canada
For a broadcasting licence to operate a national, general interest, third-language, ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as AMET-TV.
5. New Tang Dynasty Television (Canada)
Across Canada
For a broadcasting licence to operate a national, general interest, third-language, ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as New Tang Dynasty Television Canada HD.
6. Bonne Bay Cottage Hospital Heritage Corporation
Norris Point, Newfoundland and Labrador

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION 2009-296

Avis d'audience

Le 21 juillet 2009

Gatineau (Québec)

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :

le 25 juin 2009

Le Conseil tiendra une audience le 21 juillet 2009, à 9 h, à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec). Le Conseil se propose d'étudier les demandes suivantes, sous réserve d'interventions, sans la comparution des parties :

1. Gear Up Urbanwear inc.
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique de langue française, appelée Black Entertainment Television Canada.
2. Gear Up Urbanwear inc.
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique de langue anglaise, appelée Black Entertainment Television Canada.
3. Canwest Media Television Limited Partnership
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée Reality TV.
4. Afromedia Communications Incorporated
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées d'intérêt général de catégorie 2 à caractère ethnique en langues tierces, appelée AMET-TV.
5. New Tang Dynasty Television (Canada)
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées d'intérêt général de catégorie 2 à caractère ethnique en langues tierces, appelée New Tang Dynasty Television Canada HD.
6. Bonne Bay Cottage Hospital Heritage Corporation
Norris Point (Terre-Neuve-et-Labrador)

- For a broadcasting licence to operate a low-power, English-language, Type A, community FM radio programming undertaking in Norris Point.
7. Radio coopérative de Coaticook, Coop de solidarité Coaticook, Quebec
For a broadcasting licence to operate a French-language, Type B, community FM radio programming undertaking in Coaticook.
8. Cogeco Cable Quebec General Partnership
Province of Quebec
To acquire from Cogeco Quebec, as part of a corporate reorganization, the assets of the Class 1, 2 and 3 broadcasting distribution undertakings (BDUs) operating in the province of Quebec.
9. Cogeco Cable Canada LP
Province of Ontario
To acquire from Cogeco Canada, as part of a corporate reorganization, the assets of the Class 1, 3 and video-on-demand broadcasting distribution undertakings (BDUs) operating in the province of Ontario.
10. Radio 710 AM Inc.
Niagara Falls, Ontario
To acquire the assets of the tourist radio programming undertaking CJRN Niagara Falls from CJRN 710 Inc.
11. MTT Networks Ltd.
Toronto and surrounding areas, Ontario
For a broadcasting licence to operate a Class 1 terrestrial broadcasting distribution undertaking to serve Toronto and surrounding areas.
12. Dawson City Community Radio Society
Dawson City, Yukon
For a broadcasting licence to operate a low-power, English-language, Type B, community FM radio programming undertaking in Dawson City.
13. Canadian Broadcasting Corporation
Whitehorse, Watson Lake, Mayo, Elsa, Teslin, Beaver Creek, Swift River, Carmacks, Ross River, Atlin, Faro, Destruction Bay, Haines Junction and Dawson City, Yukon
To convert the English-language radio station CFWH Whitehorse from the AM to the FM band.
- En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de type A de faible puissance de langue anglaise à Norris Point.
7. Radio coopérative de Coaticook, Coop de solidarité Coaticook (Québec)
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de type B de langue française à Coaticook.
8. Cogeco Câble Québec s.e.n.c.
Province de Québec
En vue d'acquérir de Cogeco Québec, dans le cadre d'une réorganisation corporative, l'actif des entreprises de distribution de radiodiffusion (EDR) de classes 1, 2 et 3 exploitées dans la province de Québec.
9. Cogeco Câble Canada s.e.c.
Province de l'Ontario
En vue d'acquérir de Cogeco Canada, dans le cadre d'une réorganisation corporative, l'actif des entreprises de distribution de radiodiffusion (EDR) de classes 1, 3 et de vidéo sur demande exploitées dans la province d'Ontario.
10. Radio 710 AM Inc.
Niagara Falls (Ontario)
En vue d'acquérir de CJRN 710 Inc. l'actif de l'entreprise de programmation de renseignements touristiques CJRN Niagara Falls.
11. MTT Networks Ltd.
Toronto et les régions avoisinantes (Ontario)
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de radiodiffusion de distribution terrestre de classe 1 pour desservir Toronto et les régions avoisinantes.
12. Dawson City Community Radio Society
Dawson City (Yukon)
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de type B de faible puissance de langue anglaise à Dawson City.
13. Société Radio-Canada
Whitehorse, Watson Lake, Mayo, Elsa, Teslin, Beaver Creek, Swift River, Carmacks, Ross River, Atlin, Faro, Destruction Bay, Haines Junction et Dawson City (Yukon)
En vue de convertir la station de radio de langue anglaise CFWH Whitehorse de la bande AM à la bande FM.

May 21, 2009

[22-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION 2009-299

Notice of application received

Brandon, Manitoba

Deadline for submission of interventions and/or comments:
June 26, 2009

The Commission has received the following application:

Le 21 mai 2009

[22-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION 2009-299

Avis de demande reçue

Brandon (Manitoba)

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 26 juin 2009

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Westman Media Cooperative Ltd.
Brandon, Manitoba

To amend the Class 1 broadcasting licence for its cable broadcasting distribution undertaking serving Brandon by adding a condition of licence authorizing it to distribute, at its option, the audio programming service of one or both licensed satellite subscription radio (SSR) undertakings approved for carriage in Canada on a digital basis.

May 22, 2009

[22-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION 2009-300

Notice of application received

Across Canada

Deadline for submission of interventions and/or comments:
June 11, 2009

The Commission has received the following application:

1. Cable Public Affairs Channel Inc. (CPAC)
Across Canada

To amend the broadcasting licence for its English- and French-language satellite-to-cable programming undertaking.

May 22, 2009

[22-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD

APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY

Columbia Power Corporation

By an application dated May 22, 2009, Columbia Power Corporation (the "Applicant") has applied to the National Energy Board (the "Board"), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the "Act"), for authorization to export 350 MW of firm or interruptible power and annually up to 1 000 GWh per year of either firm or interruptible energy for a period of 10 years commencing on June 1, 2009.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at 445 13th Avenue, Suite 200, Castlegar, British Columbia V1N 1G1, 250-304-6060 (telephone), and provide a copy of the application to any person who requests one. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's library, at 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8.

1. Westman Media Cooperative Ltd.
Brandon (Manitoba)

Visant à modifier la licence de radiodiffusion de classe 1 de son entreprise de distribution de radiodiffusion par câble desservant Brandon, de manière à ajouter une condition de licence lui permettant de distribuer, à son gré, le service de programmation sonore de l'une ou des deux entreprises canadiennes autorisées de radio par satellite par abonnement, dont la distribution est autorisée au Canada au volet numérique.

Le 22 mai 2009

[22-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION 2009-300

Avis de demande reçue

L'ensemble du Canada

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 11 juin 2009

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. La Chaîne d'affaires publiques par câble inc. (CPAC)
L'ensemble du Canada

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de son entreprise de programmation de langue française et de langue anglaise distribuée du satellite au câble.

Le 22 mai 2009

[22-1-o]

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ

Columbia Power Corporation

Columbia Power Corporation (le « demandeur ») a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande datée du 22 mai 2009 en vue d'obtenir l'autorisation d'exporter 350 MW de puissance interruptible ou garantie et jusqu'à 1 000 GWh par année d'énergie interruptible ou garantie pendant une période de 10 ans à compter du 1^{er} juin 2009.

L'Office souhaite obtenir les commentaires des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil la tenue d'une audience publique. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier des copies de la demande, aux fins d'examen public pendant les heures normales d'ouverture, à ses bureaux situés au 445 13th Avenue, Bureau 200, Castlegar (Colombie-Britannique) V1N 1G1, 250-304-6060 (téléphone), et en fournir une copie à quiconque en fait la demande. Il est également possible de consulter une copie de la demande, pendant les heures normales d'ouverture, à la bibliothèque de l'Office, située au 444 Seventh Avenue SW, Pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, 403-292-5503 (fax), and served on the Applicant by June 29, 2009.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported;
- (b) the impact of the exportation on the environment; and
- (c) whether the Applicant has
 - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
 - (ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by July 14, 2009.

5. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact the Secretary of the Board, Claudine Dutil-Berry, at 403-299-2714 (telephone) or 403-292-5503 (fax).

CLAUDINE DUTIL-BERRY
Secretary

[22-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD

APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES

DC Energy Dakota, LLC

By an application dated May 27, 2009, DC Energy Dakota, LLC (the "Applicant") has applied to the National Energy Board (the "Board"), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the "Act"), for authorization to export up to 500 MW of combined firm and interruptible power and 4 380 GWh of combined firm and interruptible energy per year, for a period of 10 years.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at DC Energy Dakota, LLC, Attn: Andrew Stevens, Managing Director, 8065 Leesburg Pike, Suite 500, Vienna, VA 21182, U.S.A., 703-506-3901 (telephone), 703-506-3905 (fax), and provide a copy of the application to any person who requests one. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's library, at 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8.

2. Les parties qui désirent déposer un mémoire doivent le faire auprès de la Secrétaire, Office national de l'énergie, 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, 403-292-5503 (télécopieur), et le signifier au demandeur, au plus tard le 29 juin 2009.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office tiendra compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. En particulier, il s'intéresse aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) les conséquences de l'exportation sur l'environnement;
- c) si le demandeur :
 - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
 - (ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès de la secrétaire de l'Office et en signifier une copie à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 14 juillet 2009.

5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, veuillez communiquer avec la secrétaire de l'Office, Claudine Dutil-Berry, par téléphone au 403-299-2714 ou par télécopieur au 403-292-5503.

La secrétaire
CLAUDINE DUTIL-BERRY

[22-1-o]

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS

DC Energy Dakota, LLC

DC Energy Dakota, LLC (le « demandeur ») a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande datée du 27 mai 2009 en vue d'obtenir l'autorisation d'exporter jusqu'à 500 MW de puissance garantie et interruptible combinée et 4 380 GWh d'énergie garantie et interruptible combinée par année pendant une période de 10 ans.

L'Office souhaite obtenir les commentaires des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil la tenue d'une audience publique. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier des copies de la demande, aux fins d'examen public pendant les heures normales d'ouverture, à ses bureaux situés à l'adresse suivante : DC Energy Dakota, LLC, à l'attention d'Andrew Stevens, Managing Director, 8065 Leesburg Pike, Suite 500, Vienna, VA 22182, U.S.A., 703-506-3901 (téléphone), 703-506-3905 (télécopieur), et en fournir une copie à quiconque en fait la demande. Il est également possible de consulter une copie de la demande, pendant les heures normales d'ouverture, à la bibliothèque de l'Office, située au 444 Seventh Avenue SW, Pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, 403-292-5503 (fax), and served on the Applicant by June 30, 2009.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported;
- (b) the impact of the exportation on the environment; and
- (c) whether the Applicant has
 - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
 - (ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by July 15, 2009.

5. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact the Secretary of the Board, Claudine Dutil-Berry, at 403-299-2714 (telephone) or 403-292-5503 (fax).

May 22, 2009

CLAUDINE DUTIL-BERRY
Secretary

[22-1-o]

2. Les parties qui désirent déposer un mémoire doivent le faire auprès de la Secrétaire, Office national de l'énergie, 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, 403-292-5503 (télécopieur), et le signifier au demandeur, au plus tard le 30 juin 2009.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office tiendra compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. En particulier, il s'intéresse aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) les conséquences de l'exportation sur l'environnement;
- c) si le demandeur :
 - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
 - (ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès de la secrétaire de l'Office et en signifier une copie à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 15 juillet 2009.

5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, veuillez communiquer avec la secrétaire de l'Office, Claudine Dutil-Berry, par téléphone au 403-299-2714 ou par télécopieur au 403-292-5503.

Le 22 mai 2009

La secrétaire
CLAUDINE DUTIL-BERRY

[22-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ACA ASSURANCE****ASSUMPTION REINSURANCE TRANSACTION**

Notice is hereby given, pursuant to section 587.1 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that ACA Assurance (“ACA”) intends to make application to the Minister of Finance (Canada) for the Minister’s approval to enter into an Assumption Reinsurance Agreement (the “Agreement”) with L’Union-Vie, compagnie mutuelle d’assurance (“Union Vie”) on or after June 30, 2009, under which ACA shall agree to cede to Union Vie, and Union Vie shall agree to reinsure, on an assumption basis, the liabilities and obligations under certain accident and sickness and life insurance policies issued by the Canadian branch of ACA to the extent provided in the Agreement. Pursuant to the Agreement, ACA will cede such liabilities and obligations under certain policies to Union Vie subject to, and net of, the 25% assessment in place as of September 8, 2008.

A copy of the Agreement and of the independent actuary’s report relating to this transaction will be available for inspection by the policyholders of ACA during regular business hours at the offices of the Chief Agent of the Canadian branch of ACA located at 1300 Bay Street, 4th Floor, Toronto, Ontario M5R 3K8, for a period of 30 days following publication of this notice. Any policyholder is entitled to a copy of the Agreement and of the actuary’s report on submitting a request in writing to John Milnes, Chief Agent, ACA Assurance, 1300 Bay Street, 4th Floor, Toronto, Ontario M5R 3K8, or by email to jmilnes616@aol.com.

Toronto, May 30, 2009

ACA ASSURANCE

By its solicitors

CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[22-1-o]

ALBERTA TRANSPORTATION**PLANS DEPOSITED**

Alberta Transportation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Pursuant to subsection 6(4) or section 9 of the said Act, Alberta Transportation has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Province of Alberta Land Titles Registry, at Edmonton, under deposit No. 0924692, a description of the site and plans for a proposed bridge over the Whitemud River, at NW 01-88-21-W5M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation.

AVIS DIVERS**ACA ASSURANCE****TRANSACTION DE RÉASSURANCE AUX FINS DE PRISE EN CHARGE**

Avis est donné par les présentes qu’en vertu de l’article 587.1 de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada), ACA Assurance (« ACA ») a l’intention de faire une demande au ministre des Finances du Canada pour que celui-ci approuve une Convention de réassurance aux fins de prise en charge (la « Convention ») signée entre ACA et L’Union-Vie, compagnie mutuelle d’assurance (« Union Vie »), le 30 juin 2009 ou après cette date, sous laquelle ACA a convenu de céder à Union Vie, et Union Vie a convenu de réassurer aux fins de prise en charge, les obligations de certaines polices d’assurance vie et accident et maladie souscrites par la succursale canadienne de ACA tel qu’il est prévu dans la Convention. Selon la Convention, ACA cédera ses obligations sous certaines polices à Union Vie sujet à et après l’application de la cotisation de 25 % en vigueur le 8 septembre 2008.

Une copie de la Convention et du rapport de l’actuaire indépendant lié à cette transaction seront disponibles pour consultation par tous les détenteurs de polices de ACA durant les heures normales d’ouverture aux bureaux de l’agent principal de la succursale canadienne de ACA situés au 1300, rue Bay, 4^e étage, Toronto (Ontario) M5R 3K8, pour une période de 30 jours à la suite de la publication de cet avis. Tous les détenteurs de polices, sur demande écrite adressée à John Milnes, l’agent principal, ACA Assurance, 1300, rue Bay, 4^e étage, Toronto (Ontario) M5R 3K8, ou par courrier électronique à jmilnes616@aol.com, ont droit de recevoir une copie de la Convention et du rapport de l’actuaire indépendant.

Toronto, le 30 mai 2009

ACA ASSURANCE

Agissant par l’entremise de ses procureurs

CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[22-1-o]

ALBERTA TRANSPORTATION**DÉPÔT DE PLANS**

Le Alberta Transportation [le ministère des transports de l’Alberta] donne avis, par les présentes, qu’une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l’Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l’approbation des plans et de l’emplacement de l’ouvrage décrit ci-après. Le Alberta Transportation a, en vertu du paragraphe 6(4) ou de l’article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l’Infrastructure et des Collectivités et au bureau d’enregistrement des titres fonciers de la province de l’Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 0924692, une description de l’emplacement et les plans d’un pont que l’on propose de construire au-dessus de la rivière Whitemud, dans le quart nord-ouest, section 01, canton 88, rang 21, à l’ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l’effet de l’ouvrage sur la navigation

Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Edmonton, May 21, 2009

COHOS EVAMY
NEIL ROBSON, P.Eng.

[22-1-o]

ARTIFICIAL REEF SOCIETY OF BRITISH COLUMBIA

PLANS DEPOSITED

The Artificial Reef Society of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Artificial Reef Society of British Columbia has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the Government Agent at 88 6th Street, New Westminster, British Columbia V5L 5B3, under deposit No. BB031683, a description of the site and plans for the sinking of the former HMCS *Annapolis* as an artificial reef in Howe Sound, at Halkett Bay Marine Provincial Park, Gambier Island.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

May 1, 2009

ARTIFICIAL REEF SOCIETY OF BRITISH COLUMBIA

[22-1-o]

BARCLAYS BANK PLC

APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act*, that Barclays Bank PLC, a foreign bank with its head office in London, England, intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking. The branch will carry on business in Canada under the name Barclays Bank PLC, Canada Branch, and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before July 20, 2009.

May 30, 2009

BARCLAYS BANK PLC

[22-4-o]

maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Edmonton, le 21 mai 2009

COHOS EVAMY
NEIL ROBSON, ing.

[22-1]

ARTIFICIAL REEF SOCIETY OF BRITISH COLUMBIA

DÉPÔT DE PLANS

La Artificial Reef Society of British Columbia donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Artificial Reef Society of British Columbia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de l'agent du gouvernement au 88 6th Street, New Westminster (Colombie-Britannique) V5L 5B3, sous le numéro de dépôt BB031683, une description de l'emplacement et les plans du sabordage de l'ancien NCSM *Annapolis* pour en faire un récif artificiel dans le détroit de Howe, dans le parc marin provincial de la baie de Halkett, à l'île Gambier.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 1^{er} mai 2009

ARTIFICIAL REEF SOCIETY OF BRITISH COLUMBIA

[22-1-o]

BARCLAYS BANK PLC

DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques*, que Barclays Bank PLC, banque étrangère ayant son siège social à Londres, en Angleterre, a l'intention de demander au ministre des Finances une ordonnance l'autorisant à établir une succursale de banque étrangère au Canada afin de mener des activités bancaires. La succursale fera affaire au Canada sous la dénomination de Barclays Bank PLC, succursale canadienne, et son bureau principal sera situé à Toronto (Ontario).

Toute personne s'opposant à l'ordonnance proposée peut soumettre son opposition par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 20 juillet 2009.

Le 30 mai 2009

BARCLAYS BANK PLC

[22-4-o]

CANADIAN ASSOCIATION OF RADIOLOGISTS**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that the Canadian Association of Radiologists has changed the location of its head office to the city of Ottawa, province of Ontario.

May 21, 2009

ADELE FIFIELD
Chief Executive Officer

[22-1-o]

THE CANADIAN TRANSIT COMPANY**ANNUAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual meeting of shareholders of The Canadian Transit Company will be held at the offices of The Detroit International Bridge Company, 12225 Stephens Road, Warren, Michigan, on Tuesday, June 2, 2009, at 2 p.m., for the purpose of electing directors of the Company and for the transaction of any other business authorized or required to be transacted by the shareholders.

Windsor, April 28, 2009

DAN STAMPER
President

[19-4-o]

CARDIF ASSURANCE VIE**RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, pursuant to sections 651 and 652 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Cardif Assurance Vie, having ceased to carry on business in Canada, intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) [the "Superintendent"], on or after July 6, 2009, for the release of its assets in Canada.

Any policyholders opposed to the release may file their opposition with the Superintendent, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before July 6, 2009.

Toronto, May 23, 2009

CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP
Barristers and Solicitors

[21-4-o]

CARDIF-ASSURANCES RISQUES DIVERS**RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, pursuant to sections 651 and 652 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Cardif-Assurances Risques Divers, having ceased to carry on business in Canada, intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) [the "Superintendent"], on or after July 6, 2009, for the release of its assets in Canada.

Any policyholders opposed to the release may file their opposition with the Superintendent, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before July 6, 2009.

Toronto, May 23, 2009

CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP
Barristers and Solicitors

[21-4-o]

L'ASSOCIATION CANADIENNE DES RADIOLOGISTES**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que l'Association canadienne des radiologistes a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Ottawa, province d'Ontario.

Le 21 mai 2009

La directrice générale
ADELE FIFIELD

[22-1-o]

THE CANADIAN TRANSIT COMPANY**ASSEMBLÉE ANNUELLE**

Avis est par les présentes donné que l'assemblée annuelle des actionnaires de The Canadian Transit Company se tiendra aux bureaux de la Detroit International Bridge Company, situés au 12225 Stephens Road, Warren, Michigan, le mardi 2 juin 2009, à 14 h, afin d'élire les administrateurs de la compagnie et de délibérer sur toutes les questions soulevées par les actionnaires ou approuvées par ceux-ci.

Windsor, le 28 avril 2009

Le président
DAN STAMPER

[19-4-o]

CARDIF ASSURANCE VIE**LIBÉRATION D'ACTIF**

Prenez avis que, aux termes des articles 651 et 652 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), Cardif Assurance Vie, ayant cessé ses activités au Canada, entend soumettre une demande au surintendant des institutions financières (Canada) [le « surintendant »], à compter du 6 juillet 2009, en vue de la libération de son actif au Canada.

Tout titulaire de police qui s'oppose à la libération de l'actif doit déposer son opposition auprès du surintendant, au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 6 juillet 2009.

Toronto, le 23 mai 2009

Les avocats
CASSELS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[21-4-o]

CARDIF-ASSURANCES RISQUES DIVERS**LIBÉRATION D'ACTIF**

Prenez avis que, aux termes des articles 651 et 652 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), Cardif-Assurances Risques Divers, ayant cessé ses activités au Canada, entend soumettre une demande au surintendant des institutions financières (Canada) [le « surintendant »], à compter du 6 juillet 2009, en vue de la libération de son actif au Canada.

Tout titulaire de police qui s'oppose à la libération de l'actif doit déposer son opposition auprès du surintendant, au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 6 juillet 2009.

Toronto, le 23 mai 2009

Les avocats
CASSELS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[21-4-o]

CORPORATION OF THE LOWER-ST. LAWRENCE PILOTS**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Corporation of the Lower-St. Lawrence Pilots intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

May 8, 2009

JEAN LAPOINTE
Secretary

[22-1-o]

CORPORATION DES PILOTES DU BAS-SAINT-LAURENT**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Corporation des Pilotes du Bas-Saint-Laurent demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 8 mai 2009

Le secrétaire
JEAN LAPOINTE

[22-1-o]

CORPORATION OF THE MUNICIPALITY OF HASTINGS HIGHLANDS**PLANS DEPOSITED**

The Corporation of the Municipality of Hastings Highlands hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Corporation of the Municipality of Hastings Highlands has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Hastings, at Belleville, Ontario, under deposit No. QR685862, a description of the site and plans for the replacement of the Siberia Road Bridge over the Madawaska River, located in Lot 16, Concession 14, township of Bangor, county of Hastings.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

May 22, 2009

G.D. JEWELL ENGINEERING INC.

[22-1-o]

CORPORATION OF THE MUNICIPALITY OF HASTINGS HIGHLANDS**DÉPÔT DE PLANS**

La Corporation of the Municipality of Hastings Highlands donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Corporation of the Municipality of Hastings Highlands a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Hastings, à Belleville (Ontario), sous le numéro de dépôt QR685862, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont Siberia Road au-dessus de la rivière Madawaska, situé dans le lot 16, concession 14, canton de Bangor, comté de Hastings.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 22 mai 2009

G.D. JEWELL ENGINEERING INC.

[22-1-o]

EFG TRUST COMPANY CANADA**LETTERS PATENT OF INCORPORATION**

Notice is hereby given that EFG INVESTMENT (CANADA) LTD., a wholly owned subsidiary of EFG International AG, intends to file an application with the Superintendent of Financial Institutions, pursuant to section 21 of the *Trust and Loan Companies Act*, to request the Minister of Finance to issue letters patent incorporating a trust company under the name EFG Trust Company Canada, in English, and Société de Fiducie EFG Canada, in French.

Any person who objects to the proposed issuance of these letters patent may submit an objection in writing to the Office of the

SOCIÉTÉ DE FIDUCIE EFG CANADA**LETTRES PATENTES DE CONSTITUTION**

Avis est donné par les présentes que EFG Investissement (Canada) Ltée, une filiale en propriété exclusive de EFG International AG, a l'intention de déposer une demande auprès du surintendant des institutions financières, conformément à l'article 21 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, en vue de demander au ministre des Finances de délivrer des lettres patentes constituant une société de fiducie sous la dénomination Société de Fiducie EFG Canada, en français, et EFG Trust Company Canada, en anglais.

Toute personne qui s'oppose à la délivrance proposée de ces lettres patentes peut notifier par écrit son opposition au Bureau du

Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, before July 6, 2009.

May 6, 2009

EFG INVESTMENT (CANADA) LTD.

[20-4-o]

MINISTRY OF HIGHWAYS AND INFRASTRUCTURE OF SASKATCHEWAN

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Plan Index System of the Province of Saskatchewan, at Regina, under deposit Nos. 101988186 and 101988210, a description of the site and plans of two proposed bridges on Provincial Highway 310 over Milligan Creek, at locations 31-30-11-W2M and 18-31-11-W2M, in the province of Saskatchewan.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, May 11, 2009

JOHN LAW
Deputy Minister

[22-1-o]

MINISTRY OF HIGHWAYS AND INFRASTRUCTURE OF SASKATCHEWAN

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Plan Index System of the Province of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101988209, a description of the site and plans of a proposed bridge on Provincial Highway 306 over an unnamed creek, at location 05-12-15-W2M, in the province of Saskatchewan.

surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, avant le 6 juillet 2009.

Le 6 mai 2009

EFG INVESTISSEMENT (CANADA) LTÉE

[20-4-o]

MINISTRY OF HIGHWAYS AND INFRASTRUCTURE OF SASKATCHEWAN

DÉPÔT DE PLANS

Le Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan [le ministère de la voirie et de l'infrastructure de la Saskatchewan] donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et dans le système d'indexation de plans de la province de la Saskatchewan, à Regina, sous les numéros de dépôt 101988186 et 101988210, une description de l'emplacement et les plans de deux ponts que l'on propose de construire sur la route provinciale 310 au-dessus du ruisseau Milligan. Les deux ponts seront situés dans la section 31, canton 30, rang 11, à l'ouest du deuxième méridien et dans la section 18, canton 31, rang 11, à l'ouest du deuxième méridien, dans la province de la Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 11 mai 2009

Le sous-ministre
JOHN LAW

[22-1-o]

MINISTRY OF HIGHWAYS AND INFRASTRUCTURE OF SASKATCHEWAN

DÉPÔT DE PLANS

Le Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan [le ministère de la voirie et de l'infrastructure de la Saskatchewan] donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et dans le système d'indexation de plans de la province de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 101988209, une description de l'emplacement et les plans

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, May 14, 2009

JOHN LAW
Deputy Minister

[22-1-o]

d'un pont que l'on propose de construire sur la route provinciale 306 au-dessus d'un ruisseau non désigné, situé dans la section 05, canton 12, rang 15, à l'ouest du deuxième méridien, dans la province de la Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 14 mai 2009

Le sous-ministre
JOHN LAW

[22-1-o]

UNITED COUNTIES OF PRESCOTT AND RUSSELL

PLANS DEPOSITED

The United Counties of Prescott and Russell hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the United Counties of Prescott and Russell have deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prescott, at Hawkesbury, Ontario, under deposit No. 133928, a description of the site and plans for the rehabilitation of the Riceville Bridge, on County Road 16, over the Scotch River, Riceville Village, on part of Lot 9, Concession 13, geographically in the township of South Plantagenet, now in The Nation Municipality.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

L'Original, May 20, 2009

MARC R. CLERMONT, P.Eng.
Director
Public Works Department

[22-1-o]

COMTÉS UNIS DE PRESCOTT ET RUSSELL

DÉPÔT DE PLANS

Les Comtés unis de Prescott et Russell donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Les Comtés unis de Prescott et Russell ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Prescott, à Hawkesbury (Ontario), sous le numéro de dépôt 133928, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont Riceville, sur le chemin de comté 16, au-dessus de la rivière Scotch, dans le village de Riceville, sur une partie du lot 9, concession 13, géographiquement dans le canton de Plantagenet-Sud, maintenant dans la municipalité de La Nation.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

L'Original, le 20 mai 2009

Le directeur
Département des Travaux publics
MARC R. CLERMONT, ing.

[22-1-o]

WORLD FEDERATION OF PEDIATRIC INTENSIVE AND CRITICAL CARE SOCIETIES

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that WORLD FEDERATION OF PEDIATRIC INTENSIVE AND CRITICAL CARE SOCIETIES

WORLD FEDERATION OF PEDIATRIC INTENSIVE AND CRITICAL CARE SOCIETIES

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que WORLD FEDERATION OF PEDIATRIC INTENSIVE AND CRITICAL CARE

has changed the location of its head office to the city of Vancouver, province of British Columbia.

March 18, 2009

ANDREW ARGENT
President

[22-1-o]

SOCIETIES a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Vancouver, province de la Colombie-Britannique.

Le 18 mars 2009

Le président
ANDREW ARGENT

[22-1-o]

INDEX

Vol. 143, No. 22 — May 30, 2009

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 1597

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

* Addresses of CRTC offices — Interventions..... 1599

Decisions

2009-275 to 2009-279, 2009-285 to 2009-290
and 2009-301 1599

Notices of consultation

2009-132-1 — Notice of hearing 1601

2009-157-5 — Notice of hearing 1602

2009-157-6 — Notice of hearing 1603

2009-291 — Notice of application received 1604

2009-293 — Notice of application received 1604

2009-294 — Notice of application received 1604

2009-296 — Notice of hearing 1605

2009-299 — Notice of application received 1606

2009-300 — Notice of application received 1607

National Energy BoardColumbia Power Corporation — Application to export
electricity 1607DC Energy Dakota, LLC — Application to export
electricity to the United States 1608**GOVERNMENT HOUSE**

Awards to Canadians 1574

Awards to Canadians (*Erratum*) 1575

Terminations of appointment to the Order of Canada..... 1574

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice of intent to develop and implement Extended
Producer Responsibility regulations to manage the
end-of-life of ozone-depleting substances and their
halocarbon alternatives 1578

Permit No. 4543-2-06508, amended 1576

Permit No. 4543-2-06560 1576

Industry, Dept. of

Appointments 1582

Boards of Trade Act

Chambre de Commerce de Chandler (La) 1584

Chambre de Commerce de Chicoutimi (La) 1585

Chambre de commerce district Dolbeau-Mistassini 1585

Chambre de commerce et d'industrie de l'Amiante 1586

Chambre de Commerce et d'Industrie de Ville de
La Baie 1586

Elmvale and District Chamber of Commerce 1586

Greater Miramichi Chamber of Commerce 1587

Oliver & District Chamber of Commerce 1587

Port Sydney and Area Chamber of Commerce 1588

York North Chamber of Commerce 1588

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Industry, Dept. of — Continued**

Canada Corporations Act

Application for surrender of charter 1588

Letters patent 1589

Supplementary letters patent 1591

Supplementary letters patent — Name change 1592

Telecommunications Act

SMSE-002-09 — DC-01, Issue 3 1593

SMSE-008-09 — CS-03, Part VIII, Issue 9,
Amendment 4 1594**MISCELLANEOUS NOTICES**

ACA Assurance, assumption reinsurance transaction 1610

Alberta Transportation, bridge over the Whitemud River,
Alta. 1610Artificial Reef Society of British Columbia, artificial reef
in Howe Sound, B.C. 1611Barclays Bank PLC, application to establish a foreign
bank branch 1611Canadian Association of Radiologists, relocation of head
office 1612

* Canadian Transit Company (The), annual meeting 1612

* Cardif Assurance Vie, release of assets 1612

* Cardif-Assurances Risques Divers, release of assets 1612

Corporation of the Lower-St. Lawrence Pilots, surrender
of charter 1613* EFG Trust Company Canada, letters patent of
incorporation 1613Hastings Highlands, Corporation of the Municipality of,
replacement of the Siberia Road Bridge over the
Madawaska River, Ont. 1613Prescott and Russell, United Counties of, rehabilitation of
the Riceville Bridge over the Scotch River, Ont. 1615Saskatchewan, Ministry of Highways and Infrastructure
of, bridge over an unnamed creek, Sask. 1614Saskatchewan, Ministry of Highways and Infrastructure
of, two bridges over Milligan Creek, Sask. 1614WORLD FEDERATION OF PEDIATRIC INTENSIVE
AND CRITICAL CARE SOCIETIES, relocation of
head office 1615**PARLIAMENT****House of Commons*** Filing applications for private bills (Second Session,
Fortieth Parliament) 1596**Senate**

Royal Assent

Bills assented to 1596

SUPPLEMENTS**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Publication after screening assessment of substances —
Batch 6 and Publication of results of investigations
and recommendations for substances

INDEX

Vol. 143, n° 22 — Le 30 mai 2009

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

ACA Assurance, transaction de réassurance aux fins de prise en charge	1610
Alberta Transportation, pont au-dessus de la rivière Whitemud (Alb.).....	1610
Artificial Reef Society of British Columbia, récif artificiel dans le détroit de Howe (C.-B.)	1611
Association canadienne des radiologistes (L'), changement de lieu du siège social.....	1612
Barclays Bank PLC, demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère.....	1611
* Canadian Transit Company (The), assemblée annuelle.....	1612
* Cardif Assurance Vie, libération d'actif.....	1612
* Cardif-Assurances Risques Divers, libération d'actif.....	1612
Corporation des Pilotes du Bas-Saint-Laurent, abandon de charte	1613
Hastings Highlands, Corporation of the Municipality of, remplacement du pont Siberia Road au-dessus de la rivière Madawaska (Ont.)	1613
Prescott et Russell, Comtés unis de, réfection du pont Riceville au-dessus de la rivière Scotch (Ont.)	1615
Saskatchewan, Ministry of Highways and Infrastructure of, pont au-dessus d'un ruisseau non désigné (Sask.)	1614
Saskatchewan, Ministry of Highways and Infrastructure of, deux ponts au-dessus du ruisseau Milligan (Sask.)	1614
* Société de Fiducie EFG Canada, lettres patentes de constitution	1613
WORLD FEDERATION OF PEDIATRIC INTENSIVE AND CRITICAL CARE SOCIETIES, changement de lieu du siège social.....	1615

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre un règlement sur la responsabilité élargie des producteurs pour gérer la fin de vie des substances appauvrissant la couche d'ozone et de leurs halocarbures de remplacement.....	1578
Permis n° 4543-2-06508, modifié	1576
Permis n° 4543-2-06560	1576

Industrie, min. de l'

Nominations.....	1582
Loi sur les chambres de commerce	
Chambre de Commerce de Chandler (La)	1584
Chambre de Commerce de Chicoutimi (La)	1585
Chambre de commerce district Dolbeau-Mistassini	1585
Chambre de commerce et d'industrie de l'Amiante	1586
Chambre de Commerce et d'Industrie de Ville de La Baie	1586
Elmvale and District Chamber of Commerce	1586
Greater Miramichi Chamber of Commerce	1587
Oliver & District Chamber of Commerce	1587
Port Sydney and Area Chamber of Commerce	1588
York North Chamber of Commerce	1588

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Industrie, min. de l' (suite)**

Loi sur les corporations canadiennes	
Demande d'abandon de charte.....	1588
Lettres patentes	1589
Lettres patentes supplémentaires	1591
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom.....	1592
Loi sur les télécommunications	
SMSE-002-09 — Troisième édition de la DC-01	1593
SMSE-008-09 — 4 ^e modification de la 9 ^e édition de la SC-03, partie VIII	1594

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance	1597

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	1599
Avis de consultation	
2009-132-1 — Avis d'audience.....	1601
2009-157-5 — Avis d'audience.....	1602
2009-157-6 — Avis d'audience.....	1603
2009-291 — Avis de demande reçue.....	1604
2009-293 — Avis de demande reçue.....	1604
2009-294 — Avis de demande reçue.....	1604
2009-296 — Avis d'audience.....	1605
2009-299 — Avis de demande reçue.....	1606
2009-300 — Avis de demande reçue.....	1607

Décisions

2009-275 à 2009-279, 2009-285 à 2009-290 et 2009-301	1599
--	------

Office national de l'énergie

Columbia Power Corporation — Demande visant l'exportation d'électricité	1607
DC Energy Dakota, LLC — Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis.....	1608

PARLEMENT**Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Deuxième session, quarantième législature)	1596
---	------

Sénat

Sanction royale	
Projets de loi sanctionnés.....	1596

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations à des Canadiens	1574
Décorations à des Canadiens (<i>Erratum</i>)	1575
Fin de l'appartenance à l'Ordre du Canada.....	1574

SUPLÉMENTS**Environnement, min. de l', et min. de la Santé**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Publication après évaluation préalable des substances — Lot 6 et Publication des résultats de l'enquête et des recommandations pour des substances	
---	--

Supplement
Canada Gazette, Part I
May 30, 2009



Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 30 mai 2009

**DEPARTMENT OF
THE ENVIRONMENT**

**MINISTÈRE DE
L'ENVIRONNEMENT**

**DEPARTMENT OF
HEALTH**

**MINISTÈRE DE
LA SANTÉ**

**Publication after Screening
Assessment of Substances — Batch 6**

CAS No. 100-44-7
CAS No. 74-87-3
CAS No. 19800-42-1
CAS No. 85-86-9
CAS No. 6250-23-3
CAS No. 6253-10-7
CAS No. 6300-37-4
CAS No. 21811-64-3
CAS No. 93805-00-6
CAS No. 1229-55-6
CAS No. 3118-97-6
CAS No. 6535-42-8
CAS No. 1937-37-7
CAS No. 6358-57-2
CAS No. 7147-42-4

**Publication après évaluation
préalable de substances — Lot 6**

Numéro de CAS 100-44-7
Numéro de CAS 74-87-3
Numéro de CAS 19800-42-1
Numéro de CAS 85-86-9
Numéro de CAS 6250-23-3
Numéro de CAS 6253-10-7
Numéro de CAS 6300-37-4
Numéro de CAS 21811-64-3
Numéro de CAS 93805-00-6
Numéro de CAS 1229-55-6
Numéro de CAS 3118-97-6
Numéro de CAS 6535-42-8
Numéro de CAS 1937-37-7
Numéro de CAS 6358-57-2
Numéro de CAS 7147-42-4

**Publication of Results of Investigations and
Recommendations for Substances**

CAS No. 68515-42-4
CAS No. 107-05-1
CAS No. 117-82-8

**Publication des résultats de l'enquête et des
recommandations pour des substances**

Numéro de CAS 68515-42-4
Numéro de CAS 107-05-1
Numéro de CAS 117-82-8

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication after screening assessment of a substance — Benzene, (chloromethyl)- (benzyl chloride), CAS No. 100-44-7 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas benzyl chloride is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the draft Screening Assessment Report conducted on benzyl chloride pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas it is proposed to conclude that benzyl chloride meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to recommend to Her Excellency the Governor in Council that benzyl chloride be added to Schedule 1 to the Act.

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health have released a risk management scope document for this substance to initiate discussions with stakeholders on the development of a risk management approach.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), or by email to Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI

*Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY

*Director General
Chemical Sectors Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication après évaluation préalable d'une substance — α -Chlorotoluène, numéro de CAS 100-44-7 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que l' α -chlorotoluène est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'ébauche du rapport d'évaluation préalable de l' α -chlorotoluène réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé de conclure que l' α -chlorotoluène remplit un ou plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de recommander à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil que l' α -chlorotoluène soit ajouté à l'annexe 1 de la Loi.

Avis est de plus donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont rendu disponible le document sur le cadre de gestion du risque sur cette substance pour amorcer les discussions avec les intervenants au sujet de l'élaboration de la méthode de gestion des risques.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web des substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

*Le directeur général par intérim
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques*

GEORGE ENEI

Au nom du ministre de l'Environnement

*La directrice générale
Direction des secteurs des produits chimiques*

MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement

KAREN LLOYD
Director General
Chemicals, Air and Water Directorate
On behalf of the Minister of Health

La directrice générale
Direction des produits chimiques, de l'air et de l'eau
KAREN LLOYD
Au nom de la ministre de la Santé

ANNEX

Summary of the Screening Assessment
Report of Benzene, (chloromethyl)-

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of Benzene, (chloromethyl)-, also known as benzyl chloride, Chemical Abstracts Service Registry No. 100-44-7. This substance was identified in the categorization of the *Domestic Substances List* (DSL) as a high priority for action under the Challenge. Benzyl chloride was identified as presenting greatest potential for exposure of individuals in Canada and had been classified by other agencies on the basis of carcinogenicity and genotoxicity. The focus of this assessment relates primarily to human health aspects.

According to data submitted in response to section 71 of CEPA 1999, no companies in Canada reported manufacturing benzyl chloride in a quantity greater than or equal to the reporting threshold of 100 kg for the 2006 calendar year. However, it was reported that 100 000–1 000 000 kg were imported into Canada in that year. The response to the section 71 notice indicated that benzyl chloride is mainly used in Canada as a chemical intermediate for the synthesis of quaternary ammonium compounds, which are used primarily as hard surface sanitizers, corrosion inhibitors, fungicides in industrial cleaners and bactericides or surfactants in household and personal care products. Based on information presented in the available scientific and technical literature, benzyl chloride is also used as an intermediate in the organic synthesis of benzyl alcohol and benzyl butyl phthalate, which are used in a wide spectrum of applications, including pharmaceuticals, cosmetic formulations, flavour products, solvents, textile dyes and plasticizers in vinyl flooring and other flexible polyvinyl chloride uses, such as food packaging.

Emissions of benzyl chloride into the ambient environment are expected to be primarily from anthropogenic sources where it is used as a chemical intermediate. However, due to its use in captive reactions, such emissions are likely to be low. Benzyl chloride is also prevalent in the atmospheric emissions from coal- and oil-fired power plants. The principal route of exposure for the general population is likely through inhalation. Exposures due to use of products containing residual quantities of benzyl chloride are predicted to be low.

Based principally on weight-of-evidence-based assessments of international and other national agencies, the critical effect for the characterization of risks to human health from exposure to benzyl chloride is carcinogenicity. Increased incidences of tumours at multiple sites, including the forestomach, thyroid, lung, liver and circulatory system, were observed in rats and mice exposed via

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable de l' α -Chlorotoluène

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont réalisé une évaluation préalable de l' α -chlorotoluène, dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 100-44-7. Une priorité élevée a été accordée à la prise de mesures à l'égard de cette substance durant la catégorisation visant la *Liste intérieure* dans le cadre du Défi. L' α -chlorotoluène a été jugé comme présentant le plus fort risque d'exposition pour la population du Canada, et il a été classé par d'autres organismes en fonction de sa cancérogénicité et de sa génotoxicité. La présente évaluation est donc principalement axée sur les aspects liés à la santé humaine.

Selon les renseignements rapportés en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999), aucune entreprise au Canada n'a signalé fabriquer de l' α -chlorotoluène en quantité égale ou supérieure au seuil de déclaration de 100 kg au cours de l'année civile 2006. Cependant, il a été signalé que de 100 000 à 1 000 000 kg ont été importés au Canada au cours de cette même année. Les réponses à l'avis émis en vertu de l'article 71 ont indiqué que l' α -chlorotoluène est surtout utilisé au Canada en tant qu'intermédiaire chimique pour la synthèse de composés d'ammonium quaternaire, qui sont principalement employés comme désinfectants de surface dure, inhibiteurs de corrosion, fongicides dans les nettoyants industriels ainsi que bactéricides ou surfactants dans les produits d'entretien ou les produits de soins personnels. D'après les renseignements présentés dans la documentation technique et scientifique disponible, l' α -chlorotoluène est aussi utilisé comme intermédiaire dans la synthèse organique de l'alcool benzylique et du phtalate de benzyle et de butyle, qui sont également employés dans une vaste gamme d'applications comme des produits pharmaceutiques, des préparations cosmétiques, des aromatisants, des solvants, des colorants de textile et des plastifiants dans les revêtements de sol vinyliques et dans d'autres matières plastiques souples de poly(chlorure de vinyle) servant, entre autres utilisations, à l'emballage des aliments.

Les émissions d' α -chlorotoluène dans l'environnement ambiant devraient surtout provenir de sources anthropiques, où il est utilisé comme intermédiaire chimique. Cependant, en raison de son usage dans des réactions captives, de telles émissions devraient être faibles. L' α -chlorotoluène est également courant dans les émissions atmosphériques provenant des centrales thermiques alimentées au charbon ou au mazout. L'inhalation s'avère vraisemblablement la principale voie d'exposition pour la population générale. On prévoit que l'exposition associée à l'utilisation de produits contenant des quantités résiduelles d' α -chlorotoluène est faible.

En se fondant principalement sur des évaluations reposant sur le poids de la preuve réalisées par des organismes internationaux et d'autres organismes nationaux, la cancérogénicité constitue l'effet critique pour la caractérisation des risques pour la santé humaine liés à une exposition à l' α -chlorotoluène. Une incidence accrue des tumeurs dans de nombreux organes, y compris dans le

the oral route. There was also limited evidence of skin tumours in mice dermally exposed to benzyl chloride. In addition, epidemiological studies suggested limited evidence of respiratory and digestive system cancers in occupationally exposed populations. Benzyl chloride was genotoxic in a wide range of *in vitro* studies as well as in some *in vivo* studies. Although the mode of induction of tumours by benzyl chloride has not been elucidated, it cannot be precluded that the tumours observed in experimental animals resulted from direct interaction with genetic material. On the basis of the carcinogenic potential of benzyl chloride, for which there may be a probability of harm at any exposure level, it is proposed that benzyl chloride is a substance that may be entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Based on the information available, it is proposed that benzyl chloride is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity. Benzyl chloride meets the criterion for persistence in air but not the bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

This substance will be included in the upcoming DSL inventory update initiative. Where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed to conclude that benzyl chloride meets one or more of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The draft Screening Assessment Report as well as the proposed risk management scope document for this substance are available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

Publication of results of investigations and recommendations for a substance — 1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-C₇₋₁₁-branched and linear alkyl esters (DHNUP), CAS No. 68515-42-4 — specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas DHNUP is a substance identified as high priority for action under the Challenge, published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 9, 2006;

Whereas the summary of a screening assessment conducted on DHNUP pursuant to paragraph 68(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* is annexed hereby; and

Whereas it is proposed to conclude that DHNUP meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to recommend to Her Excellency the Governor in Council that DHNUP be added to Schedule 1 to the Act.

préestomac, la thyroïde, les poumons, le foie et l'appareil circulatoire, a été observée chez des rats et des souris exposés par voie orale. De plus, on a obtenu des preuves limitées de tumeurs cutanées chez des souris exposées par voie cutanée à l' α -chlorotoluène. En outre, des études épidémiologiques ont laissé entendre qu'il y avait peu de preuves de cancers touchant les appareils respiratoire et digestif chez des populations exposées dans une ambiance professionnelle. Une vaste gamme d'études menées *in vitro* ainsi que certaines études menées *in vivo* ont indiqué que l' α -chlorotoluène était génotoxique. Bien que le mode d'induction de tumeurs par l' α -chlorotoluène n'ait pas été élucidé, on ne peut écarter la possibilité que les tumeurs observées chez les animaux de laboratoire soient attribuables à l'interaction directe de l' α -chlorotoluène avec le matériel génétique. Compte tenu de la cancérrogénicité de l' α -chlorotoluène à laquelle est associée une probabilité d'effets nocifs à tout niveau d'exposition, il est proposé de conclure que l' α -chlorotoluène est une substance qui peut pénétrer dans l'environnement en quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

D'après les renseignements présentés, il est en outre proposé de conclure l' α -chlorotoluène ne pénètre pas dans l'environnement en quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à avoir des effets nocifs immédiats ou à long terme sur l'environnement ou la diversité biologique. L' α -chlorotoluène répond au critère de la persistance dans l'air qui est énoncé dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*, mais non aux critères de la bioaccumulation en vertu de ce règlement.

Cette substance s'inscrira dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, et s'il y a lieu, des travaux de recherche et de surveillance viendront soutenir la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.

Conclusion proposée

D'après les renseignements disponibles, il est proposé de conclure que l' α -chlorotoluène répond à un ou plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999).

L'ébauche du rapport d'évaluation préalable de cette substance ainsi que le document proposé sur le cadre de gestion du risque sont accessibles sur le site Web des substances chimiques du gouvernement du Canada à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

Publication des résultats de l'enquête et des recommandations pour une substance — les Phtalates de dialkylés en C₇₋₁₁, ramifiés et linéaires (DHNUP), numéro de CAS 68515-42-4 — inscrite sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le DHNUP est une substance identifiée comme une priorité élevée pour la prise de mesures dans le cadre du Défi publié le 9 décembre 2006 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable du DHNUP en vertu de l'alinéa 68b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé que le DHNUP satisfait à un ou à plusieurs critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de recommander à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil que le DHNUP soit ajouté à l'annexe 1 de la Loi.

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health have released a risk management scope document for this substance to initiate discussions with stakeholders on the development of a risk management approach.

Public comment period

Any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), or by email to Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI
Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY
Director General
Chemical Sectors Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD
Director General
Chemicals, Air and Water Directorate
On behalf of the Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment on 1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-C₇₋₁₁-branched and linear alkyl esters

The Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of 1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-C₇₋₁₁-branched and linear alkyl esters (DHNUP), Chemical Abstracts Service Registry No. 68515-42-4. This substance was identified in the categorization of the *Domestic Substances List* (DSL) as a high priority for action under the Challenge. DHNUP was identified as a high priority because it was considered to pose intermediate potential for exposure of individuals in Canada and had been classified by the European Commission on the basis of reproductive and developmental toxicity. Although DHNUP met the ecological categorization criterion for inherent toxicity to aquatic organisms, it did not meet the criteria for bioaccumulation potential or persistence.

Avis est de plus donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont rendu disponible le document sur le cadre de gestion du risque sur cette substance pour amorcer les discussions avec les intervenants au sujet de l'élaboration de la méthode de gestion des risques.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web des substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général par intérim
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques
GEORGE ENEI
Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale
Direction des secteurs des produits chimiques
MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement
La directrice générale
Direction des produits chimiques, de l'air et de l'eau
KAREN LLOYD
Au nom de la ministre de la Santé

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable des Phtalates de dialkylés en C₇₋₁₁, ramifiés et linéaires

Les ministres de l'Environnement et de la Santé ont réalisé une évaluation préalable des Phtalates de dialkylés en C₇₋₁₁, ramifiés et linéaires (DHNUP), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 68515-42-4. Durant la catégorisation visant la *Liste intérieure*, ces substances ont été déclarées d'intérêt très prioritaire pour la prise de mesures dans le cadre du Défi. Le DHNUP a été déclaré d'intérêt très prioritaire, car on a jugé qu'il présente un risque d'exposition intermédiaire pour la population du Canada et il a été classé par la Commission européenne en fonction de sa toxicité pour le développement et la reproduction. Cette substance répond au critère environnemental de la catégorisation relatif à la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques, mais non aux critères liés à la persistance et au potentiel de bioaccumulation.

In response to a notice issued under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), DHNUP was reported to be manufactured in a quantity in the range of 100 000–1 000 000 kg in 2006. The total quantity imported into Canada in the same calendar year was reported to be in the range of 10 000 000–100 000 000 kg. Manufacturing activity involving DHNUP was estimated to be completely phased out in Canada subsequent to the 2006 reporting year, whereas annual importation activity was estimated to have declined by over 95%. Phase-out of DHNUP in Canada occurred largely due to the decreased availability of the upstream plasticizer alcohols required for its synthesis. It is not known if the decline in DHNUP quantities in Canadian commerce is temporary or permanent. DHNUP's principal use that has been identified as ongoing in Canada subsequent to the 2006 reporting year was plasticization of electrical and communication wire insulation.

Population exposure to DHNUP through environmental media is expected to be negligible based on minimal environmental releases of DHNUP in Canada during the 2006 calendar year as identified in responses to a notice issued under section 71 of CEPA 1999. Population exposure to DHNUP in indoor air through end products is expected to be low, based on expected use patterns and conservative exposure estimates.

The health effects associated with exposure to DHNUP are primarily reproductive and developmental toxicity and liver toxicity, based on observations in experimental animals. The margins between conservative upper-bounding estimates of exposure from indoor air (from potential off-gassing of current or historical products containing DHNUP) and levels associated with effects in experimental animals are considered to be adequately protective.

In this screening assessment, exposure scenarios were developed to estimate releases into the aquatic environment from industrial operations and resulting aquatic concentrations. At three industrial sites, the obtained predicted environmental concentrations in water exceeded the predicted no-effect concentrations for sensitive aquatic organisms. This indicates that the substance may cause ecological harm in the aquatic environment. The Government is interested in obtaining additional information on current industrial handling practices for DHNUP, including those associated with management of bulk transport container residues.

On the basis of the adequacy of the margins between exposure to DHNUP in indoor air and critical effect levels in experimental animals, it is proposed that DHNUP is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Based on the information available, it is proposed that DHNUP is entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity. DHNUP does not meet the persistence or bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

This substance will be included in the upcoming DSL inventory update initiative. Where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

En réponse à un avis émis en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999), on a déclaré la fabrication en 2006 de 100 000 à 1 000 000 kg de DHNUP. La quantité totale importée au Canada au cours de la même année civile se situait entre 10 000 000 et 100 000 000 kg. On estime que les activités de fabrication faisant intervenir du DHNUP ont été complètement éliminées au pays après l'année de déclaration 2006, alors que les importations annuelles ont diminué de plus de 95 %. L'élimination progressive du DHNUP au Canada a pour principale origine la disponibilité moindre des alcools plastifiants requis pour sa synthèse. On ignore si cette diminution de la substance dans les produits commerciaux au pays est temporaire ou permanente. Au Canada, après l'année de déclaration 2006, on continue d'utiliser du DHNUP principalement pour la plastification de revêtements isolants pour câbles électriques ou de communication.

On s'attend à ce que l'exposition de la population au DHNUP dans l'environnement soit négligeable, en se basant sur les rejets minimes de la substance dans l'environnement au Canada en 2006, calculés à partir des réponses à un avis émis en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999). D'après les profils d'utilisation prévus et des hypothèses d'exposition prudentes, l'exposition de la population au DHNUP dans l'air intérieur par l'intermédiaire de produits finals devrait être faible.

Les effets sur la santé associés à une exposition au DHNUP sont principalement une toxicité pour le développement et la reproduction et une toxicité pour le foie, d'après des observations sur des animaux de laboratoire. On pense que les marges existant entre les limites supérieures des estimations prudentes d'exposition dans l'air intérieur (attribuable au dégazage potentiel des produits contenant du DHNUP qui sont utilisés actuellement ou qui l'ont été par le passé) et les niveaux associés aux effets observés chez les animaux de laboratoire permettent de s'assurer d'une protection adéquate.

Pour la présente évaluation préalable, on a élaboré des scénarios d'exposition pour estimer les rejets dans le milieu aquatique par des exploitations industrielles et les concentrations en résultant dans ce milieu. Dans trois sites industriels, les concentrations environnementales estimées dans l'eau étaient supérieures aux concentrations estimées sans effet calculées pour les organismes aquatiques sensibles, ce qui indique que cette substance peut nuire au milieu aquatique. Le gouvernement souhaite obtenir de plus amples renseignements sur les pratiques actuelles de manutention du DHNUP dans les installations industrielles, y compris celles liées à la gestion des résidus présents dans les conteneurs de transport en vrac.

Compte tenu de l'adéquation des marges entre l'exposition au DHNUP dans l'air intérieur et les effets critiques sur les animaux de laboratoire, on estime que le DHNUP n'est pas rejeté dans l'environnement en quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la santé ou la vie humaines.

D'après les renseignements disponibles, il est proposé de conclure que le DHNUP est rejeté dans l'environnement en quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à avoir des effets nocifs immédiats ou à long terme sur l'environnement ou la diversité biologique. Le DHNUP ne répond pas aux critères de la persistance ou de la bioaccumulation énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

Cette substance s'inscrira dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, et s'il y a lieu, des travaux de recherche et de surveillance viendront soutenir la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed to conclude that DHNUP meets one or more of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The draft Screening Assessment Report as well as the proposed risk management scope document for this substance are available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

Publication of results of investigations and recommendations for a substance — 1-Propene-3-chloro- (3-Chloropropene), CAS No. 107-05-1 — specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas 3-chloropropene is a substance identified as high priority for action under the Challenge, published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 9, 2006;

Whereas the summary of an investigation conducted on 3-chloropropene pursuant to paragraph 68(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* is annexed hereby; and

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have identified no manufacture or importation activity for 3-chloropropene above 100 kg per calendar year;

Whereas it is proposed to conclude that 3-chloropropene does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act; and

Whereas the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List*, under subsection 87(3) of the Act, to indicate that subsection 81(3) of the Act thereof applies with respect to 3-chloropropene,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on 3-chloropropene at this time.

Public comment period

Any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), or by email to Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI

*Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

Conclusion proposée

D'après les renseignements disponibles, il est proposé que le DHNUP répond à un ou plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999).

L'ébauche du rapport d'évaluation préalable de cette substance ainsi que le document proposé sur le cadre de gestion du risque sont accessibles sur le site Web des substances chimiques du gouvernement du Canada à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

Publication des résultats de l'enquête et des recommandations pour une substance — 3-Chloropropène, numéro de CAS 107-05-1 — inscrite sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le 3-chloropropène est une substance identifiée comme une priorité élevée pour la prise de mesures dans le cadre du Défi publié le 9 décembre 2006 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*.

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable du 3-chloropropène en vertu de l'alinéa 68b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* est ci-annexé;

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé n'ont identifié aucune activité de fabrication ou d'importation pour le 3-chloropropène au-delà de 100 kg par année civile;

Attendu qu'il est proposé que le 3-chloropropène ne remplit aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Attendu que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure*, en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi, de façon à ce que le paragraphe 81(3) s'applique à cette substance,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard du 3-chloropropène.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web des substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

*Le directeur général par intérim
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques*

GEORGE ENEI

Au nom du ministre de l'Environnement

MARGARET KENNY
*Director General
 Chemical Sectors Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD
*Director General
 Chemicals, Air and Water Directorate*

On behalf of the Minister of Health

*La directrice générale
 Direction des secteurs des produits chimiques*

MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement

*La directrice générale
 Direction des produits chimiques, de l'air et de l'eau*

KAREN LLOYD

Au nom de la ministre de la Santé

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of 1-Propene-3-chloro-

The Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of 1-Propene, 3-chloro- (3-chloropropene), Chemical Abstracts Service Registry No. 107-05-1. This substance was identified in the categorization of the *Domestic Substances List* (DSL) as a high priority for action under the Challenge. The substance 3-chloropropene was identified as presenting an intermediate potential for exposure of individuals in Canada and had been classified by other agencies on the basis of carcinogenicity and genotoxicity. Although the substance met the ecological categorization criteria for inherent toxicity to aquatic organisms, it did not meet the criteria for persistence or bioaccumulation. Therefore, the focus of this assessment relates primarily to human health aspects.

Under information reported pursuant to section 71 of CEPA 1999, the total quantity of 3-chloropropene imported into Canada in 2006 was below the reporting threshold of 100 kg. It should be noted that 3-chloropropene was imported into Canada as its reacted form (as part of a polymer backbone) or as residues in end products. No manufacture or direct use of 3-chloropropene was reported by Canadian companies in the same year. However, acrylic polymers manufactured using 3-chloropropene are imported by companies in Canada to be used as formulators in personal care products. Based on information presented in the scientific and technical literature, 3-chloropropene is employed primarily in the production of epichlorohydrin, glycerine and quaternary ammonium compounds. The substance is also used as a chemical intermediate in the production of allyl compounds, cross-linking substances, pharmaceutical agents and agricultural chemicals.

The substance 3-chloropropene does not occur naturally in the environment. However, 3-chloropropene from anthropogenic sources may be released into the atmosphere and hydrosphere during its production, use and disposal. The principal route of exposure for the general population is likely through inhalation of ambient and indoor air and the use of personal care products containing the substance as a residual. Exposures from other media are likely negligible in comparison. Due to its use as a chemical intermediate in captive reactions, releases of 3-chloropropene to the ambient environment are expected to be low.

As 3-chloropropene was classified on the basis of carcinogenicity by other national and international agencies, carcinogenicity was a key focus for this screening assessment. Small increases in the incidence of forestomach tumours and lung

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du 3-Chloropropène

Les ministres de l'Environnement et de la Santé ont réalisé une évaluation préalable du 3-chloropropène, dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 107-05-1. Une priorité élevée a été accordée à la prise de mesures à l'égard de cette substance durant la catégorisation visant la *Liste intérieure* dans le cadre du Défi. Le 3-chloropropène a été jugé comme présentant un risque d'exposition intermédiaire pour la population du Canada, et il a été classé par d'autres organismes en fonction de sa cancérogénicité et de sa génotoxicité. La substance répond aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques, mais non aux critères de la persistance ou de la bioaccumulation. La présente évaluation est donc principalement axée sur les aspects liés à la santé humaine.

Selon les renseignements rapportés en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999), la quantité totale de 3-chloropropène importée au Canada en 2006 a été inférieure au seuil de déclaration de 100 kg. Il faut noter que du 3-chloropropène a été importé au Canada sous sa forme dérivée de la réaction (en tant que partie intégrante du squelette d'un polymère) ou sous forme de résidus dans des produits finaux. Aucune fabrication ni utilisation de 3-chloropropène n'a été signalée par des entreprises canadiennes au cours de cette même année. Cependant, des polymères acryliques fabriqués à l'aide de 3-chloropropène sont importés par des entreprises au Canada en vue d'être utilisés comme formulators dans des produits de soins personnels. D'après les renseignements présentés dans la documentation technique et scientifique, le 3-chloropropène est utilisé principalement dans la production d'épichlorohydrine, de glycérine et de composés d'ammonium quaternaire. La substance est aussi utilisée comme intermédiaire chimique dans la production de composés allyliques, de substances de couplage, d'agents pharmaceutiques et de produits chimiques agricoles.

Le 3-chloropropène n'est pas présent à l'état naturel dans l'environnement. Cependant, du 3-chloropropène provenant de sources anthropiques peut être libéré dans l'atmosphère et l'hydrosphère durant sa production, son utilisation ou son élimination. L'inhalation d'air ambiant et intérieur, ainsi que l'emploi de produits de soins personnels contenant la substance en tant que résidu, s'avère vraisemblablement la principale voie d'exposition pour la population générale. En comparaison, les expositions par d'autres voies sont vraisemblablement négligeables. En raison de son usage comme intermédiaire chimique dans des réactions captives, on s'attend à ce que la libération de 3-chloropropène dans l'environnement ambiant soit faible.

Comme le 3-chloropropène a été classé par d'autres organismes nationaux et internationaux en fonction de sa cancérogénicité, la présente évaluation préalable a porté principalement sur cette capacité de la substance. De faibles hausses de l'incidence

tumours were observed in mice exposed orally and by intraperitoneal injection, respectively. No increases in tumour incidences were observed in dermally exposed mice or in a limited study in rats exposed via oral gavage. The substance 3-chloropropene is an alkylating agent. Although 3-chloropropene was consistently genotoxic in a range of *in vitro* assays, it was not demonstrated to be genotoxic in the limited number of *in vivo* studies identified. Information from a limited epidemiological study demonstrated no increases in deaths due to cancer in 3-chloropropene-exposed workers. Thus, in light of the only weak evidence of carcinogenicity, characterization of risk to human health was based on information on non-cancer effects.

Exposure to 3-chloropropene has also been associated with non-cancer effects in experimental animals and in occupationally exposed humans including neurotoxicity, reproductive and developmental toxicity and effects on the liver and kidneys. Margins between concentrations associated with neurological effects and conservatively modelled estimates of exposure via inhalation during use of some personal care products that contain 3-chloropropene, and with measured concentrations in ambient air, are considered to be adequately protective, although only very limited information was available on the potential presence of the substance in products in Canada.

Based on the available information on the potential to cause harm to human health and the resulting margins of exposure for neurological effects, it is proposed that 3-chloropropene is a substance that is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

The substance 3-chloropropene does not meet the criteria for persistence or bioaccumulation as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*, but it may be harmful (acutely toxic) to some species at low exposure concentrations. On the basis of its relatively low ecological hazard, the low concentrations measured historically in Canadian surface water and effluents and the low quantity currently in commerce in Canada, it is proposed that 3-chloropropene is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Proposed conclusion

Based on available information, and until new information is received indicating that this substance is entering, or may enter the environment, it is proposed to conclude that the above substance is currently not entering, nor is it likely to enter, the environment as a result of commercial activity in Canada. Therefore, it is proposed to conclude that it does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

As a substance listed on the DSL, import and manufacture of this substance in Canada are not subject to notification under subsection 81(1) of the Act. Given the hazardous properties of this substance, there is concern that new activities for the above substance which have not been identified or assessed could lead to the substance meeting the criteria set out in section 64 of the Act. Therefore, it is recommended that the above substance be subject to the Significant New Activity provisions specified under subsection 81(3) of the Act, to ensure that any new manufacture,

des tumeurs dans le préestomac et les poumons ont été observées chez des souris exposées par voies orale et intrapéritonéale, respectivement. Aucune augmentation de l'incidence des tumeurs n'a été observée chez des souris exposées par voie cutanée ni dans le cadre d'une étude limitée menée chez des rats exposés par gavage. Le 3-chloropropène est un agent alcoylant. Bien qu'une gamme d'essais *in vitro* aient indiqué de façon constante que le 3-chloropropène était génotoxique, les quelques études *in vivo* relevées n'ont pas démontré sa génotoxicité. L'information provenant d'une étude épidémiologique limitée n'a révélé aucune augmentation des décès causés par le cancer chez les travailleurs exposés au 3-chloropropène. Par conséquent, vu l'existence de peu de données démontrant la cancérrogénicité, on s'est servi de renseignements liés aux effets non cancérigènes pour caractériser les risques que présente le 3-chloropropène pour la santé humaine.

L'exposition au 3-chloropropène a aussi été associée à des effets non cancérigènes chez des animaux de laboratoire et chez des humains exposés dans une ambiance professionnelle, y compris des cas de neurotoxicité et de toxicité pour la reproduction et le développement, ainsi que des effets sur le foie et les reins. Les marges entre les concentrations associées à des effets neurologiques et les estimations prudentes modélisées d'exposition par inhalation durant l'emploi de certains produits de soins personnels contenant du 3-chloropropène, ainsi qu'avec les concentrations mesurées dans l'air ambiant, sont considérées comme étant suffisantes pour assurer une protection adéquate, bien qu'il n'y ait que très peu de données disponibles sur la possible présence de la substance dans des produits au Canada.

D'après les renseignements présentés sur sa capacité à nuire à la santé humaine et les marges d'exposition pour les effets neurologiques, il est proposé de conclure que le 3-chloropropène ne pénètre pas dans l'environnement en quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Le 3-chloropropène ne répond pas aux critères de la persistance ou de la bioaccumulation énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*, mais il peut être nocif (toxicité aiguë) pour certaines espèces à de faibles concentrations d'exposition. À la lumière de ses dangers écologiques relativement faibles, des faibles concentrations mesurées par le passé dans l'eau de surface et les effluents ainsi que de la faible quantité actuellement présente dans les produits commerciaux au Canada, il est proposé de conclure que le 3-chloropropène ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à avoir des effets nocifs immédiats ou à long terme sur l'environnement ou la diversité biologique ou encore à constituer un danger pour l'environnement essentiel pour la vie.

Conclusion proposée

D'après les informations disponibles et jusqu'à la collecte de nouvelles informations indiquant que cette substance pénètre ou peut pénétrer dans l'environnement, il est proposé de conclure qu'elle ne pénètre pas, ou probablement pas, dans l'environnement à la suite d'une activité commerciale au Canada. Pour ces motifs, il est proposé de conclure qu'elle ne répond pas aux critères définis à l'article 64 de la LCPE (1999).

Cette substance étant inscrite sur la *Liste intérieure*, son importation et sa fabrication au Canada ne sont pas visées par les exigences de déclaration prévues au paragraphe 81(1) de la Loi. Compte tenu des propriétés dangereuses (persistance, potentiel de bioaccumulation et toxicité intrinsèque) de cette substance, on craint que les nouvelles activités qui entraîneraient son utilisation et qui n'ont pas été relevées ni évaluées en vertu de la LCPE (1999) pourraient faire en sorte que la substance réponde aux critères énoncés à l'article 64 de la Loi. En conséquence, il est

import or use of the substance in quantities greater than 100 kg/year is notified and will undergo ecological and human health risk assessments as specified in section 83 of the Act, prior to the substance being introduced into Canada.

The draft Screening Assessment Report for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

Publication of results of investigations and recommendations for a substance — 1,2-Benzenedicarboxylic acid, bis(2-methoxyethyl) ester (DMEP), CAS No. 117-82-8 — specified on the Domestic Substances List — (paragraphs 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas DMEP is a substance identified as high priority for action under the Challenge, published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 9, 2006;

Whereas the summary of an investigation conducted on DMEP pursuant to paragraph 68(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* is annexed hereby;

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have identified no manufacture or importation activity for DMEP above 100 kg per calendar year;

Whereas it is proposed to conclude that DMEP does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act; and

Whereas the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List*, under subsection 87(3) of the Act, to indicate that subsection 81(3) of the Act thereof applies with respect to DMEP,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on DMEP at this time.

Public comment period

Any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), or by email to Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI
Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

recommandé que la substance susmentionnée soit assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi de sorte que toute activité nouvelle de fabrication, d'importation ou d'utilisation en une quantité supérieure à 100 kg par année doit être déclarée et que, avant son entrée au Canada, les risques qu'elle présente pour la santé humaine et l'environnement doivent être évalués conformément à l'article 83 de la Loi.

L'ébauche du rapport d'évaluation préalable de cette substance est accessible sur le site Web des substances chimiques du gouvernement du Canada à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

Publication des résultats de l'enquête et des recommandations pour une substance — Phtalate de bis(2-méthoxyéthyle) [DMEP], numéro de CAS 117-82-8 — inscrite sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le DMEP est une substance identifiée comme une priorité élevée pour la prise de mesures dans le cadre du Défi publié le 9 décembre 2006 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable du DMEP en vertu de l'alinéa 68b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* est ci-annexé;

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé n'ont identifié aucune activité de fabrication ou d'importation pour le DMEP au-delà de 100 kg par année civile;

Attendu qu'il est proposé que le DMEP ne remplit aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi;

Attendu que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure*, en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi, de façon à ce que le paragraphe 81(3) s'applique à cette substance,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard du DMEP.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web des substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général par intérim
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques
GEORGE ENEI
Au nom du ministre de l'Environnement

MARGARET KENNY
Director General
Chemical Sectors Directorate
 On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD
Director General
Chemicals, Air and Water Directorate
 On behalf of the Minister of Health

La directrice générale
Direction des secteurs des produits chimiques
 MARGARET KENNY
 Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale
Direction des produits chimiques, de l'air et de l'eau
 KAREN LLOYD
 Au nom de la ministre de la Santé

ANNEX

Summary of the Screening Assessment of
 1,2-Benzenedicarboxylic acid, bis(2-methoxyethyl) ester

The Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of 1,2-Benzenedicarboxylic acid, bis(2-methoxyethyl) ester (di(methoxyethyl)phthalate, DMEP), Chemical Abstracts Service Registry No. 117-82-8. This substance was identified in the categorization of the *Domestic Substances List* (DSL) as a high priority for action under the Challenge. DMEP was identified as a high priority as it was considered to pose an intermediate potential for exposure of individuals in Canada and had been classified by the European Commission on the basis of reproductive and developmental toxicity. The substance did not meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation or inherent toxicity to aquatic organisms. Therefore, the focus of this assessment of DMEP relates principally to human health risks.

According to information reported under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), DMEP was not manufactured or imported in a quantity equal to or greater than the 100 kg reporting threshold or used in a quantity equal to or greater than the 1 000 kg reporting threshold in Canada in 2006.

Based on limited information on concentrations in environmental media and results from a survey under section 71 of CEPA 1999, exposure of the general population via the environment is expected to be low. No current presence of DMEP in consumer products in the Canadian marketplace was identified. The health effects associated with exposure to DMEP are primarily developmental and reproductive toxicity, based on limited study data on the substance and supported by the toxicological database for its metabolites. The margins between upper-bounding estimates of total daily intake of DMEP for the general population in Canada and exposure levels associated with critical health effects in experimental animals are considered to be adequately protective.

On the basis of the adequacy of the margins between conservative estimates of exposure to DMEP from environmental media, using the concentrations in indoor dust as a surrogate for exposure from soil/dust, and exposure levels associated with critical health effect in exposed experimental animals, it is proposed that DMEP is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

DMEP does not meet the criteria for persistence or bioaccumulation as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. On the basis of low ecological hazard and probable low

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du
 Phtalate de bis(2-méthoxyéthyle)

Les ministres de l'Environnement et de la Santé ont réalisé une évaluation préalable du Phtalate de bis(2-méthoxyéthyle) [DMEP], dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 117-82-8. Durant la catégorisation visant la *Liste intérieure* (LI), cette substance a été déclarée d'intérêt très prioritaire pour la prise de mesures dans le cadre du Défi. On a accordé une priorité élevée au DMEP, car on a jugé qu'il présente un risque d'exposition intermédiaire pour la population du Canada et il a été classé par la Commission européenne en fonction de sa toxicité pour la reproduction et le développement. Cette substance ne répond pas aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, à la bioaccumulation ou à la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques. La présente évaluation du DMEP est donc principalement axée sur les risques qu'il présente pour la santé humaine.

Selon les renseignements rapportés en vertu de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], au Canada, le DMEP n'a été ni fabriqué ni importé en quantité égale ou supérieure au seuil de déclaration de 100 kg, ni utilisé en quantité égale ou supérieure au seuil de déclaration de 1 000 kg en 2006.

En se basant sur des renseignements limités sur les concentrations présentes dans l'environnement et sur les résultats d'une enquête réalisée en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999), on est d'avis que l'exposition du public dans l'environnement est faible. Actuellement, on n'a pas détecté la présence de DMEP dans les produits de grande consommation sur le marché canadien. Les effets sur la santé associés à une exposition au DMEP sont principalement des effets toxiques sur la reproduction et le développement, conclusions basées sur les données limitées d'une étude concernant cette substance et corroborées par la base de données toxicologiques sur ses métabolites. On considère que les marges existant entre les limites supérieures estimées d'adsorption journalière totale de DMEP pour la population générale au Canada et les niveaux d'exposition associés à des effets critiques sur la santé calculés lors d'expériences sur les animaux permettent de s'assurer d'une protection adéquate.

Sur la base de ces marges adéquates entre les estimations prudentes de l'exposition au DMEP dans l'environnement, et en utilisant les concentrations dans la poussière intérieure comme valeurs de remplacement pour l'exposition au sol ou à la poussière et les niveaux d'exposition associés aux effets critiques sur la santé calculés lors d'expériences sur les animaux, on estime que le DMEP ne pénètre pas dans l'environnement en quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Le DMEP ne répond pas aux critères de la persistance ou de la bioaccumulation énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*. En se basant sur le faible danger écologique

exposure in the environment, based on the very low usage of DMEP in Canada, it is proposed that this substance is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Proposed conclusion

Based on available information, and until new information is received indicating that this substance is entering, or may enter the environment, it is proposed to conclude that the above substance is currently not entering, nor is it likely to enter, the environment as a result of commercial activity in Canada. Therefore, it is proposed to conclude that it does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

As DMEP is listed on the DSL, its import and manufacture in Canada are not subject to notification under subsection 81(1) of the Act. Given the hazardous properties of this substance, there is concern that new activities that have not been identified or assessed could lead to DMEP meeting the criteria set out in section 64 of the Act. Therefore, it is proposed that DMEP be subjected to the Significant New Activity provisions specified under subsection 81(3) of the Act, to ensure that new manufacture, import or use of DMEP is notified and will undergo ecological and human health risk assessments, as specified in section 83 of the Act, prior to its introduction into Canada.

The draft Screening Assessment Report for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

Publication after screening assessment of a substance — Methane, chloro- (Methyl chloride), CAS No. 74-87-3 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas methyl chloride is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the draft Screening Assessment Report conducted on methyl chloride pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas it is proposed to conclude that methyl chloride does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on methyl chloride at this time under section 77 of the Act.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be

et une exposition probablement faible dans l'environnement, basée sur la faible utilisation du DMEP au Canada, on estime que cette substance ne pénètre pas dans l'environnement en quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à avoir des effets nocifs immédiats ou à long terme sur l'environnement ou la diversité biologique ni à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

Conclusion proposée

D'après les informations disponibles et jusqu'à la collecte de nouvelles informations indiquant que cette substance pénètre ou peut pénétrer dans l'environnement, il est proposé de conclure qu'elle ne pénètre pas, ou probablement pas, dans l'environnement à la suite d'une activité commerciale au Canada. Pour ces motifs, il est proposé de conclure qu'elle ne répond pas aux critères définis à l'article 64 de la LCPE (1999).

Le DMEP étant inscrit sur la LI, son importation et sa fabrication au Canada ne sont pas visées par les exigences de déclaration prévues au paragraphe 81(1) de la Loi. Étant donné les propriétés dangereuses de cette substance, on craint que de nouvelles activités qui n'ont pas été relevées ni évaluées en vertu de la LCPE puissent faire en sorte que le DMEP réponde aux critères de l'article 64 de la Loi. On propose donc que le DMEP soit assujéti aux dispositions ayant trait aux nouvelles activités décrites au paragraphe 81(3) de la Loi de sorte que toute nouvelle activité visant la fabrication, l'importation ou l'utilisation du DMEP doive être déclarée et que, avant son introduction au Canada, les risques qu'il présente pour la santé humaine et l'environnement doivent être évalués conformément à l'article 83 de la Loi.

L'ébauche du rapport d'évaluation préalable de cette substance est accessible sur le site Web des substances chimiques du gouvernement du Canada à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

Publication après évaluation préalable d'une substance — Chlorométhane, numéro de CAS 74-87-3 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le chlorométhane est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport d'évaluation préalable du chlorométhane réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé de conclure que le chlorométhane ne remplit aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard du chlorométhane en vertu de l'article 77 de la Loi.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web des substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la *Partie I de la Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être

sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), or by email to Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI
Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY
Director General
Chemical Sectors Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD
Director General
Chemicals, Air and Water Directorate
On behalf of the Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment on Methane, chloro-

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of Methane, chloro- or methyl chloride, Chemical Abstracts Service Registry No. 74-87-3. This substance was identified in the categorization of the *Domestic Substances List* as a high priority for action under the Challenge. Methyl chloride was identified as a high priority as it was considered to pose the greatest potential for exposure of individuals in Canada, and it had been classified by the European Commission on the basis of carcinogenicity. Although methyl chloride met the ecological categorization criteria for persistence, it did not meet the criteria for potential for bioaccumulation and inherent toxicity to aquatic organisms. Therefore, the focus of this assessment of methyl chloride relates to human health risks.

Based on empirical and modelled data for persistence in air, water, soil and sediment, methyl chloride is expected to be persistent in the environment. However, experimental and modelled data indicate that this substance does not have a high potential to accumulate in the environment. The substance therefore meets the persistence criteria but does not meet the bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

According to information provided by Statistics Canada, 1 049 000 kg of methyl chloride were imported into Canada in 2006.

The most important industrial use of methyl chloride is as a chemical intermediate in manufacturing processes in which methyl chloride is consumed. In Canada, the largest reported use of methyl chloride is as a solvent in the manufacture of butyl rubber and the next largest reported use is in the manufacture of

envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général par intérim
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques
GEORGE ENEI
Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale
Direction des secteurs des produits chimiques
MARGARET KENNY
Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale
Direction des produits chimiques, de l'air et de l'eau
KAREN LLOYD
Au nom de la ministre de la Santé

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du Chlorométhane

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont réalisé une évaluation préalable du chlorométhane ou chlorure de méthyle, dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 74-87-3. Durant la catégorisation visant la *Liste intérieure*, cette substance a été déclarée d'intérêt très prioritaire pour la prise de mesures dans le cadre du Défi. On a accordé une priorité élevée au chlorométhane, car on a jugé qu'il présente le plus fort risque d'exposition pour la population du Canada et il a été classé par la Commission européenne en fonction de sa cancérogénicité. Bien qu'elle réponde aux critères environnementaux de la catégorisation écologique relatifs à la persistance, la substance ne répond pas aux critères relatifs au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques. La présente évaluation du chlorométhane est donc principalement axée sur les risques qu'il présente pour la santé humaine.

Selon les données empiriques et modélisées sur la persistance dans l'air, l'eau, le sol et les sédiments, le chlorométhane devrait être persistant dans l'environnement. Cependant, des données expérimentales et modélisées indiquent que cette substance ne présente pas un potentiel élevé d'accumulation dans l'environnement. La substance répond donc aux critères de la persistance énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*, mais non à ceux de la bioaccumulation en vertu de ce règlement.

Selon les données fournies par Statistique Canada, 1 049 000 kg de chlorométhane ont été importés au Canada en 2006.

Dans l'industrie, on utilise le plus fréquemment le chlorométhane au cours des procédés de fabrication où il joue le rôle d'intermédiaire chimique. Au Canada, l'utilisation la plus importante déclarée concerne la fabrication de caoutchouc butylique où le chlorométhane tient lieu de solvant, suivie de la fabrication de

quaternary ammonium compounds. Methyl chloride is not produced in Canada as a commercial product for sale.

Methyl chloride, a gas at room temperature, is ubiquitous in air. There are significant natural and anthropogenic sources of methyl chloride released principally to the atmosphere, which include biomass burning, the open oceans, plants, fungi, coal and waste combustion, and industrial processes. Methyl chloride is a by-product of combustion when biomass and fossil fuels are burned. Industrial facilities that burn large quantities of coal, such as coal-fired power generating plants and integrated steel mills, as well as kraft pulp mills operating recovery boilers, are sources of release of methyl chloride to the atmosphere from combustion processes. A butyl rubber plant is the largest point source of release of methyl chloride in Canada.

Methyl chloride has been measured in indoor and ambient air, and detected in a small percentage of samples of groundwater, surface water and municipally treated drinking water. Dietary intake and the use of consumer products, except for tobacco, are expected to make a negligible contribution to human exposure to this substance.

As methyl chloride was classified on the basis of carcinogenicity by a national agency, carcinogenicity was a key focus for this screening assessment. In a two-year inhalation bioassay in rodents the number of renal tumours was significantly increased in male mice from the high-concentration group. No tumours were observed in female mice or in rats of either sex. The tumours in male mouse kidneys may be initiated by progression from hyperplasia due to regeneration following chronic high-concentration exposure, rather than by direct mutagenic activity of methyl chloride, and may not be relevant to humans, due to species differences in metabolism of methyl chloride.

The primary target organ for methyl chloride toxicity was identified in humans and in rodents as the central nervous system. The critical effect concentration was based on axonal swelling and degeneration in the spinal nerves of male and female mice exposed to methyl chloride for up to two years. Effects on male rat reproductive organs and male mouse kidney hyperplastic lesions and tumours were only observed at exposure concentrations well above the critical effect concentration. Comparison of the critical effect level in experimental animals with the upper-bounding estimates of general population exposure from all sources results in acceptable margins of exposure for all age groups.

Based on the available information on its potential to cause harm to human health, it is concluded that methyl chloride is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed to conclude that methyl chloride does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The draft Screening Assessment Report for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

composés d'ammonium quaternaire. Le chlorométhane, sous forme d'un produit commercial, n'est pas produit au Canada.

Le chlorométhane, qui est un gaz à température ambiante, est omniprésent dans l'air. Il existe d'importantes sources naturelles et anthropiques de chlorométhane, surtout libéré dans l'atmosphère : combustion de la biomasse, hautes mers, végétaux, champignons, combustion du charbon et des déchets, procédés industriels, etc. Le chlorométhane est un sous-produit de la combustion de la biomasse et des combustibles fossiles. Les installations industrielles qui consomment de grandes quantités de charbon, comme les centrales alimentées au charbon, les aciéries intégrées et les usines de papier kraft fonctionnant au moyen de chaudières de récupération, constituent des sources de chlorométhane libéré dans l'atmosphère à partir de la combustion. Au Canada, une usine de fabrication de caoutchouc butylique constitue la plus importante source ponctuelle de libération de chlorométhane.

On a trouvé du chlorométhane dans l'air intérieur et dans l'air ambiant, et on en a décelé un petit pourcentage dans des échantillons d'eau souterraine, d'eau de surface et d'eau traitée par les municipalités. L'apport alimentaire et l'utilisation des produits de consommation, à l'exception du tabac, devraient contribuer de façon négligeable à l'exposition des humains à cette substance.

Comme le chlorométhane a été classé par un organisme national en fonction de sa cancérogénicité, la présente évaluation préalable a porté principalement sur cette capacité de la substance. Au cours d'une épreuve biologique de deux ans réalisée chez des rongeurs par inhalation, on a observé une importante augmentation des tumeurs rénales chez les souris mâles faisant partie du groupe ayant reçu les fortes concentrations. Aucune tumeur n'a été décelée chez les souris femelles ou chez les rats, peu importe leur sexe. Il est possible que les tumeurs rénales chez les souris mâles résultent de l'évolution d'une hyperplasie causée par la régénération survenant après une exposition de longue durée à de fortes concentrations, plutôt que par une activité mutagène directe de la substance; il se peut que ce phénomène ne s'applique pas aux humains en raison des variations métaboliques qui existent entre les espèces.

On a déterminé que le système nerveux central est le principal organe subissant les effets toxiques du chlorométhane chez l'humain et chez les rongeurs. On s'est fondé sur l'œdème des axones et la dégénérescence des nerfs rachidiens chez des souris mâles et femelles exposées au chlorométhane pendant une période pouvant atteindre deux ans pour déterminer la concentration entraînant un effet critique. Les effets sur les organes reproducteurs des rats mâles ainsi que les lésions et les tumeurs rénales hyperplasiques des souris mâles n'ont été observés qu'à des concentrations d'exposition bien supérieures à la concentration entraînant un effet critique. Après avoir comparé la concentration entraînant un effet critique chez les animaux de laboratoire avec les estimations de la limite supérieure de l'exposition dans la population générale, toutes sources confondues, on obtient des marges acceptables d'exposition pour tous les groupes d'âge.

D'après les renseignements disponibles sur son potentiel d'effets nocifs sur la santé humaine, il est proposé de conclure que le chlorométhane ne pénètre pas dans l'environnement en quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Conclusion proposée

D'après les renseignements disponibles, il est proposé de conclure que le chlorométhane ne répond à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999).

L'ébauche du rapport d'évaluation préalable de cette substance est disponible sur le site Web des substances chimiques du gouvernement du Canada à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

Publication after screening assessment of seven substances — Phenol, 4-[[2-methoxy-4-[(4-nitrophenyl)azo]phenyl]azo]- (Disperse Orange 29), CAS No. 19800-42-1; 2-Naphthalenol, 1-[[4-(phenylazo)phenyl]azo]- (Solvent Red 23), CAS No. 85-86-9; Phenol, 4-[[4-(phenylazo)phenyl]azo]- (Disperse Yellow 23), CAS No. 6250-23-3; Phenol, 4-[[4-(phenylazo)-1-naphthalenyl]azo]- (Disperse Orange 13), CAS No. 6253-10-7; Phenol, 2-methyl-4-[[4-(phenylazo)phenyl]azo]- (Disperse Yellow 7), CAS No. 6300-37-4; Phenol, 4,4'-[1,4-phenylenebis(azo)]bis- (Disperse Yellow 68), CAS No. 21811-64-3 and Phenol, 4-[[2-methoxy-4-[(2-methoxyphenyl)azo]-5-methylphenyl]azo]- (MMMP), CAS No. 93805-00-6 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas Disperse Orange 29, Solvent Red 23, Disperse Yellow 23, Disperse Orange 13, Disperse Yellow 7, Disperse Yellow 68 and MMMP are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the draft Screening Assessment Report conducted on Disperse Orange 29, Solvent Red 23, Disperse Yellow 23, Disperse Orange 13, Disperse Yellow 7, Disperse Yellow 68 and MMMP pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas it is proposed to conclude that Disperse Orange 29, Solvent Red 23, Disperse Yellow 23, Disperse Orange 13, Disperse Yellow 7, Disperse Yellow 68 and MMMP do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on Disperse Orange 29, Solvent Red 23, Disperse Yellow 23, Disperse Orange 13, Disperse Yellow 7, Disperse Yellow 68 and MMMP at this time under section 77 of the Act.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), or by email to Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI
Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

Publication après évaluation préalable de sept substances — 4-[[2-Méthoxy-4-[(4-nitrophényl)azo]phényl]azo]phénol (Disperse Orange 29), numéro de CAS 19800-42-1; 1-(4-(Phénylazo)phénylazo)-2-naphtol (Solvent Red 23), numéro de CAS 85-86-9; p-[[p-(Phénylazo)phényl]azo]phénol (Disperse Yellow 23), numéro de CAS 6250-23-3; p-[[4-(Phénylazo)-1-naphtyl]azo]phénol (Disperse Orange 13), numéro de CAS 6253-10-7; 4-[[p-(Phénylazo)phényl]azo]-o-crésol (Disperse Yellow 7), numéro de CAS 6300-37-4; p,p'-[p-Phénylènebis(azo)]bisphénol (Disperse Yellow 68), numéro de CAS 21811-64-3 et p-[[2-Méthoxy-4-[(2-méthoxyphényl)azo]-5-méthylphényl]azo]phénol (MMMP), numéro de CAS 93805-00-6 — inscrites sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le Disperse Orange 29, le Solvent Red 23, le Disperse Yellow 23, le Disperse Orange 13, le Disperse Yellow 7, le Disperse Yellow 68 et le MMMP sont des substances inscrites sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport d'évaluation préalable sur le Disperse Orange 29, le Solvent Red 23, le Disperse Yellow 23, le Disperse Orange 13, le Disperse Yellow 7, le Disperse Yellow 68 et le MMMP réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé de conclure que le Disperse Orange 29, le Solvent Red 23, le Disperse Yellow 23, le Disperse Orange 13, le Disperse Yellow 7, le Disperse Yellow 68 et le MMMP ne remplissent aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard du Disperse Orange 29, du Solvent Red 23, du Disperse Yellow 23, du Disperse Orange 13, du Disperse Yellow 7, du Disperse Yellow 68 et du MMMP en vertu de l'article 77 de la Loi.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web des substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général par intérim
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques
GEORGE ENEI
Au nom du ministre de l'Environnement

MARGARET KENNY
 Director General
 Chemical Sectors Directorate
 On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD
 Director General
 Chemicals, Air and Water Directorate
 On behalf of the Minister of Health

La directrice générale
 Direction des secteurs des produits chimiques
 MARGARET KENNY
 Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale
 Direction des produits chimiques, de l'air et de l'eau
 KAREN LLOYD
 Au nom de la ministre de la Santé

ANNEX

Summary of the Screening Assessment on Disperse Orange 29, Solvent Red 23, Disperse Yellow 23, Disperse Orange 13, Disperse Yellow 7, Disperse Yellow 68 and MMMP

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on the seven disazo dyes (i.e. dyes with two azo groups) listed in Table 1. These substances were identified as high priorities for screening assessment and were included in the Challenge because they were originally found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and were believed to be in commerce in Canada.

These seven disazo dyes were not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based upon application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List* (DSL). Therefore, this assessment focuses on information relevant to the evaluation of ecological risks.

Table 1. Disazo dyes included in this assessment

Domestic Substances List Name	CAS RN ¹
Phenol, 4-[[2-methoxy-4-[(4-nitrophenyl)azo]phenyl]azo]-	19800-42-1
2-Naphthalenol, 1-[[4-(phenylazo)phenyl]azo]-	85-86-9
Phenol, 4-[[4-(phenylazo)phenyl]azo]-	6250-23-3
Phenol, 4-[[4-(phenylazo)-1-naphthalenyl]azo]-	6253-10-7
Phenol, 2-methyl-4-[[4-(phenylazo)phenyl]azo]-	6300-37-4
Phenol, 4,4'-[1,4-phenylenebis(azo)]bis-	21811-64-3
Phenol, 4-[[2-methoxy-4-[(2-methoxyphenyl)azo]-5-methylphenyl]azo]-	93805-00-6

¹ Chemical Abstracts Service Registry Number

These seven disazo dyes are organic substances that are used in Canada primarily as colourants — pigments, stains, dyes or inks. Six of these substances are used primarily as textile dyes, but Solvent Red 23 (85-86-9) is used primarily in oils, fats and waxes, but also in alcoholic, ester and hydrocarbon solvents, in polystyrene, in cosmetics and as an indicator. It is also used as a pesticide colourant. The seven disazo dyes are not naturally produced in the environment. None are reported to be manufactured in Canada; however, between 1 000 and 10 000 kg of two of these dyes (19800-42-1 and 85-86-9) were imported into the country in

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du Disperse Orange 29, du Solvent Red 23, du Disperse Yellow 23, du Disperse Orange 13, du Disperse Yellow 7, du Disperse Yellow 68 et du MMMP

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont réalisé une évaluation préalable de sept colorants diazoïques (des colorants comportant deux groupes azoïques), dont on donne la liste dans le tableau 1 ci-après. Ces substances ont été déclarées d'intérêt très prioritaire pour la réalisation d'une évaluation préalable et ont été incluses dans le Défi. En effet, on a initialement jugé qu'elles répondent aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes non humains et on croit qu'elles sont présentes dans des produits commerciaux au Canada.

Ces sept colorants n'ont pas été déclarés d'intérêt très prioritaire pour l'évaluation des risques qu'ils présentent pour la santé humaine à la lumière des résultats fournis par les outils simples de détermination du risque pour la santé et du risque d'exposition mis au point par Santé Canada pour la catégorisation visant la *Liste intérieure*. La présente évaluation est donc axée sur les renseignements utiles à l'évaluation des risques pour l'environnement.

Tableau 1 : Colorants diazoïques étudiés dans la présente évaluation

Nom dans la Liste intérieure	N° CAS ¹
4-[[2-Méthoxy-4-[(4-nitrophényl)azo]phényl]azo]phénol	19800-42-1
1-(4-(Phénylazo)phénylazo)-2-naphtol	85-86-9
<i>p</i> -[[<i>p</i> -(Phénylazo)phényl]azo]phénol	6250-23-3
<i>p</i> -[[4-(Phénylazo)-1-naphtyl]azo]phénol	6253-10-7
4-[[<i>p</i> -(Phénylazo)phényl]azo- <i>o</i> -crésol	6300-37-4
<i>p,p'</i> -[[<i>p</i> -Phénylènebis(azo)]bisphénol	21811-64-3
<i>p</i> -[[2-Méthoxy-4-[(2-méthoxyphényl)azo]-5-méthylphényl]azo]phénol	93805-00-6

¹ Numéro de registre du Chemical Abstracts Service

Ces sept colorants diazoïques sont des substances organiques utilisées principalement au Canada comme colorants — pigments, teintures ou encres. Six de ces substances sont principalement utilisées comme teinture à textile; quant au Solvent Red 23 (85-86-9), il sert principalement dans des huiles, des graisses et des cires, mais aussi dans des solvants alcooliques, esters et hydrocarbonés, dans du polystyrène et des cosmétiques et comme indicateur. On l'utilise aussi comme colorant pour pesticides. Aucune de ces sept substances ne se retrouve naturellement dans l'environnement. Aucune n'a été déclarée comme étant fabriquée

2005 and 2006, either in products or for use in the manufacturing of various coloured products. The other five disazo dyes were not reported to be in Canadian commerce in amounts above the reporting threshold (100 kg) in either 2005 or 2006, based on information provided by industry in response to Canada's notices of intent. However, the threshold of 100 kg is used throughout this screening assessment to represent the highest potential quantity of these substances that could be in use below the reporting threshold.

Based on reported use patterns in Canada and certain assumptions, it is expected that most of the disazo dyes which are used in Canada would end up in waste disposal sites. A significant amount would, however, be estimated to be released to sewer water (14.8%). These seven disazo dyes are not expected to be soluble in water or volatile, but are expected to adsorb on particles because of their hydrophobic nature. For these reasons and because these dyes are heavier than water, after release to water they will likely end up mostly in sediments, and possibly to a much lesser extent in agricultural soil that has been amended with sewage sludge. In addition, between 100 kg and 1 000 kg per year of Solvent Red 23 may be released to air and soil, as a component of an agricultural pesticide. The seven disazo dyes are not expected to be significantly present in other media. They are also not expected to be subject to long-range atmospheric transport.

Based on their physical and chemical properties, the seven disazo dyes are expected to be persistent in soil and water. However, new experimental data relating to the bioaccumulation potential of a relatively close structural analogue suggests that these dyes have a low potential to accumulate in the lipid tissues of organisms. These substances therefore meet the persistence criteria but do not meet the bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. In addition, experimental toxicity data for chemical analogues suggest that the seven disazo dyes do not cause acute harm to aquatic organisms exposed at low concentrations.

For this screening assessment, a very conservative cumulative exposure scenario was selected in which a single wastewater treatment plant was assumed to discharge all seven disazo dyes (including 6250-23-3, 6253-10-7, 6300-37-4, 21811-64-3 and 93805-00-6, which are not reported to be in Canadian commerce above the 100 kg threshold) after primary treatment into the aquatic environment. The predicted environmental concentration in water was below predicted no-effect concentrations calculated for sensitive aquatic species.

These substances will be included in the upcoming DSL inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed to conclude that Disperse Orange 29, Solvent Red 23, Disperse Yellow 23, Disperse Orange 13, Disperse Yellow 7, Disperse Yellow 68 and MMMP do not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

au Canada. Toutefois, on a importé au pays en 2005 et 2006 entre 1 000 et 10 000 kg de deux de ces colorants (19800-42-1 et 85-86-9), soit dans des produits, soit pour la fabrication de divers produits colorés. Les cinq autres colorants diazoïques n'ont pas été rapportés dans des produits commerciaux au Canada en quantités supérieures au seuil de déclaration (100 kg), ni en 2005 ni en 2006, d'après les renseignements fournis par l'industrie en réponse aux avis d'intention du Canada. On utilise toutefois ce seuil de 100 kg pour la présente évaluation préalable afin de représenter la quantité potentielle la plus importante de ces substances qui pourrait être utilisée et se situerait sous le seuil de déclaration.

En se basant sur les profils d'utilisation déclarés au Canada et sur certaines hypothèses, on pense que les colorants diazoïques utilisés au Canada se retrouveront en grande partie dans les sites d'élimination des déchets. On estime toutefois qu'une quantité importante (14,8 %) se retrouvera dans les eaux usées. On croit que ces sept colorants diazoïques ne sont pas solubles dans l'eau et ne sont pas volatils, mais qu'ils seront adsorbés sur des particules en raison de leur nature hydrophobe. Pour ces raisons et parce qu'ils sont plus denses que l'eau, ces colorants se retrouveront sans doute principalement dans les sédiments, et peut-être à moindre titre dans les sols agricoles amendés avec des boues provenant de stations de traitement des eaux usées, après leur rejet dans l'eau. De plus, entre 100 et 1 000 kg par an de Solvent Red 23 peuvent être rejetés dans l'air et dans le sol, en tant que composant d'un pesticide agricole. On est d'avis que ces sept colorants ne seront pas présents de manière significative dans d'autres milieux. De plus, il est peu probable qu'ils fassent l'objet d'un transport atmosphérique à grande distance.

D'après leurs propriétés chimiques et physiques, ces sept colorants diazoïques devraient être persistants dans le sol et l'eau. De nouvelles données expérimentales sur le potentiel de bioaccumulation d'un analogue à la structure relativement similaire semblent indiquer que ces colorants ont un faible potentiel d'accumulation dans les tissus adipeux des organismes. Ces substances répondent donc aux critères de la persistance énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*, mais non à ceux de la bioaccumulation en vertu de ce règlement. De plus, des données expérimentales sur la toxicité d'analogues chimiques amènent à penser que ces sept colorants diazoïques n'entraînent pas d'effets nocifs aigus chez les organismes aquatiques exposés à de faibles concentrations.

Pour la présente évaluation, on a retenu un scénario d'exposition cumulative très prudent, dans lequel une même station de traitement des eaux usées rejette, dans le milieu aquatique, les sept colorants (y compris 6250-23-3, 6253-10-7, 6300-37-4, 21811-64-3 et 93805-00-6, qui ne sont pas déclarés dans des produits commerciaux au Canada au-delà du seuil de 100 kg) après un traitement primaire. Les concentrations environnementales estimées dans l'eau étaient inférieures aux concentrations estimées sans effet calculées pour des espèces aquatiques sensibles.

Ces substances s'inscriront dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, et s'il y a lieu, des travaux de recherche et de surveillance viendront soutenir la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.

Conclusion proposée

D'après les renseignements disponibles, il est proposé de conclure que le Disperse Orange 29, le Solvent Red 23, le Disperse Yellow 23, le Disperse Orange 13, le Disperse Yellow 7, le Disperse Yellow 68 et le MMMP ne répondent pas aux critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999).

The draft Screening Assessment Report for these substances is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

L'ébauche du rapport d'évaluation préalable de ces substances est disponible sur le site Web des substances chimiques du gouvernement du Canada à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

Publication after screening assessment of three substances — 2-Naphthalenol, 1-[(2-methoxyphenyl)azo]- (Solvent Red 1), CAS No. 1229-55-6; 2-Naphthalenol, 1-[(2,4-dimethylphenyl)azo]- (Solvent Orange 7), CAS No. 3118-97-6 and 1-Naphthalenol, 4-[(4-ethoxyphenyl)azo]- (Solvent Red 3), CAS No. 6535-42-8 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Publication après évaluation préalable de trois substances — 1-[(2-Méthoxyphényl)azo]-2-naphtol (Solvent Red 1), numéro de CAS 1229-55-6; 1-(2,4-Diméthylphénylazo)naph-2-ol (Solvent Orange 7), numéro de CAS 3118-97-6 et 1-Naphthalenol, 4-[(4-éthoxyphényl)azo]- (Solvent Red 3), numéro de CAS 6535-42-8 — inscrites sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Whereas Solvent Red 1, Solvent Orange 7 and Solvent Red 3 are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Attendu que le Solvent Red 1, le Solvent Orange 7 et le Solvent Red 3 sont des substances inscrites sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Whereas a summary of the draft Screening Assessment Report conducted on Solvent Red 1, Solvent Orange 7 and Solvent Red 3 pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Attendu qu'un résumé du rapport d'évaluation préalable sur le Solvent Red 1, le Solvent Orange 7 et le Solvent Red 3 réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Whereas it is proposed to conclude that Solvent Red 1, Solvent Orange 7 and Solvent Red 3 do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Attendu qu'il est proposé de conclure que le Solvent Red 1, le Solvent Orange 7 et le Solvent Red 3 ne remplissent aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on Solvent Red 1, Solvent Orange 7 and Solvent Red 3 at this time under section 77 of the Act.

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard du Solvent Red 1, du Solvent Orange 7 et du Solvent Red 3 en vertu de l'article 77 de la Loi.

Public comment period

Délai pour recevoir les commentaires du public

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), or by email to Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web des substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

GEORGE ENEI
Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY
Director General
Chemical Sectors Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD
Director General
Chemicals, Air and Water Directorate
On behalf of the Minister of Health

Le directeur général par intérim
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques
GEORGE ENEI
Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale
Direction des secteurs des produits chimiques
MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement
La directrice générale
Direction des produits chimiques, de l'air et de l'eau
KAREN LLOYD
Au nom de la ministre de la Santé

ANNEX

Summary of the Screening Assessment on Solvent Red 1,
Solvent Orange 7 and Solvent Red 3

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on three monoazo solvent dyes, as follows:

- 2-Naphthalenol, 1-[(2-methoxyphenyl)azo]- (Solvent Red 1), Chemical Abstracts Service Registry No. 1229-55-6;
- 2-Naphthalenol, 1-[(2,4-dimethylphenyl)azo]- (Solvent Orange 7), Chemical Abstracts Service Registry No. 3118-97-6; and
- 1-Naphthalenol, 4-[(4-ethoxyphenyl)azo]- (Solvent Red 3), Chemical Abstracts Service Registry No. 6535-42-8.

These three monoazo solvent dyes were identified as a high priority for screening assessment and included in the Challenge because they were originally found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and are believed to be in commerce in Canada.

These substances were not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based upon application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List* (DSL). Therefore, this assessment focuses on information relevant to the evaluation of ecological risks.

These substances were previously used in Canada as colourant dyes — probably in textiles, fabric and paper based on use codes from the 1986 DSL. They are not naturally produced in the environment. No companies reported manufacturing, importing or using any of these substances in Canada above the reporting thresholds in 2006. However the threshold of 100 kg was used throughout this screening assessment to capture the highest potential quantity of these substances in use in Canada that would be below the threshold reporting value.

Based on certain assumptions and reported use patterns, when used, most of these substances are expected to end up in solid waste disposal sites and a significant proportion is estimated to be released to sewer water (17.4%). These three monoazo solvent dyes are not expected to be soluble in water or to be volatile; instead they are expected to partition to particles because of their hydrophobic nature. For these reasons, after release to water, these substances will likely end up mostly in sediments and, to a lesser extent, in agricultural soil that has been amended with sewage sludge. They are not expected to be significantly present in other media. They are also not expected to be subject to long-range atmospheric transport.

Based on their physical and chemical properties, these three monoazo solvent dyes are expected to degrade slowly under aerobic conditions in the environment (in water, sediment and soil). Due to lack of experimental data relating to the bioaccumulation potential, a relatively close structural analogue of these three monoazo solvent dyes was used in the assessment and this resulted in the prediction that these substances have low potential to bioaccumulate in the environment. These substances therefore

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du Solvent Red 1,
du Solvent Orange 7 et du Solvent Red 3

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont réalisé une évaluation préalable des trois colorants monoazoïques suivants :

- 1-[(2-Méthoxyphényl)azo]-2-naphtol (Solvent Red 1), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service (n° CAS) est 1229-55-6;
- 1-(2,4-Diméthylphénylazo)napht-2-ol (Solvent Orange 7), dont le n° CAS est 3118-97-6;
- 4-[(4-Éthoxyphényl)azo]naphtol (Solvent Red 3), dont le n° CAS est 6535-42-8.

Ces trois colorants monoazoïques solubles dans des solvants organiques ont été déclarés d'intérêt très prioritaire pour la réalisation d'une évaluation préalable et ont été inclus dans le Défi. En effet, on a initialement jugé qu'ils répondent aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes non humains et on croit qu'ils sont présents dans des produits commerciaux au Canada.

Ces substances n'ont pas été déclarées d'intérêt très prioritaire pour l'évaluation des risques qu'elles présentent pour la santé humaine à la lumière des résultats fournis par les outils simples de détermination du risque pour la santé et du risque d'exposition mis au point par Santé Canada pour la catégorisation visant la *Liste intérieure*. La présente évaluation est donc axée sur les renseignements utiles à l'évaluation des risques pour l'environnement.

Ces substances ont déjà été utilisées au Canada comme colorant, probablement pour les textiles, les tissus et le papier, d'après les codes d'utilisation de 1986 de la *Liste intérieure*. Elles ne se retrouvent pas naturellement dans l'environnement. Aucune entreprise n'a rapporté leur fabrication, leur importation ou leur utilisation en 2006 au Canada en quantités supérieures aux seuils de déclaration. On a cependant utilisé le seuil de 100 kg pour la présente évaluation préalable afin de déterminer les quantités potentielles les plus élevées utilisées au Canada qui se situeraient sous le seuil de déclaration.

En se basant sur les profils d'utilisation déclarés au Canada et sur certaines hypothèses, on pense que la plupart de ces substances se retrouveront dans des sites d'élimination des déchets solides et qu'une partie importante sera rejetée dans les eaux usées (17,4 %). Ces trois colorants monoazoïques ne devraient pas être solubles dans l'eau, ni être volatils. Ils se retrouveront vraisemblablement dans des particules en raison de leur nature hydrophobe. Pour ces raisons, après leur rejet dans l'eau, ces substances aboutiront probablement dans des sédiments et, à moindre titre, dans des sols agricoles amendés avec des boues provenant du traitement des eaux usées. Ces substances ne devraient pas être présentes de manière significative dans d'autres milieux. Elles ne devraient pas non plus faire l'objet d'un transport atmosphérique à grande distance.

D'après leurs propriétés physiques et chimiques, ces trois colorants monoazoïques devraient se dégrader lentement dans l'environnement (dans l'eau, les sédiments et le sol) dans des conditions aérobies. En raison du manque de données expérimentales sur leur potentiel de bioaccumulation, on a utilisé un analogue à la structure relativement similaire pour cette évaluation et on en a déduit que ces substances ont un faible potentiel de bioaccumulation dans l'environnement. Ces substances répondent donc aux

meet the persistence criteria but do not meet the bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. In addition, experimental toxicity data for a chemical analogue suggest that these three monoazo solvent dyes do not cause acute harm to aquatic organisms exposed to low concentrations.

For this screening assessment, a very conservative cumulative exposure scenario was developed in which a single wastewater treatment plant was assumed to discharge these three monoazo solvent dyes after primary treatment into the aquatic environment. The predicted environmental concentration in water was below predicted no-effect concentrations calculated for sensitive aquatic species.

These substances will be included in the upcoming DSL inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed to conclude that Solvent Red 1, Solvent Orange 7 and Solvent Red 3 do not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The draft Screening Assessment Report for these substances is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

Publication after screening assessment of two substances — 2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-3-[[4'-(2,4-diaminophenyl)azo][1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phenylazo)-, disodium salt (Direct Black 38), CAS No. 1937-37-7 and 2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3-[[2,2'-diméthyl-4'-[[4-[[4-méthylphényl]sulfonyl]oxy]phényl]azo][1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-4-hydroxy-, disodium salt (Acid Red 111), CAS No. 6358-57-2 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas Direct Black 38 and Acid Red 111 are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the draft Screening Assessment Report conducted on Direct Black 38 and Acid Red 111 pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas it is proposed to conclude that Direct Black 38 and Acid Red 111 do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on Direct Black 38 and Acid Red 111 at this time under section 77 of the Act.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of

critères de la persistance énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*, mais non à ceux de la bioaccumulation en vertu de ce règlement. De plus, les données expérimentales sur la toxicité pour un analogue chimique semblent indiquer que ces trois colorants monoazoïques n'entraînent pas, à faibles concentrations, d'effets nocifs aigus chez les organismes aquatiques.

Pour la présente évaluation préalable, on a retenu un scénario d'exposition cumulative très prudent dans lequel une même station de traitement des eaux usées rejetait ces trois colorants monoazoïques dans le milieu aquatique après un traitement primaire. La concentration environnementale estimée dans l'eau était inférieure aux concentrations estimées sans effet calculées pour des espèces aquatiques sensibles.

Ces substances s'inscriront dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, et s'il y a lieu, des travaux de recherche et de surveillance viendront soutenir la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.

Conclusion proposée

D'après les renseignements disponibles, il est proposé de conclure que le Solvent Red 1, le Solvent Orange 7 et le Solvent Red 3 ne répondent à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999).

L'ébauche du rapport d'évaluation préalable de ces substances est disponible sur le site Web des substances chimiques du gouvernement du Canada à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

Publication après évaluation préalable de deux substances — 4-Amino-3-[[4'-(2,4-diaminophényl)azo][1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phénylazo)naphthalène-2,7-disulfonate de disodium (Direct Black 38), numéro de CAS 1937-37-7 et 3-[[2,2'-Diméthyl-4'-[[4-[[p-tolyl]sulfonyl]oxy]phényl]azo][1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-4-hydroxynaphthalène-2,7-disulfonate de disodium (Acid Red 111), numéro de CAS 6358-57-2 — inscrites sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le Direct Black 38 et l'Acid Red 111 sont des substances inscrites sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé du rapport d'évaluation préalable du Direct Black 38 et de l'Acid Red 111 réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé de conclure que le Direct Black 38 et l'Acid Red 111 ne remplissent aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard du Direct Black 38 et de l'Acid Red 111 en vertu de l'article 77 de la Loi.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la

which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), or by email to Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI
Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY
Director General
Chemical Sectors Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD
Director General
Chemicals, Air and Water Directorate
On behalf of the Minister of Health

justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web des substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général par intérim
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques
GEORGE ENEI
Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale
Direction des secteurs des produits chimiques
MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement
La directrice générale
Direction des produits chimiques, de l'air et de l'eau
KAREN LLOYD
Au nom de la ministre de la Santé

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of
Direct Black 38 and Acid Red 111

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on the following two substances:

- 2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-3-[[4'-[(2,4-diaminophenyl)azo][1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phenylazo)-, disodium salt (Direct Black 38), Chemical Abstracts Service Registry No. 1937-37-7; and
- 2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3-[[2,2'-dimethyl-4'-[[4-[(4-methylphenyl)sulfonyl]oxy]phenyl]azo][1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-4-hydroxy-, disodium salt (Acid Red 111), Chemical Abstracts Service Registry No. 6358-57-2.

These substances were identified as a high priority for screening assessment and included in the Challenge because they were initially found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms.

Neither Direct Black 38 nor Acid Red 111 were considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health based on application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List* (DSL). Therefore, this assessment focuses on information relevant to the evaluation of ecological risks.

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du
Direct Black 38 et de l'Acid Red 111

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont réalisé une évaluation préalable des deux substances suivantes :

- 4-Amino-3-[[4'-[(2,4-diaminophényl)azo][1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phénylazo)naphthalène-2,7-disulfonate de disodium (Direct Black 38), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service (n° CAS) est 1937-37-7;
- 3-[[2,2'-Diméthyl-4'-[[4-[[(*p*-tolyl)sulfonyl]oxy]phényl]azo][1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-4-hydroxynaphthalène-2,7-disulfonate de disodium (Acid Red 111), dont le n° CAS est 6358-57-2.

Ces substances ont été déclarées d'intérêt très prioritaire pour la réalisation d'une évaluation préalable et ont été incluses dans le Défi, car on a jugé initialement qu'elles répondaient aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes non humains.

Ni le Direct Black 38 ni l'Acid Red 111 n'ont été déclarés comme substance d'intérêt très prioritaire pour l'évaluation des risques qu'ils présentent pour la santé humaine à la lumière des résultats fournis par les outils simples de détermination du risque pour la santé et du risque d'exposition mis au point par Santé Canada pour la catégorisation visant la *Liste intérieure*. La présente évaluation est donc axée sur les renseignements utiles à l'évaluation des risques pour l'environnement.

Direct Black 38 and Acid Red 111 are synthetic dye colourants that are used primarily in the textile industry. Direct Black 38 is typical of other direct dyes in that it exhibits a high affinity for cellulose fibres. Other applications include paper, leather, plastics, inks, wood (Direct Black 38 and Acid Red 111) and paints (Acid Red 111). These chemicals are not naturally produced in the environment. However, no companies reported manufacturing, importing or using Direct Black 38 in Canada above the reporting thresholds in 2005 or 2006. With respect to Acid Red 111, companies reported the import of between 100 and 1 000 kg of this substance into Canada in 2005 and 2006.

These substances are azo dyes with two sulfonic acid groups that impart high water solubility to these substances. Given that dyes have an inherently high affinity to substrates, a large proportion is generally removed during sewage treatment as a result of the substances being adsorbed to sludge.

Information on selected analogue acid dyes (i.e. also disulfonated), as well as results of QSAR modelling, suggest that Direct Black 38 and Acid Red 111 would be present in aerobic environments as chemically stable substances and thus they would generally be expected to persist in the environment. Degradation of Direct Black 38 and Acid Red 111 under anaerobic or reducing conditions may occur relatively rapidly but would be limited to specific environments (e.g. deep layers of sediments), with metabolites being formed as a result of cleavage of their azo bonds. However, in these situations exposure to aquatic organisms would be limited. The high water solubility of these substances, as well as other physical and chemical properties (e.g. large molecular size), suggest that they likely have a low potential to accumulate in the lipid tissues of organisms. These substances are persistent but not bioaccumulative in accordance with the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

Based on reported use patterns and certain assumptions, releases of these dyes to the Canadian environment during the formulation and consumer use of products containing these substances are estimated to be 14.6% (all of which goes to sewers), while 85.4% of the quantity in commerce is expected to be transferred to waste disposal sites. For this screening assessment, a conservative exposure scenario was selected in which an industrial operation discharges both of these substances into the aquatic environment through a single sewage treatment plant. The combined predicted environmental concentration in water of these substances was 0.03 mg/L. This concentration was below the predicted no-effect concentration for sensitive aquatic organisms, resulting in a risk quotient of much lower than 1.

These substances will be included in the DSL inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed to conclude that Direct Black 38 and Acid Red 111 do not meet the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

Le Direct Black 38 et l'Acid Red 111 sont des colorants synthétiques principalement utilisés dans l'industrie textile. Le Direct Black 38 est typique d'autres colorants directs ayant une affinité élevée pour les fibres de cellulose. Parmi les autres applications figurent le papier, le cuir, les matières plastiques, les encres, le bois (Direct Black 38 et Acid Red 111) et les peintures (Acid Red 111). Ces colorants n'existent pas à l'état naturel dans l'environnement. En 2005 ou 2006, aucune entreprise n'a rapporté la fabrication, l'importation ou l'utilisation au Canada du Direct Black 38 à un niveau supérieur aux seuils de déclaration. En ce qui concerne l'Acid Red 111, des entreprises ont déclaré l'importation au Canada de quantités situées entre 100 et 1 000 kg en 2005 et en 2006.

Ces substances sont des colorants azoïques comportant des groupes d'acide sulfonique qui leur confèrent une solubilité importante dans l'eau. Étant donné que les colorants ont une affinité intrinsèque élevée pour les substrats, une grande partie de ces substances est généralement éliminée pendant le traitement des eaux usées par adsorption dans les boues.

Des renseignements sur des colorants acides analogues choisis (aussi disulfonés), ainsi que les résultats de modèles RQSA, amènent à penser que le Direct Black 38 et l'Acid Red 111 seraient présents dans des environnements aérobies en tant que substances chimiquement stables. On pense donc généralement qu'ils persisteraient dans l'environnement. La dégradation du Direct Black 38 et de l'Acid Red 111 dans des conditions anaérobies ou réductrices peut survenir relativement rapidement, mais elle serait limitée à des environnements spécifiques (par exemple les couches profondes de sédiments), des métabolites se formant par suite de la cassure des liaisons azoïques. Toutefois, dans de telles situations, l'exposition des organismes aquatiques serait limitée. La forte solubilité dans l'eau de ces substances, ainsi que d'autres propriétés physiques et chimiques (par exemple la grande taille de la molécule), semblent indiquer qu'elles ont probablement un faible potentiel d'accumulation dans les tissus adipeux de ces organismes. Ces substances sont persistantes, mais non sujettes à une bioaccumulation en vertu du *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

Selon les profils d'utilisation déclarés et certaines hypothèses, le rejet de ces colorants dans l'environnement au Canada au moment de leur formulation et de leur utilisation par les consommateurs de produits contenant ces substances, est estimé à 14,6 % (dont la totalité se retrouve dans les eaux usées), alors que 85,4 % des quantités présentes dans les produits commerciaux devraient se retrouver dans les sites d'élimination des déchets. Pour la présente évaluation préalable, on a retenu un scénario d'exposition prudent dans lequel une exploitation industrielle rejette ces deux substances dans le milieu aquatique après traitement des eaux usées dans une même station. La concentration environnementale estimée dans l'eau pour ces substances est de 0,03 mg/L. Cette concentration se situe sous la concentration estimée sans effet calculée pour les organismes aquatiques sensibles, conduisant à un quotient de risque bien inférieur à 1.

Ces substances s'inscriront dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, et s'il y a lieu, des travaux de recherche et de surveillance viendront soutenir la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.

Conclusion proposée

D'après les renseignements disponibles, il est proposé de conclure que le Direct Black 38 et l'Acid Red 111 ne répondent pas aux critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999).

The draft Screening Assessment Report for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

L'ébauche du rapport d'évaluation préalable de ces substances est disponible sur le site Web des substances chimiques du gouvernement du Canada à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

Publication after screening assessment of a substance — Butanamide, 2,2'-[(3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[N-(2-methylphenyl)-3-oxo-(BPAOPB), CAS No. 7147-42-4 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Publication après évaluation préalable d'une substance — 2,2'-[(3,3'-Diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[N-(2-méthylphényl)-3-oxobutyramide] (BPAOPB), numéro de CAS 7147-42-4 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Whereas BPAOPB is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Attendu que le BPAOPB est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Whereas a summary of the draft Screening Assessment Report conducted on BPAOPB pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Attendu qu'un résumé du rapport d'évaluation préalable du BPAOPB réalisé en vertu de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Whereas it is proposed to conclude that BPAOPB does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Attendu qu'il est proposé de conclure que le BPAOPB ne remplit aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on BPAOPB at this time under section 77 of the Act.

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard du BPAOPB en vertu de l'article 77 de la Loi.

Public comment period

Délai pour recevoir les commentaires du public

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314 or 819-953-4936 (fax), or by email to Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web des substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314 ou 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

GEORGE ENEI
Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

Le directeur général par intérim
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques
GEORGE ENEI
Au nom du ministre de l'Environnement

MARGARET KENNY
Director General
Chemical Sectors Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

La directrice générale
Direction des secteurs des produits chimiques
MARGARET KENNY
Au nom du ministre de l'Environnement

KAREN LLOYD
Director General
Chemicals, Air and Water Directorate
On behalf of the Minister of Health

La directrice générale
Direction des produits chimiques, de l'air et de l'eau
KAREN LLOYD
Au nom de la ministre de la Santé

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of Butanamide, 2,2'-[(3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis [N-(2-methylphenyl)-3-oxo-

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on Butanamide, 2,2'-[(3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis [N-(2-methylphenyl)-3-oxo- (BPAOPB), Chemical Abstracts Service Registry No. 7147-42-4. This substance was identified as a high priority for screening assessment and included in the Challenge because it was initially found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and is believed to be in commerce in Canada.

The substance BPAOPB was not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based upon application of the simple exposure and hazard tools developed by Health Canada for categorization of substances on the *Domestic Substances List* (DSL). Therefore, this assessment focuses on information relevant to the evaluation of ecological risks.

BPAOPB is a disazo diarylide organic pigment that exists as a powder. Such pigments are used primarily as colour pigments in printing inks and plastics and, to a lesser extent in coatings. The substance is not naturally produced in the environment. Fewer than four companies reported manufacturing between 100 and 1 000 kg of BPAOPB in Canada in 2006, while no imports or uses were reported for that year.

Based on reported use patterns and certain assumptions, releases of BPAOPB to the Canadian environment resulting from its manufacture are estimated to be 0.1% to air and 4% to sewers. It is estimated that 2% is transferred to waste disposal sites. There are no experimental data available on the physical and chemical properties of this substance. Given the data available for other pigments identified as analogues, BPAOPB is believed to be present in the environment as a chemically stable, non-volatile, solid particle that has very low water solubility. As a result, it will likely be found in sediments if released to surface waters, and will tend to remain in soils if released to terrestrial environments.

Modelled data suggest that little degradation of this substance would occur in the environment. Model-generated bioaccumulation estimates that are based on experimental data for the solubility in octanol and water of pigments identified as analogues, as well as the fact that BPAOPB is a very large molecule, suggest that this pigment likely has a low potential to accumulate in the lipid tissues of organisms. Therefore, BPAOPB is persistent but not bioaccumulative in accordance with the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. In addition, experimental toxicity data for other pigments identified as analogues suggest that saturated solutions of the substance do not cause acute harm to aquatic organisms.

For this screening assessment, a conservative exposure scenario was selected in which an industrial operation discharges

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du 2,2'-[(3,3'-Diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[N-(2-méthylphényl)-3-oxobutyramide]

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont réalisé une évaluation préalable du 2,2'-[(3,3'-Diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[N-(2-méthylphényl)-3-oxobutyramide (BPAOPB), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 7147-42-4. Cette substance a été déclarée d'intérêt très prioritaire pour la réalisation d'une évaluation préalable et a été incluse dans le Défi. En effet, on a jugé initialement qu'elle répond aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes non humains et on croit qu'elle est présente dans des produits commerciaux au Canada.

Le BPAOPB n'a pas été déclaré d'intérêt très prioritaire pour l'évaluation des risques qu'il présente pour la santé humaine à la lumière des résultats fournis par les outils simples de détermination du risque pour la santé et du risque d'exposition mis au point par Santé Canada pour la catégorisation visant la *Liste intérieure*. La présente évaluation est donc axée sur les renseignements utiles à l'évaluation des risques pour l'environnement.

Le BPAOPB est un pigment organique diazoïque et diarylique qui se présente sous forme de poudre. De tels pigments sont principalement utilisés comme colorant pour des encres d'imprimerie et des matières plastiques, et à moindre titre dans des revêtements. Cette substance ne se retrouve pas naturellement dans l'environnement. Moins de quatre entreprises ont déclaré avoir fabriqué entre 100 et 1 000 kg de BPAOPB au Canada en 2006. Aucune importation ni aucune utilisation n'a été déclarée cette même année.

En se basant sur les profils d'utilisation déclarés et sur certaines hypothèses, les rejets de BPAOPB dans l'environnement au Canada lors de sa fabrication sont estimés à 0,1 % dans l'air et à 4 % dans les eaux usées. On estime que 2 % se retrouvent dans les sites d'élimination des déchets. Il n'existe aucune donnée expérimentale sur les propriétés chimiques et physiques de cette substance. Étant donné les données disponibles sur d'autres pigments identifiés comme analogues, le BPAOPB serait présent dans l'environnement sous forme de particules solides, chimiquement stables et non volatiles, ayant une très faible solubilité dans l'eau. On en trouvera donc probablement dans les sédiments si on en rejette dans les eaux de surface, et il aura tendance à rester dans le sol si on en rejette dans des environnements terrestres.

Les données empiriques sur des analogues et les données modélisées sur le BPAOPB amènent à penser que cette substance se dégradera peu une fois dans l'environnement. Les estimations de bioaccumulation obtenues par modélisation, basées sur des données expérimentales de solubilité dans l'octanol et dans l'eau de pigments identifiés comme analogues, ainsi que le fait que le BPAOPB est une très grande molécule, semblent indiquer que ce pigment a probablement un faible potentiel d'accumulation dans les tissus adipeux des organismes. Le BPAOPB est donc persistant, mais il n'est pas sujet à la bioaccumulation en vertu du *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*. De plus, les données expérimentales sur la toxicité d'autres pigments identifiés comme analogues portent à croire que des solutions saturées de cette substance n'entraînent pas d'effets nocifs aigus chez les organismes aquatiques.

Pour la présente évaluation, on a retenu un scénario d'exposition prudent dans lequel une exploitation industrielle rejette du

BPAOPB into the aquatic environment. The predicted environmental concentration in water (0.006 mg/L) was below the predicted no-effect concentration for sensitive aquatic organisms (0.76 mg/L), resulting in a risk quotient of much lower than 1.

This substance will be included in the DSL inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed to conclude that BPAOPB does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The draft Screening Assessment Report for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

BPAOPB dans le milieu aquatique. La concentration environnementale estimée dans l'eau (0,006 mg/L) était inférieure à la concentration estimée sans effet calculée pour les organismes aquatiques sensibles (0,76 mg/L), conduisant à un quotient de risque bien inférieur à 1.

Cette substance s'inscrira dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, et s'il y a lieu, des travaux de recherche et de surveillance viendront soutenir la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.

Conclusion proposée

D'après les renseignements disponibles, il est proposé de conclure que le BPAOPB ne répond pas aux critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999).

L'ébauche du rapport d'évaluation préalable de cette substance est disponible sur le site Web des substances chimiques du gouvernement du Canada à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5